

Das Klima in Ihrem Auto ist duftig? Prima. Und wir sorgen dafür, dass das garantiert so bleibt:

**Klimaanlagen-Check mit Zertifikat.**

Zum Festpreis: **49,-** bei uns schon für € zzgl. Material

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26

**OPEL**

# NEUERUF

59. Jahrgang  
19. April 2008  
Nr. 16

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14  
info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**E-Bikes 0%**  
Rückwind inklusive!  
E-Swing  
E-Bike 28 Zoll oder 26 Zoll

Reichweite: ca. 40 km  
Eco-Modus ca. 40 km  
Power-Modus ca. 25 km  
Ladefaster: ca. 4 Std.  
Alu: 24 x 9,8  
abhängig von der Fahrweise, Leistung und dem Gelände

Finanzierung 0% Zinsen  
1.199  
Barpreis € 999

**HHH Hauschild**  
Fahrräder, Zubehör u. Service  
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),  
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781  
www.hauschild.zeg.de

**Neugraben**  
Walter Augenreich: Der frühere Schützenkönig im Schützenverein Neugraben wurde nach heftigem Wettkampf „König der Könige“.  
Lesen Sie auf Seite 5

**Neugraben**  
Am 15. April gedachten SPD-Bezirksabgeordnete vor dem Mahnmahl am früheren Ortsamt Süderelbe den Opfern des NS-Systems. Die SPD-Politiker kritisierten dabei die Justiz.  
Mehr dazu auf Seite 3

**Fischbek**  
Kerstin Ahlke: Die Kapitänin von NA.Hamburg war der Garant für die Siege über Münster und Köpenick.  
Lesen Sie auf Seite 12

**Harburg**  
150 Jahre Johannesloge „Ernst August zum Goldenen Anker“: Mit einem großen Stiftungsfest am 19. und 20. April feiern die Freimaurer ihr Jubiläum.  
Mehr auf Seite 18

## „Das ist eine Sauerei!“ Jahreshauptversammlung des AWO-Kreisverbandes Harburg



Der nun ehemalige 1. Vorsitzende des AWO-Kreisverbandes Harburg, Werner Weinrich, der Hamburger DGB-Chef Erhard Pumm und der neue AWO-Kreisvorsitzende Arend Wiese (v.l.n.r.) wollen die Verarmung breiter Bevölkerungsschichten nicht hinnehmen.  
Fotos: Koltermann

■ (mk) FISCHBEK. Mit einer grundlegend erneuerten Mannschaft wird der Kreisverband der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Harburg die zukünftigen Aufgaben angehen. Auf der Konferenz des AWO-Kreisverbandes Harburg am 16. April im Freizeitzentrum Fischbek wurde der SPD-Bezirksabgeordnete Arend Wiese zum neuen Vorsitzenden gewählt. Der bisherige AWO-Vorsitzende, Werner Weinrich, verzichtete aus gesundheitlichen Gründen auf eine erneute Kandidatur. Zuvor hatte der Hamburger DGB-Chef Erhard Pumm in seinem Vortrag in drastischen Worten vor den Gefahren der „Neuen Armut“ gewarnt. Schuld haben die Medienvertreter und natürlich die Politiker. Beide von der Bevölkerung eher mit Misstrauen beäugten Berufsstände hätten das Thema der Verlängerung der Ladenschlusszeiten solange in der öffentlichen Diskussion am Leben gehalten, bis der Bundestag dieser Forderung zugestimmt habe, so der DGB-Chef. Und die Begründung für die Kampagne von Medienvertretern und Politikern wurde auch gleich noch nachgereicht: Genannte Personenkreise wären „Morgenmuffel“, dementsprechend spät würden sie

abends nach Hause kommen. Damit sie dann noch vernünftig einkaufen können, hätten sie die Änderung der Ladenschlusszeiten betrieben. Die Mehrheit der Bevölkerung wolle dies gar nicht, versuchte der Oberfunktionär des Hamburger DGB den Zuhörern weiszumachen. Auf diesem eher schlichten Niveau bewegten sich auch zahlreiche weitere Ausführungen von Pumm. Dessen Referat sollte die Gründe der von ihm attestierten „Neuen Armut“ in Deutschland beleuchten. Anfangs kritisierte er in harscher Form Manager im Allgemeinen und Bankmanager im Besonderen. Letztere hätten Schuld an der Bankenkrise, weil sie hohe Kredite ohne nennenswerte Sicherungen vergeben hätten. Sie könnten den Hals nicht voll genug bekommen. Er könne nicht verstehen, warum ein Manager ein höheres Gehalt als 400 Angestellte zusammen genommen bekomme. Auch die Arbeitgeber bekamen ihr Fett weg. Früher hätten diese mit Stolz über ihre hohe Anzahl von beschäftigten Arbeitern geschwärmt, heute redeten sie mit spürbarer Lust über die hohe Zahl von gekündigten Mitarbeitern, so Pumm.  
Fortsetzung auf Seite 15

## „Ich habe genug zu tun!“ Fischer nicht mehr Stellvertreter im CDU-Orstverband Süderelbe

■ SÜDERELBE. Einer seiner bisherigen Stellvertreter trat aber erst gar nicht wieder an – Ralf-Dieter Fischer. Diese Personalie lässt aufhorchen – bahnst sich da etwa der ganz leise Abschied einer der schillersten Persönlichkeiten von der Harburger Polit-Szene an? Jung-Politiker Trepoll, der mit erst 30 Jahren bereits auf eine eindrucksvolle Karriere (Bürgerschaftsabgeordneter, Hamburger Vorsitzender der Jungen Union, Mitglied im Kont-

**Eine schlichte Pressemitteilung des Ortsverbandes CDU-Süderelbe machte unter der Woche nachdenklich. Danach wäre der bisherige 1. Vorsitzende des CDU-Ortsverbandes Süderelbe, André Trepoll, einstimmig in seinem Amt bestätigt worden. Als Stellvertreter stünden ihm – wie bisher – Lars Frommann und erstmals André Sawallich zur Seite. Beide hätten bei der geheimen Abstimmung jeweils 19 Ja-Stimmen bekommen. In beiden Fällen habe es jeweils eine Enthaltung gegeben, so Trepoll.**

rollgremium-Verfassungsschutz) zurückschauen kann, und es auch nicht ungern hört, als kommender CDU-Mann aus Harburg bezeichnet zu werden, kleidete den Verzicht Fischer's auf einen Stellvertreterposten in eine gängige Worthülse: „Wir sind übereingekommen, die Geschicke des CDU-Ortsverbandes Süderelbe in jüngere Hände zu legen. Herr Fischer vertraue uns, dass der junge Vorstand der CDU Ortsverband Süderelbe die vielfältigen Aufgaben ohne ihn bewältigt“. Ob damit die Götterdämmerung des allmächtigen CDU-Chefs eingeläutet werde, wollte Trepoll nicht kommentieren. Solidarität mit Fischer hört sich aber anders an. Stattdessen betonte Trepoll, dass die Wahlen im Ortsverband Süderelbe ohne Kampfkandidaturen über die Bühne gegangen wären. „Es ist alles harmonisch verlaufen. Jeder fühlt sich gut aufgehoben“, bekräftigt der gebürtige Celler. Auf die Wahlen angesprochen, betont Fischer mit Nachdruck, dass von einer Götterdämmerung seiner Person nicht im entferntesten

die Rede sein könne. „Ich habe bereits vor Jahren angekündigt, dass ich mich aus der operativen Arbeit im CDU Ortsverband Süderelbe zurückziehe. Dem Ortsverband Süderelbe bleibe ich jedoch als Beisitzer erhalten. Zudem wurde ich bereits vor kurzem als Fraktionsvorsitzender wie-

streiten. In den Bundestag ziehe es ihn zur Zeit nicht. Er könne sich aber vorstellen, dass er in der Harburger Politik noch zehn Jahre mitmische. Aber eigentlich wolle er sich an „Kaffeesatzleserei“ nicht beteiligen, räumt Fischer ein. Dieser bestätigte, dass bereits seit geraumer Zeit die Koalitionsge-

tens der SPD nichts ändern“, sagt Fischer. Ein Ergebnis sei, dass der Regionalausschuss für Süderelbe kommen werde. Ob der Regionalausschuss monatlich tagen werde und welche Themen dort auf der Tagesordnung stehen, diese Fragen bedürften noch einer Klärung. Nach Aussage von Fischer müsste sich die CDU-GAL-Koalition bezüglich Süderelbe auf jeden Fall um eine grundsätzliche Verkehrskonzeption kümmern. Weiterer Schwerpunkt wären die Neubaugebiete NF-65 und Röttiger-Kaserne. Fischer: „Wir wollen keine Neubauprojekte auf der grünen Wiese! Deshalb müssen wir für Schulen, Kitas und Sporteinrichtungen sorgen.“ Die Sportanlagen auf dem ehemaligen Areal der Röttiger-Kaserne würden laut Fischer noch umfassender saniert werden. Fest stehe aber auch, dass das Gewerbegebiet mit Firmen aus der Logistikbranche in Fischbek kommen werde. Es sei eines von vier Logistikzonen, die bereits vor mehreren Jahren mit der GAL für den Bezirk Harburg vereinbart worden seien, erläuterte Fischer.

Doch zunächst müssen sich die CDU-Oberen am 23. April im SEZ ab 19.00 Uhr ihrer Basis stellen. Grund: In den letzten Wochen habe sich aufgrund der geheimen Verhandlungsführung bei den schwarz-grünen Koalitionsgesprächen einiger Unmut aufgestaut. Fischer: „Die CDU-Mitglieder wollen nicht durch die Zeitung erfahren, auf welche konkreten Ergebnisse man sich geeinigt habe. Es besteht also Informationsbedarf.“  
Fortsetzung auf Seite 17



CDU-Fraktionsvorsitzender Ralf-Dieter Fischer gehört nicht mehr dem Vorstand der CDU-Ortsverband Süderelbe an.  
Der alte und neue Vorsitzende der CDU Süderelbe, André Trepoll, kündigte eine Intensivierung der politischen Arbeit an. Fotos: Koltermann

wählt. Darüber hinaus bin ich für den Kreisvorsitz der Harburger CDU nominiert worden. Ich habe genug zu tun!“, erklärte Fischer, der bald seinen 60. Geburtstag feiern kann. Als CDU-Fraktionsvorsitzender wolle er die ganze Legislaturperiode be-

sprache zwischen CDU und GAL auf Harburger Ebene liefern. Und laut Fischer sei man schon recht weit gekommen. „Die Koalition in spe hat sich auf viele Punkte bereits geeinigt. Daran können auch zwischenzeitliche Querschüsse sei-

**Bobeck Medienmanagement GmbH**

Druckerei und Verlag  
Konzeption und Realisierung  
von Werbemitteln aller Art

**praktisch – preiswert – persönlich**

**Adress-Etiketten**  
100 Stück **12,-**

farbig, 7,5 cm x 3,8 cm, 6,35 cm x 3,81 cm oder 5,25 cm x 2,97 cm, permanent haftend, weiß, inklusive Standard-Satzarbeiten

\*Angebot gültig nur für Privatkunden bis zum 2. Mai 2008

Wir führen außerdem Motivkarten mit den passenden Hüllen für die verschiedensten Anlässe wie z.B. Einladungen, Hochzeit, Silberhochzeit oder Goldene Hochzeit!

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 10 17-32 | Telefax (040) 702 50 14

## Jazzfrühschoppen Himmelfahrtsfeier bei Eulen-Schnitzer Erich Gerer am 1. Mai



Eulenschnitzer Erich Gerer – hier mit seiner jüngsten Skulptur – veranstaltet am 1. Mai in seinem Außenatelier eine Feier zu Himmelfahrt.  
Foto: Koltermann

■ (mk) HAUSBRUCH. Am 1. Mai ist Himmelfahrt! Zu diesem Anlass lädt Eulenschnitzer Erich Gerer wieder zu einem Jazzfrühschoppen ab 10.00 Uhr in seinem Außenatelier am Ehestorfer Heuweg

89 ein. Für musikalische Unterhaltung sorgen „8 to the bar“ und Gäste. Für das leibliche Wohl gibt es Grillbratwürste und Bier. Der Eintritt beträgt 3 Euro.

**Hot-Summer-Fitness**

**Fit Hus**  
HNT "Sport und Freizeit"

...keine Aufnahmegebühr!

**Fit in den Sommer**

..vom 21.04. bis 27.04.  
**1 Woche kostenlos\***

\*Das gesamte Kursprogramm und / oder eine Stunde Gesund-Aktiv-Training alleine oder zu zweit inkl. persönlichem Trainer und nur nach Terminvereinbarung am FitHus-Infotresen!

Neugraben, SEZ, Info-Tel.: 701 57 74  
Eine Initiative der  
Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft v. 1911 e.V.

**SÜDERELBE**  
ERHOLUNGSZENTRUM

**Juwelier am Rathaus**  
**Woche des Altgoldankaufs**  
 Bruchgold, Altgold, Zahngold, Münzen,  
 Silberbestecke  
 Harburger Rathausstraße 41  
 (gegenüber der Deutschen Bank)  
 Telefon 040/766 44 56

**BARBARA SECKERDIECK**  
 prakt. Tierärztin  
 Bei den Schafställen 4  
 21629 Neu Wulmstorf (Schwieberstorf)  
 Telefon (0 41 68) 7 37  
 Sprechzeiten:  
 Mo. – Fr. 10.00 – 11.30 Uhr  
 Mo., Di., Fr. 16.00 – 18.00 Uhr,  
 Do. 17.00 – 19.30 Uhr

**Dr. N. Mannstaedt**  
 Fachtierarzt für Kleintiere  
 21149 HH-Neugraben  
 Neugraber Bahnhofstraße 5a  
 Am S-Bahnhof  
 Telefon: 040/701 72 91  
 Sprechstunden:  
 Mo. – Fr.: 9 – 11 und 17 – 19 Uhr

## Verkehrsbeschränkungen

■ (pm) **HARBURG.** Mit Verkehrsbeschränkungen muss vom 22. April 700 Uhr bis Donnerstag, 24. April 16.00 Uhr in der Stader Straße im Bereich Moorburger Bogen in beiden Fahrtrichtungen gerechnet werden. Der Grund: Straßenbauarbeiten.

## Senioren beraten

■ (pm) **HARBURG.** Die nächste Senioren-Delegiertenversammlung findet am Donnerstag, 24. April ab 10.00 Uhr im großen Sitzungssaal des Harburger Rathauses statt. Außer dem Jahresbericht steht ein Redebeitrag von Irmgard Wolff, Vorsitzende des LSB Hamburg auf der Tagesordnung.

## 1. Baumblütenkonzert

■ (mk) **ALTENWERDER.** Am 20. April findet in der St. Gertrudkirche in Altenwerder ab 17.00 Uhr das 1. Baumblütenkonzert des Monteverdi-Chores Hamburg. Dargeboten werden Werke von Bach, Brahms und Mendelssohn Bartholdy. Der Eintritt beträgt 6 Euro, ermäßigt 4 Euro. Karten gibt es nur an der Abendkasse.

Immer frisch und lecker vom **Finck** -Bäcker  
 Der Weg zu uns lohnt sich immer!  
 – Vom 21.04.'08 bis 03.05.'08 –  
 Haben Sie schon unsere gesunden Brötchen probiert?  
**Vital oder König-Ludwig** Stück € 0,39  
**Amerikaner** Stück € 0,79  
 Bäckerei Finck seit 1908  
 Neuwiedenthal • Striepenweg 39 • Tel. 701 68 59  
 Neuwiedenthal • REWE Rehrstieg-Galleria  
 Cuxhavener Straße 460 (Aldag) • Tel. 701 69 89

**ALDAG** **Fleisch- und Wurstwaren**  
 Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 6.00 – 13.00 Uhr  
 Unsere Angebote vom 21.04. – 26.04.2008  
 Gyrospfanne ..... kg € 5,49  
 Schweineschnitzel, natur od. mariniert ..... kg € 6,99  
 gem. Aufschnitt, 6-fach ..... 100 g € 0,89  
 Zwiebelmettwurst ..... 100 g € 0,89  
 Eierlachssalat ..... 100 g € 1,39  
 Wochenendangebot vom 25.04. und 26.04.2008  
 Rumpsteak ..... 100 g € 1,99  
 gem. Gulasch ..... kg € 6,99  
 In unserem Bistro:  
 Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95  
 Irrtümer vorbehalten  
 Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 701 80 73

## Versorgung gesichert

### Gasübergabestation in Tötensen nimmt Betrieb Anfang 2009 auf

■ **TÖTENSEN.** In der Nähe der Autobahnausfahrt Tötensen an der A 261 südlich von Hamburg wird E.ON Hanse in den nächsten Monaten ihre größte Gasübergabestation errichten. „Mit dieser Investition von rund sechs Millionen Euro werden wir die Versorgungssicherheit unserer Erdgaskunden in Norddeutschland weiter erhöhen“, erläutert der Vorstandsvorsitzende der E.ON Hanse AG, Hans-Jakob Tiessen, den Hintergrund der Investitionen. „Gleichzeitig optimieren wir mit dieser Baumaßnahme die Steuerungsmöglichkeiten in unserem Gasnetz

von Matthias Koltermann

Damit wird unser Hochdrucknetz noch leistungsstärker, und wir können flexibler auf Transportanforderungen reagieren“, ergänzt der Technikexperte im E.ON-Hanse-Vorstand, Klaus Lewandowski. Die neue Gasübergabestation wird auf einem ungefähr 5.000 Quadratmeter großen Gelände errichtet. Die Gebäude werden in Klinkerbauweise gebaut und werden daher eher wie eine große Hofanlage als ein Industriebau wirken. E.ON Hanse wähle damit ganz bewusst einen der Region angepassten Architekturstil aus, der sich nahtlos in das Landschaftsbild einfügt. Der Gebäudekomplex wird in drei Hauptbereiche unterteilt: In einem Gebäudeflügel wird eine Messanlage installiert, die jeden Kubikmeter Erdgas misst, der über die sogenannte Rehden-Hamburg-Gasleitung (RHG) – das ist die Pipeline, die das E.ON Hanse –Hochdrucknetz mit dem der WINGAS verbindet – in das Gasnetz von E.ON Hanse strömt. Die Anlage kann bis

zu 250.000 Kubikmeter pro Stunde messen, und das bei einem Gasdruck bis zu 84 bar. Zum Vergleich: Ein normaler Pkw-Reifen hat einen Druck von 2,0 bis 2,5 bar. Die stündlich über die Station transportierte Energiemenge entspricht mit rund 2.500 Megawatt der Leistung von zwei großen Kraftwerken modernster Bauart. In einem zweiten Gebäudeflügel werden die Druckregelschienen der Anlage installiert. Zwei parallel angeordnete Schienen dienen zur Druckreduzierung der über die RHG-Leitung ankommenden Gas mengen. Über diese Schienen wird das Gas mit dann 25 bar Gas-

Kubikmeter pro Stunde ausgelegt. Eine dritte Schiene mit einer Leistung von 100.000 Kubikmeter pro Stunde dient der direkten Anbindung an die sogenannte Mecklenburg-Hamburg-Leitung (MEHAL) und an die E.ON Hanse-Erdgaspeicher in Reitbrook bei Hamburg und Kraak bei Schwerin. Im Zentralteil des Gebäudes wird ein Heizwerk installiert. Dort werden drei Heizkessel mit jeweils 1.500 Kilowatt Leistung benötigt, um das ankommende Erdgas vorzuwärmen. Wird das Erdgas von einem höheren Druck auf einen niedrigeren heruntergeregt, kühlt sich das Gas aufgrund physikalischer Vor-



Im Februar 2009 soll die neue Gasübergabestation in Tötensen ihrer Betrieb aufnehmen. Montage: ein

druck direkt in den Hamburger Hochdruckring eingespeist. Dafür wird eine rund 1,5 Kilometer lange Hochdruckleitung zur benachbarten Station in Leversen gebaut. Von den beiden Regelschienen wird immer nur eine im Betrieb sein, die zweite dient als Reserveschiene und erhöht so die Versorgungssicherheit. Jeder der beiden Druckregler ist für eine Gasmenge von 200.000

gänge erheblich ab. Es entsteht so viel Kälte, dass die Amaturen der Regelanlagen vereisen würden, dies wird mit der Vorwärmung verhindert. Der Terminplan für das technisch aufwändige Projekt ist ambitioniert: Die neue Station soll schon im Februar 2009 in den Probebetrieb gehen. Die Verbindungsleitung zur Station Leversen wird bereits in diesem Sommer gebaut.

## Energie sparen und Klimaschutz

### Klimaakademie an der Gesamtschule stieß auf rege Resonanz

■ (mk) **FISCHBEK.** Klimaschutz ist ganz einfach... im Prinzip jedenfalls. Er fängt mit Energiesparen an. Je weniger Energie verbraucht wird, desto weniger CO<sub>2</sub> wird freigesetzt. Oft müssen nur ein paar Gewohnheiten



Sinan Akhan (li.) füllte den Fragebogen vollkommen richtig aus und gewann bei der anschließenden Auslosung einen iPod. Foto: ein

geändert werden. Viele wichtige Klimaschutzmaßnahmen lassen sich im Handumdrehen erledigen: Der Kühlschrank wird nicht kälter als nötig eingestellt, der Fernseher läuft nicht mehr im Standby-Betrieb. Bis 20 Prozent des Energieverbrauchs eines Durchschnittshaushaltes können durch einfache Verhaltensänderungen eingespart werden. Im Rahmen der Klimaakademie lernten die Schüler der Gesamtschule Fischbek am vergangenen Mittwoch, wie sie selber zu aktiven Klimaschützern werden können. Bereits im vergangenen Herbst hatten Schulen aus Berlin, Hamburg und der Lausitz von Vattenfall einen Infobrief mit Bewerbungsunterlagen erhalten. Eine Jury wählte aus den Bewerbern diejenigen Schulen aus, die an der Klimaakademie teilnehmen können. Die Gesamtschule Fischbek ist dabei! In einem großen Infobus lernten die

Schüler, wie leicht man zu Hause Energie einsparen kann. In einem Kurzfilm wurden die schlimmsten Energieverschwendungen im Haushalt entlarvt und Möglichkeiten zu energiesparenden Verhalten diskutiert.

In den Pausen der Klimaakademie erwartete die Schüler das E-Bingo mit den Themen Energieeffizienz, Energie sparen und Klimaschutz. Auf großes Interesse stieß auch der „Quiz-Walk“, in dessen Rahmen sich die Schüler über regenerative Energieformen informieren konnten. Anschließend konnte ein Fragebogen zum Thema ausgefüllt werden – unter allen Teilnehmern, die sämtliche Fragen richtig beantwortete hatten, wurde ein iPod verlost – die Hauptattraktion nach der Veranstaltung. Gespannt blickten die Schüler auf die Glücksfee.

„Klimaschutz ist immer wieder ein Thema bei uns an der Schule. Bereits im vergangenen Jahr haben wir den Al Gore-Film ‚Eine unbequeme Wahrheit‘ gesehen und das Thema im Unterricht behandelt. Die Klimaakademie finde ich auch gut. Und noch besser natürlich, dass ich den Hauptpreis gewonnen habe,“ strahlte glückliche Gewinner Sinan Akhan.

In einer Woche werden sich dann alle 8. Klassen der Gesamtschule Fischbek im Rahmen eines Thementages erneut mit aktiven Klimaschutz befassen und dann mit verschiedenen Messgeräten, den Verbrauch von Energie, Wasser und Wärme in der Schule messen. Zusammen mit ihren Lehrern können sie so die Energiesparpotenziale der Schule ermitteln und auch damit zum aktiven Klimaschutz beitragen.

## 30. „König der Könige“-Schießen

### Walter Augenreich und Horst Bartels errangen Königs-Titel



Walter Augenreich (li.) und Horst Bartels erkämpften sich nach spannenden Schießen die Titel „König der Könige“ bzw. „König der Vizekönige“. Fotos ein

■ (mk) **NEUGRABEN.** Zur Freude aller anwesenden ehemaligen Könige und Vizekönige (30!) aus dem Schützenverein Neugraben begann der Morgen des 13. April mit einem rustikalen Frühstück, welches von den beiden noch amtierenden Amtsinhabern Jörn Rosenthal (König der Könige) und Andreas Bernard (König der Vizekönige) spendiert wurde. Hauptkönig Arno Alex und der Vizekönig Andre Siebert nahmen ebenso an der Veranstaltung teil wie Wilhelm Fricke, Präsident und ältester noch lebender Ex-König, der auch die Begrüßung zur 30. Veranstaltung – welche ein schöner Zufall – vornahm. Nach spannenden Schießen auf die beiden Vögel konnten am Ende Walter Augenreich als neuer „König der Könige“ und „Horst Bartels jun.“ als neuer „König der Vizekönige“

jubeln und proklamiert werden. Für Bartels war es bereits der 2. Titel dieser Kategorie. Augenreich hingegen durfte erstmals teilnehmen, da er erst in der Saison 2006/07 Hauptkönig des Vereins war. Beim Preisschießen belegten die ersten drei Plätze Mathias Hinz, Andreas Bernard und Ulf Rosenthal. Ein besonderer Dank ging an Siegfried Ritter (Ex-König und ehemaliger Landeskönig), der dem Verein eine Erinnerungstafel stiftete, auf der sich nun alle Könige der Könige wiederfinden können und die sofort einen Ehrenplatz im Schützenheim bekommen hat. So war es nicht erstaunlich, dass dieser Tag bei Superstimmung bis weit in den Abend ging und alle Teilnehmer sich schon wieder auf das nächste Treffen freuen.



30 Könige und Vizekönige des Schützenvereins Neugraben beteiligten sich am 13. April am 30. „König der Könige“-Schießen.“

— Anzeige —

## Schützenhof „Im alten Moorkathen“ hat einen neuen Wirt

Das Moorburger Traditions-gasthaus steht vor der Wiedereröffnung



Der neue Wirt des Moorburger Schützenhofes „Im alten Moorkathen“, Jörg Krahnert, freut sich auf seine Gäste. Foto: ten

■ (ten) **MOORBURG.** Mit einem Sekttempfang und kaltem Büfett hat sich der neue Wirt des Gasthofes „Im alten Moorkathen“ am letzten Wochenende seinen Gästen empfohlen. „Die Resonanz war prima und es liegen auch schon die ersten Buchungen für Feiern in unserem Hause vor“, freut sich der Hamburger Gastronom und neue Wirt Jörg Krahnert. Mit seinem Team will Jörg Krahnert

ganz im Landhausstil, rustikale, deutsche Küche anbieten. Das Mieten von Fremdenzimmern und die Buchung von Räumlichkeiten für jede Art von Feier ist ab sofort möglich. Zu erreichen ist Jörg Krahnert vorerst mobil unter der Telefonnummer: (01 51) 55 39 23 72 oder im Schützenhof, Im alten Moorkathen, Moorburger Kirchendeich 63, 21079 Moorburg.

## „Winner's Night“

Zweite Neugrabener Jazznacht mit „Sidewinder“ und „Funky hats“

■ **NEUGRABEN.** Am 27. April ist es wieder soweit: Unter dem Motto „Winner's Night“ startet die zweite Neugrabener Jazznacht in der Aula des Gymnasiums Süderelbe. Mit von der Partie sind außer der Neugrabener Big-Band „Sidewinder“ unter der Leitung von Markus Riedel auch das Schülerorchester „Funky Hats“ aus Marmstorf. Beide Bands haben im vergangenen November beim Landesorchestertwettbewerb in ihrer Kategorie den ersten Preis erhalten und sich damit für den Bundesorchestertwettbewerb in Wuppertal qualifiziert.



Die Big Band „Sidewinder“ wird bei der zweiten Neugrabener Jazznacht ihr umfangreiches Repertoire präsentieren. Foto: ein

Die Besucher erwartet eine bunte Mischung aus verschiedenen Musikstilen, von Swing über Funk bis zu lateinamerikanischer Musik – man darf gespannt sein! Das Konzert dieser zwei außergewöhnlichen Bands beginnt um 19.00 Uhr – der Eintritt ist frei! Sidewinder ist eine Bigband aus Neugrabener und blickt auf eine fast 40-jährige Geschichte zurück. Gegründet wurde sie 1968 am Oberstufenzentrum Süderelbe in Neugrabener und machte mehrere

Metamorphosen durch: vom Bläserkreis über Blasorchester und Schülerbigband zur heutigen Jazzformation aus ambitionierten Amateuren, einigen Schülern und Profis. Der Lösung aus der Schule trug die Namensgebung im Jahre 2000 Rechnung. Die 20-köpfige Band ist inner- und außerhalb Hamburgs sowie bei verschiedenen Wettbewerben aktiv. Nach erfolgreicher Teilnahme beim Hamburger Orchestertwettbewerb hat die Band schon zweimal beim Deutschen Orchestertwettbewerb mitgespielt (2000 Karlsruhe,

2004 Osnabrück). Bei Auftritten u.a. beim Jazztrain, beim Harburger Außenmühlenfest, aber auch bei einem eigens organisierten Swing-Ball zeigt sich Sidewinder musikalisch flexibel. So ist ein Repertoire entstanden, das von klassischem Swing bis in Free-Jazz-Gegenden und von Latin über Funk bis zu bekannten, mehrstimmigen Gesangsnummern reicht. Diese Vielseitigkeit zeigt Sidewinder, unter der Leitung von Markus Riedel, bei Auftritten immer wieder gerne.

## Viel Applaus für Chöre

Traditionelles Frühjahrskonzert fand großen Anklang



Die Zuschauer waren auch von den tänzerischen Darbietungen des „Ringes für Heimattanz“ angetan. Foto: hb

■ **(mk) NEUGRABEN.** Auf rege Resonanz stieß das traditionelle Frühjahrskonzert „Ein Strauß bunter Melodien“ in der Falkenbergshalle am 12. April. Dass unter der Schirmherrschaft der Vereinigung Süderelbe stehende Musikfest wartete wieder mit einigen künstlerischen Leckerbissen auf. Wie beispielsweise die Auftritte der Chöre MGv „Sängerkunst Scheideholz“ von 1919, der Damenchor Neugrabener von 1951, der Harburger Frauenchor von 1984 und der Kinderchor „Schmetterlinge“. Die Zuhörer bedachten die ambiti-

niert vorgetragenen Lieder mit großem Applaus. Auch die Darbietungen des „Ringes für Heimattanz“ unter der Leitung von Arnold Bökel zeugten von großer Qualität. Ein weiterer Höhepunkt der Veranstaltung waren die Ehrungen von Renate Oelkers und Peter Kwasniewski.

## Vom Agila begeistert

Vorstellung des neuen Opel Agila stieß auf rege Resonanz



■ **(ten) NEUGRABEN.** Die Vorstellung des neuen Opel Agila im Autohaus Rubbert in Neugrabener am 12. April stieß auf große Resonanz. Besonders begeistert waren die Kunden von der guten Übersicht, vom leichten Ein- und Aussteigen und vom höheren Sitzkomfort.

## Wider das Vergessen!

SPD gedachte der Opfer der KZ-Außenstelle Falkenbergsweg



Die SPD-Bezirksabgeordneten Heinz Beeken, Arend Wiese und Manfred Schulz sowie das Mitglied der Neugrabener Michaelisgemeinde, Ursula Dasse (v.l.n.r.) gedenken der Opfer der KZ-Außenstelle Falkenbergsweg. Foto: Koltermann

■ **(mk) NEUGRABEN.** Lediglich drei SPD-Bezirksabgeordnete und eine Vertreterin der Neugrabener Michaelisgemeinde fanden sich am 15. April zum Gedenken an die Befreiung des Vernichtungslagers Bergen-Belsen vor 63 Jahren durch die britische Armee ein. Im Laufe der Jahrzehnte scheint das furchtbare Schicksal der rund 500 jüdischen Frauen im Außenlager Neugrabener, das zum Konzentrationslager Neuengamme gehörte, die Bevölkerung und die Parteien kaum noch zu berühren. Auch das Erscheinungsbild der Mahnstätte vor dem ehemaligen Ortsamt lässt zu wünschen übrig. Die Gedenktafel ist stark verwittert, das gemauerte Halbrund davor ist von Cotoneaster stark überwuchert. Ein Schnitt der Bodendecke wäre von Nöten. Und man könnte auch ein bisschen Geld für Blumen ausgeben.

Heinz Beeken, Manfred Schulz und Arend Wiese gedenken im Namen der SPD-Fraktion bereits seit Jahren – immer am 15. April – an die gequälten jüdischen Zwangsarbeiterinnen, die kurz vor dem Ende des

2. Weltkrieges in einer Nacht und Nebel-Aktion von den Nationalsozialisten nach Bergen-Belsen getrieben wurden. Bereits von den unmenschlichen Lagerhaftbedingungen erheblich geschwächt, fanden viele auf dem Marsch den Tod – entweder wurden die entkräfteten Frauen von ihren Bewachern erschossen oder sie überlebten die Strapazen nicht. Bei der Niederlegung des Gestecks erinnerte Beeken auch an die skandalösen Begleitumstände der Gedenkveranstaltung vor zwei Jahren. Damals hatten laut Polizei NPD-Mitglieder die Zeremonie mit Pöbeleien gestört. Beeken und Schulz erstatteten Anzeige. „Das Verfahren sei mangels öffentlichen Interesses eingestellt worden. Das ist nicht die richtige Vorgehensweise. Das zeigt, dass die Justiz auf dem rechten Auge blind ist“, erklärte Beeken nun verbittert. Auch das Mitglied der Michaelisgemeinde Neugrabener, Ursula Dasse, kann sich nicht mit den Verbrechen der Nazis abfinden. „Ohne Erinnerung gibt es keine Zukunft“, betonte Dasse.

Anzeige

## Fußdruckmessung für Diabetiker in der Markt Apotheke in Neugrabener

Am Donnerstag den 24. April von 9.00 bis 17.00 Uhr

■ **(ten) NEUGRABEN.** Die Markt Apotheke in der Marktpassage 7 in Neugrabener bietet zum Frühjahr den Fußcheck an. Zur Vermeidung diabetesbedingter Folgeerkrankungen ist es wichtig, nicht nur auf den Blutzuckerwert zu achten, sondern auch auf die Füße. Denn bei Diabetes mellitus kann auf Dauer eine Verschlechterung der Schmerzempfindlichkeit insbesondere an den Füßen auftreten. Als Folge werden kleinere Verletzungen, zum Beispiel durch falsches Schuhwerk, oft nicht rechtzeitig bemerkt. Durch eine einfache elektronische Messmethode können – völlig schmerzfrei – die exakten Druckpunkte und damit gefährde-

te Druckstellen am Fuß bestimmt werden. Das speziell geschulte Team der Markt Apotheke erläutert den Kunden anhand eines Computerausdruckes die Messwerte und die Bedeutung. Mit diesem Messergebnis können dem behandelnden Arzt oder dem orthopädischen Schuhmacher wertvolle Hinweise gegeben werden. Für die Fußdruckmessung wird eine Schutzgebühr von € 5,- erhoben. Das Team der Markt Apotheke bittet um vorherige Anmeldung unter der Telefonnummer (040) 701 00 60.

Anzeige

## „Lieder von Liebe und Sehnsucht“

■ **(mk) NEUGRABEN.** „Lieder von Liebe und Sehnsucht“ erklingen am 26. April ab 18.00 Uhr in der Michaeliskirche Neugrabener. Neben dem „Italienischen Liederbuch“ von Hugo Wolf stehen unter anderem auch die selten musizierten „Mignon-Lieder“ von Robert Schumann und Heine-Vertonungen aus Franz Schuberts „Schwanengesang“ auf dem Programm. Es singen Tina Zahn und Gottfried Stemmann. Begleitet werden sie von Martina Fromme am Flügel. Der Eintritt ist frei.

**Sicherheits-Wochen!**  
14.4. bis 31.5.2008

**Jetzt 4 Wochen kostenlos testen!**  
Der Johanniter-Hausnotruf.

Sichern Sie sich unser Aktionsangebot gegen Vorlage dieses Coupons!

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben

Servicenummer:  
0800 3233 800 (gebührenfrei)

## Kunst & Auktionshaus Eva Aldag

Einladung zur 168. Kunstauktion am 3. Mai 2008

Auktionsbeginn: 11 Uhr, VB: 29.4.–2.5.08, 10–19 Uhr sowie 2 Std. vor Auktionsbeginn!

**Druckgraphik:** G. Braque, P. Cézanne, J. Christo, R. Dufy, H. am Ende, G. Grass, M. Klinger „Amor und Psyche“, W. Klemm „Erbünde“, M. Liebermann, F. Marc, C. Moll, H. Nagel, P. Picasso, G. B. Piranesi, C. Thiemann, O. Ubbelohde, H. Vogeler, A. P. Weber...

**Gemälde & Aquarelle:** H. Bohrdt, R. Falk, I. Generalic, J. Heisig, E. Kampf, A. Kircher, D.P.v. Lokhorst, Nikifor, H.R.v. Petersen, L. Schmidt-Nielsen, F.v. Skarbina, E. Steinbrück, F. Steinmetz-Noris, L. Verboeckhoven, J. Wolfthorn...

**Großes Angebot an Bronzen, Skulpturen, Porzellan, Glas, Silber, Möbel, Lampen, Kleinkunst u.v.m. ...**

Kunst & Auktionshaus Eva Aldag  
Ottensener Weg 10, 21614 Buxtehude, Telefon 041 61-8 1005, Fax 041 61-8 6096  
Katalog Inland 20,- € oder [www.auktionshaus-aldag.de](http://www.auktionshaus-aldag.de)  
(alle Objekte detailliert abgebildet u. Kat. zum Download)

## Unser 1. Sonntag

schmeckt rundt...

am  
20. April  
ab 8 Uhr

Unser heutiges Angebot:

5 Brötchen Ihrer Wahl für nur 1,50

Kommen Sie im Schlafanzug / Bademantel: dann erhalten Sie unser Angebot gratis plus einen Piccolo! Auch Ihr Nachwuchs erhält eine kleine Überraschung!

(im Lidl-Markt)  
Nincoper Str. 154  
21129 HH-Neuenfelde  
Telefon: 040/31975946

Öffnungszeiten:  
Mo.–Sa. 7.00–20.00 Uhr  
So. 8.00–11.00 Uhr



## Zahlstelle Süderelbe geschlossen

Bitte an Grundsicherungs- und Sozialabteilung Süderelbe wenden

■ **(mk) NEUGRABEN.** Aus organisatorischen Gründen bleibt die Zahlstelle vom 17. bis 21. April geschlossen. In wichtigen Fragen und Notfällen können sich Bürger in der Grundsi-

cherungs- und Sozialabteilung Süderelbe melden. Von dort können dann auch entsprechende Auszahlungen bei der Zahlstelle Harburg am Harburger Ring 33 veranlasst werden.

## Schlank durch Hypnose

Martina S. hatte im September 2006 bereits eine lange Diäten-Odyssee hinter sich. Sie war an FdH, Trennkost, Blitzdiäten und Schlankheitsdrinks gescheitert. Dann las sie die Annonce in der Zeitung: „Schlank durch Hypnose“. Da schöpfte sie neue Hoffnung. Bei einer einmaligen Behandlung von 2,5 Stunden Dauer wagte die sonst recht bodenständige Frau den Versuch und saß wenige Tage später neben weiteren Übergeleiteten in dem Behandlungsraum der annoncierten Heilpraktikerpraxis in Bad Bramstedt. Telefon: 04192 – 819 28 59



Heilpraktikerin  
Gräfin Korff-Kerssenbrock

www.einmal-hypnose.de „Ich war vorher relativ aufgeregt, aber die Behandlung hatte wirklich nichts mit dem Hokusokus von Showhypnose aus dem Fernsehen zu tun. Es fand ein aufklärendes Gespräch statt. Dann begann die eigentliche Trancebehandlung“, berichtete die Krankenschwester. Während der Therapie fühlte sie sich relaxed wie beim Dösen in der Sonne. „Ganz entfernt hörte ich, wie die angenehme Stimme der Therapeutin sagte, dass ich in Zukunft nur noch esse, wenn ich Hunger habe und andere Dinge“, erzählte Martina. Heute, drei Monate später,

zeigt die Waage rund 15 kg weniger, und die Lust auf Süßigkeiten hat Martina nach wie vor nicht übermannt. „Es ist fast ein bisschen unheimlich, aber mein Essverhalten hat sich verändert und ich bin sehr froh darüber.“ Was zu diesem Sinneswandel geführt hat, geht auf eine posthypnotische Suggestion zurück, bei der das Handeln, Denken und Fühlen einer Person über ihr Unterbewusstsein beeinflusst wird. An der Universität Tübingen wurde erstmals die Wirkung von Hypnose bei Gewichtsreduktion wissenschaftlich nachgewiesen. Bei Gräfin von Korff-Kerssenbrock kann man auch durch Hypnose zum Nichtraucher werden: 04192 – 819 28 59 [www.raucher-seminar.de](http://www.raucher-seminar.de)

**GASTSTÄTTE**  
**Zum Florian**

**ALLE HSV-SPIELE LIVE AUF GROSSBILDBLEINWAND**

**WIR ÖFFNEN EINE STUNDE VOR SPIELBEGINN**

Gaststätte „Zum Florian“

Lindenstraße 14-16 · 21629 Neu Wulmstorf / Elstorf  
Telefon: 04168 / 234 · E-Mail: luedemannjan@aol.com



## „Kinder-Kultur-Spektakel“

Haus der Jugend bietet Forum für Projekte an

■ (mk) **NEUWIEDENTHAL.** Beim „Kinder-Kultur-Spektakel“ am 26. April ab 15.00 Uhr im Haus der Jugend im Neumoorstück 3 stellen viele Einrichtungen der offenen Kinder- und Jugendarbeit aus Süderelbe ihre Projekte vor, zu denen Tanz- und Gesangsgruppen, Rap-Texter sowie

„Beat-Boxer“ und ein Kinderzirkus gehören. Die Einrichtungen der Kinder- und Jugendarbeit freuen sich auf zahlreiche Besucher. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

## Schach-Matt

Schulverein spendete Gesamtschule am Moor Schachfiguren

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Seit kurzem können die Kinder der Gesamtschule am Moor auch in der Pause draußen Schach spielen. Dank der Spenden des Schulvereins konnten Schachfiguren angeschafft werden. Für die Brettgestaltung auf dem Schulhof war die Gemeinde Neu Wulmstorf zuständig. Schon jetzt zeigt sich, dass die-

ses zusätzliche Spielangebot begeistert angenommen wird. Nicht nur Anfänger können dort ihre ersten Versuche machen, sondern auch Kinder mit besonderer Begabung werden herausgefordert. Nun wird es bei besseren Wetter bald zu spannenden Begegnungen zwischen den kleinen Schachfans auf dem Schulhof kommen.

## Ein Stück sauberer

Grundschüler sorgten entlang des Minnerweges für Sauberkeit

■ (mk) **HAUSBRUCH.** Früh übt sich! Im Rahmen des Aktionstages „Hamburg räumt auf“ am 7. April, beteiligten sich mehrere Klassen der Grundschule Lange Striepen am Einsammeln von Unrat. Wie im letzten Jahr wurden an diesem Tag Federtaschen und Schulranzen gegen Müllbeutel und Handschuhe getauscht, um tatkräftig herumliegenden Straßenmüll einzusammeln.

Entlang des Minnerweges wurden die Kids schnell fündig: In den Bü-

schen und am Wegesrand lagen haufenweise achtlos weggeworfene Flaschen, Papierreste, Verpackungen aus Plastik sowie Holz- und Metallteile. Die mitgebrachten Mülltüten reichten für diese Mengen bei weitem nicht aus. Nur ein kleiner Teil konnte aufgelesen werden, doch jeder hat einmal klein angefangen. Am Ende des mit Begeisterung durchgeführten Unterfangens, hatte jeder das gute Gefühl, Hamburg an diesem Tag ein Stück sauberer gemacht zu haben.

## „Was ihr wollt“

Gemischter Chor feiert 60-jähriges Bestehen

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Der Gemischte Chor Neu Wulmstorf von 1948 richtet am 26. April ab 15.00 Uhr in der Hauptschule Vossbarg das 55. Süderelbesingen aus. Anlass dafür ist das 60-jährige Jubiläum des Chores.

Neun Chöre werden unter dem Motto „Was ihr wollt“ ihr Können zum Besten geben. Die Eintrittskarten sind zum Preis von 4 Euro bei den Chormitgliedern und bei Magdalene Lorenz unter Telefon 700 70 71 zu erhalten.

## „Auf dem Berg da tanzt die Hex“

Walpurgisnachmittag in der Bücherei Neu Wulmstorf

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** ...zu diesem besonderen Fest lädt die Bücherei Neu Wulmstorf alle Hexen und Zauberer von 6 bis 8 Jahren ein. Die Mitarbeiter verbringen mit euch einen aufregenden Nachmittag bei Spiel, Spaß und Geschich-

ten. Am Mittwoch, dem 30. April von 15.00 bis 16.30 Uhr in der Gemeindebücherei Neu Wulmstorf, Kosten 2,- Euro. Schnell anmelden, denn die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

## Bilder und Gesang

Themenausstellung „Meer“ der Aktiven Kunstschaffenden



Brigitte und Dietrich Thureau zeichnen für das Plakat der Ausstellung „Meer“ verantwortlich. Foto: ein

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Die diesjährige Eröffnung der Themenausstellung – „Meer“ – der Aktiven Kunstschaffenden in Neu Wulmstorf findet am 27. April ab 15.30 Uhr im Rathaus der Gemeinde Neu Wulmstorf statt. Das Thema „Meer“ wurde vielseitig in Kunstwerke umgesetzt – und nicht nur maritim. Es werden Werke in Öl, Acryl, Aquarell, Kreide, Wachs und Glas zu sehen sein. Das Bild für das Plakat lieferten in diesem Jahr Brigitte und Dietrich Thureau. Musikalisch begleitet wird die Ausstellungseröffnung durch den Shantychor Neu

Wulmstorf „De Windjammers“, die das „Meer“ zum Rauschen bringen werden.

Die „Aktiven Kunstschaffenden in Neu Wulmstorf“, z. Zt. 32 Künstler aus dem Gemeindegebiet und Sparte des Kulturvereins Neu Wulmstorf e.V., haben sich vor acht Jahren gegründet und seitdem in jedem Frühjahr eine Themenausstellung gezeigt. Angefangen hat alles einmal mit dem Thema „Das Moor, die Hexen und die Mythen“. Die Ausstellung läuft vom 27. April bis 4. Juni zu den Öffnungszeiten des Rathauses. Der Eintritt ist frei.

# 2007 alle Vertriebsziele erreicht

## Kreditkrise ohne negative Folgen für Sparkasse Stade-Altes Land

■ **STADE.** Die Stimmung im Geschäftsgebiet der Sparkasse Stade-Altes Land ist insgesamt gut, wenngleich von Branche zu Branche unterschiedlich. Die bereits in 2006 spürbar gewordene konjunkturelle Erholung hat sich im zurückliegenden Jahr in vielen Branchen fortgesetzt. Erfreulich: Auch für 2008 äußern die Unternehmen in der Region einen gewissen Optimismus.

Mit diesem Resümee skizzierte Dieter Kanzelmeyer, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Stade-Altes Land die Rahmenbedingungen für die Geschäftsentwicklung der Sparkasse in 2007. „Das zurückliegende Jahr war durch eine weitere erfolgreiche Intensivierung des Kundengeschäftes gekennzeichnet! Und: wir haben unsere Vertriebsziele alle erreicht, in Teilbereichen sogar deutlich überschritten“, konstatiert Kanzelmeyer. Die Nähe zum Kunden, die sehr gute Beratungsqualität sowie das hohe Engagement aller Mitarbeiter in Verbindung mit fairen Preisen bildeten, so Kanzelmeyer, die Grundlage für diesen Erfolg.

Die internationale Subprime-Hypothekenkrise habe keine wesentlichen Auswirkungen auf die Entwicklung der Sparkasse gehabt. „Wir haben nicht in riskante Immobilienprojekte in den USA investiert“, bekräftigte Kanzelmeyer. Regional tätige Sparkassen wie die Sparkasse Stade-Altes Land seien angesichts der Vertrauenskrise an den Finanzmärkten ein Garant für ein stabiles Finanzwesen. Nicht abzusehen ist zurzeit, ob die mit einer seriösen Geschäftspolitik geführten Sparkassen nochmals helfen müssen, die handwerklichen Fehler Anderer auszubügeln“, erklärte der Sparkassenchef.

Auch zum Thema Kreditverkäufe bezog Kanzelmeyer nochmals eindeutige Position. „Einen Verkauf vertragsgemäß bedienter Kredite ohne Zustimmung des Kunden an Dritte gibt es bei uns nicht und wird es auch nicht geben! Dies gilt insbesondere für private Immobilienfinanzierungen. Uns

ist eine langfristige, verlässliche und vertrauensvolle Beziehung zu

teneintrittsalter schrittweise von 65 auf 67 Jahre zu erhöhen, ei-



Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Stade-Altes Land, Dieter Kanzelmeyer (li.), und Sparkassendirektor Wolfgang Schult zogen ein durchweg positives Fazit über die Geschäftsentwicklung der Sparkasse Stade-Altes Land für 2007. Foto: ein

unseren Kunden wichtig“, versicherte Kanzelmeyer. Notleidende Kreditengagements werden grundsätzlich von Mitarbeitern im eigen-

von Matthias Koltermann

nen Haus bearbeitet.

Trotz einer äußerst schwachen Konjunktur in der Bauwirtschaft konnte der Immobilienumsatz der Sparkasse an den Standorten Stade und dem Alten Land deutlich gesteigert werden. Die Anzahl der vermittelten Häuser, Wohnungen und Grundstücke stieg um 8,0 Prozent auf 122 Objekte mit einem Volumen von 17,1 Millionen Euro (plus 23,9 Prozent). Der Marktanteil der Sparkasse bezogen auf die Vermittlung von Wohnhäusern und Eigentumswohnungen erreicht 24,3 Prozent (plus 5,3 Prozent). Die erzielten Preise lagen auf dem Vorjahresniveau. Kaufinteressenten für Wohnimmobilien waren überwiegend Eigennutzer.

Die private Altersvorsorge hat nach dem Beschluss des Bundestages vom März 2007, ab 2012 das Ren-

ne nochmals höhere Bedeutung bekommen. Dies führte zusammen mit der von der Sparkasse zu diesem Thema gestarteten Beratungsoffensive zu einem wahren Abschlussboom, von dem vor allem die Riesterreite mit 730 Abschlüssen bei einem Volumen von 10,7 Millionen Euro profitierte. „Im Rahmen der ganzheitlichen Kundenberatung bleibt der Fokus auf diesen Sachverhalt gerichtet“, bestätigte Sparkassendirektor Wolfgang Schult.

Größeren Beratungsbedarf gebe es auch bezüglich der Abgeltungssteuer. Sie wird ab 2009 gültig und trifft jeden, der über Kapitalerträge aus Wertpapieren, Zinsen oder Dividenden verfügt. Pauschal 25 Prozent der Erträge plus Solidaritätszuschlag und gegebenenfalls Kirchensteuer werden künftig direkt von den Kreditinstituten an das zuständige Finanzamt abgeführt. Zurzeit kann mit Finanzanlagen, die legale Gestaltungsoptionen bieten, auch über 2009 hinaus Steuerfreiheit erlangt werden.

Die Zahl der Online-Banking-Nutzer ist im Jahr 2007 weiter kräftig

gestiegen. Am Jahresende bedienten 15.443 Kundinnen und Kunden ihre Girokonten via PC, was einer Steigerung von 8,0 Prozent entspricht. Damit sind 32,9 Prozent aller Girokonten für das Online-Banking freigeschaltet.

Die flache, teilweise inverse Zinsstruktur und der zunehmend harte Wettbewerb im Einlagen- und Kreditgeschäft führten zu einem Rückgang des Zinsertrages. Er konnte durch gesteigerte Erträge im Wertpapiergeschäft, aus der Immobilienvermittlung, im Bausparen, im Versicherungsgeschäft und durch reduzierte Personal- und Sachaufwendungen teilweise kompensiert werden. Partiiell deutlich geringere Aufwendungen für Wertberichtigungen auf Kredite und Wertpapiere sowie niedrigere außerordentliche Aufwendungen führten dazu, dass das Ergebnis vor Steuern um 75 Prozent verbessert werden konnte. Das bessere Ergebnis wurde „überwiegend zur Stärkung der Reserven“ genutzt. Der in 2007 erzielte Jahresüberschuss liegt leicht über dem Wert des Vorjahres.

Neben der Versorgung mit Finanzdienstleistungen hat sich die Sparkasse Stade-Altes Land mit einer Vielzahl von Spenden für soziale, sportliche und kulturelle Zwecke für die heimische Region eingesetzt. Zahlreiche Projekte konnten im Jahr 2007 durch Mittel der Stiftung Sparkasse Stade-Altes Land, Zweckerträge aus dem PS-Sparen und andere Spendengelder realisiert werden. Nach Aussagen von Dieter Kanzelmeyer kommt damit die Verbundenheit der Sparkasse mit den in Stade und dem Alten Land lebenden Bürgerinnen und Bürgern deutlich zum Ausdruck. 2008 steht die weitere Intensivierung des Kundengeschäftes im Fokus. Um den Mitarbeitern in den beratungsintensiven Kundenbereichen noch mehr Zeit für Gespräche mit den Kunden einzuräumen, werden diese Bereiche um sogenannte Vertriebsassistenten aufgestockt. Ihre Aufgabe liegt vor allem in der Erledigung administrativer Aufgaben.

## „Der demografische Wandel“

Tag der Offenen Tür im Mehrgenerationenhaus am 19. April

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Am 19. April findet in den Räumen des Mehrgenerationenhaus eine Informationsbörse zum Thema „Der demografische Wandel – Mehr Zeit zum Leben“ statt. Alle Einrichtungen, Vereine und Gruppen aus Neu Wulmstorf und Umgebung wurden eingeladen, um ihre Angebote zum Thema der Öffentlichkeit zu präsentieren. Das Mehrgenerationenhaus eröffnet gleichzeitig seine erweiterten Räume. Fleißige ehrenamtliche Helfer haben in den vergangenen Monaten die Bungalows am Schulseer renoviert und mit einem Durchbruch verbunden. Neben dem Offenen Treff gibt es nun gleichzeitig Räume für Krabbelgruppen, Kurse

und Beratung. Ein Besuch lohnt sich – schauen Sie sich um und informieren Sie sich über: den demografischen Wandel, die Angebote speziell für ältere Mitbürger in Neu Wulmstorf und lernen Sie das Mehrgenerationenhaus Courage kennen. Der geplante Ablauf der Veranstaltung ist folgender: 11.00 Uhr offene Tür: die Informationsbörse wird eröffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch, ab 13.00 Uhr Schnupperangebote, Kreativangebote für Jung und Alt, Thai Chi, Singen „Lieder des Herzens“, 14.00 Uhr Skatturmier der Seniorenspielgruppe und ab 14.30 Kuchenbuffet. Gegen 17.00 Uhr ist das Ende der Veranstaltung geplant.

## Einbruchserie in Geschäftsgebäude

Polizei sucht Zeugen für Tathergang

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** In der Nacht zum 11. April kam es im Ortsgebiet Neu Wulmstorf zu einer Reihe von vollendeten und versuchten Einbrüchen in Büroräumlichkeiten. In der Liliencronstraße hebelten unbekannte Täter das Fenster im Erdgeschoss eines Beton- und Tiefbauunternehmens auf und entwendeten Bargeld aus einer Geldkassette. In Bahnhofsnähe steigen die Täter durch das Fenster in die Büro- und Verkaufsräumlichkeiten einer Tischlerei/Küchenstudio und öffneten sämtliche Schränke. In der Robert-Bosch-Straße drangen Täter durch das Fenster in die Büroräumlichkeiten einer Lkw-Zubehörfirma ein und entwendeten aus einer Geldkassette Bargeld.

In der Rudolf-Diesel-Straße versuchten Täter gegen 23.50 Uhr durch das Fenster in die Büroräume einer Transportfirma einzudringen, wobei sie durch den Sohn des Firmeninhabers gestört wurden und zu Fuß von dem Grundstück flüchteten.

Aufgrund der Tatausführung dürfte es sich bei allen Tatornten um die selben Täter gehandelt haben.

Einer Anwohnerin in Bahnhofsnähe fiel gegen 22.30 Uhr ein alter dunkelblauer Transporter in schlechtem Allgemeinzustand auf, in welchem sich mehrere Männer mit ausländischem Akzent aufhielten. Dieses Fahrzeug wurde von der Hinweisgeberin bei verschiedenen Spaziergängen im Tatortbereich gesehen. Darüber hinaus wurde um 19.30 Uhr im Bereich der Bromberger Straße eine verdächtige Person festgestellt, welche sich vermutlich unberechtigt auf einem Privatgrundstück aufhielt. Diese wird wie folgt beschrieben: Circa 25 bis 35 Jahre alt, ungefähr 170 Zentimeter groß, blonde schulterlange Haare, weiße Lederjacke mit braunen Punkten. Die Polizei Neu Wulmstorf bittet um Hinweise von Zeugen, welche die beschriebenen Fahrzeuge/Personen beobachtet haben könnten unter Telefon (040) 70 01 38 60.

# „Froh zu sein bedarf es wenig“ –

## Gospelgottesdienst auf Finkenwerder



■ **FINKENWERDER.** Die Gospelstation der Kirchengemeinde St. Nikolai aus Finkenwerder lädt am Sonntag, 20. April ab 17.00 Uhr mit „Shout for Joy“, zu einem Gospelgottesdienst ein. Der Gottesdienst unter der Leitung von Pastor Martin Barkowski steht in diesem Monat unter dem Motto „Froh zu sein bedarf es wenig“. Zeitgleich findet von 14.00 Uhr bis 17.30 Uhr in und um St. Nikolai das erste Obstbaumblütencafé statt. Es gibt Kaffee und Kuchen und der Basarbastelstand bietet schöne selbstgemachte Dinge an. Der Erlös des Cafés und des Basarstandes wird für die Renovierung der Kirche verwendet. Während des Obstbaumblütencafés gibt es die Möglichkeit, der offenen Probe des Gospelschors zu lauschen.

### Nordic Walking

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der TuS Finkenwerder bietet am 20. April von 14.00 bis 15.00 Uhr Nordic Walking/ Walking für jedermann an. Die Teilnehmer treffen sich um 14.00 Uhr am Gemeindehaus St. Nikolai, Landscheideweg 157.

### Eltern und

### Kinderbücher

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die Elternschule Finkenwerder, Norderschulweg 7, bietet am Montag, 21. April von 19.00 bis 21.00 Uhr eine Bilderbuchpräsentation vom „Lies- und Spielverlag“ an. Eltern lernen wie man auf spielerische Art und Weise den Kindern (bis 12 Jahre) Bücher vermitteln kann.

### Tennisabteilung im TuS lädt ein

■ (pm) **FINKENWERDER.** Zu einem kostenlosen Schnuppertag lädt die Tennisabteilung des TuS Finkenwerder beim Tag der offenen Tür am Sonntag, 27. April ein. Ab 11 können die großen und kleinen Tennisfreunde auf der Anlage am Hein-Saß-Weg 43 den Schläger schwingen.

### „Vernunft hat gesiegt!“

■ (pm) **FINKENWERDER.** Heiko Hecht, CDU-Bürgerschaftsabgeordneter aus Finkenwerder, begrüßt in einer ersten Stellungnahme die Ergebnisse der Koalitionsverhandlungen zwischen den Grünen und der CDU. „Die CDU wird die Ortsumgehung Finkenwerder realisieren. Das war vor der Wahl so, das ist auch mit dem Koalitionspartner GAL so“, erklärte Hecht. Mit Blick auf die vor der Wahl geäußerte Position des künftigen Koalitionspartners GAL betonte Hecht: „Das Projekt ist eine Entlastung der Menschen in Finkenwerder, wurde lange genug kritisch abgewogen und muss nun umgesetzt werden. Alles andere wäre verkehrspolitischer Irrsinn gewesen. Ich bin froh, dass die Vernunft gesiegt hat.“ Der CDU-Landeschef Michael Freytag hatte zuvor bekannt gegeben, dass sich die Koalitionspartner im Bereich Verkehr auf die Projekte A26 und Ortsumgehung Finkenwerder mit der geplanten Trasse geeignet haben. Ab sofort ist das Wahlkreisbüro von Heiko Hecht am Steendiek (über Budnikowski) mit erweiterten Öffnungszeiten für die Bürger auf Finkenwerder da: Es ist am Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 9.00 bis 12.00 Uhr besetzt. Personell hat sich indessen das Mitarbeitersteam verstärkt. Ab sofort ist Gabriele Huth aus Finkenwerder als Leiterin des Wahlkreisbüros tätig.



Heiko Hecht

## Obsthof von Eitzen seit 5 Jahren in Fischbek

Einladung zur Jubiläumsfeier beim diesjährigen Blütentreff



Uwe und Martina von Eitzen haben für ihre Gäste ein tolles Programm vorbereitet. Foto: ten

■ (ten) **JORK.** Der Blütentreff am 27. April auf dem Obsthof von Eitzen in Jork bietet in diesem Jahr einen besonderen Grund zum Feiern: Uwe und Martina von Eitzen bieten ihr Hofsortiment nun seit 5 Jahren in Fischbek neben der Fleischerei Aldag jeden Mittwoch und Samstag von 8.00 bis 13.00 Uhr und Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr an. Neben frischem Obst, Gemüse und Eiern, werden hier auch selbstgemachte Marmeladen und Säfte verkauft. Jeden ersten Samstag im Monat ist Aktionstag. Dann ist ein spezieller Artikel aus dem reichhaltigen Sortiment zum Sonderpreis zu bekommen. Und von hier aus wird ein Bustansfer zum Obsthof von Eitzen zum Blütentreff am Sonntag, den 27. April angeboten, für den man sich telefonisch oder direkt am Stand anmelden kann. Auf dem Hof erwartet die Gäs-

te wieder ein tolles Programm! So werden Hofführungen und Fahrten mit dem Blütenexpress vom Ehepaar von Eitzen angeboten, die Fragen rund um den Obsthof beantworten. Die „Ladekoper Oma“, ein Oldtimer Feuerwehrauto, fährt Gäste durch den Ort und die Apfelsaftpresse sorgt für frischen Saft, der sofort verkostigt werden kann. Kreative Marktstände zeigen Selbstgemachtes und wie es früher einmal gemacht wurde, wie z.B. das Spinnen am Spinnrad. Die Oldtimer-Trecker-Ausstellung, das selbstgemachte Altländer Kuchenbüffet und diverse andere Leckereien, das Apfelrätzel mit tollen Gewinnen und und und... all das sollten Sie am 27. April von 10.00 bis 18.00 Uhr nicht verpassen. Blütentreff auf dem Obsthof von Eitzen Hinterdeich 19, 21635 Jork, Telefon: (041 62) 91 21 92.

### Ärztlemangel in Finkenwerder

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die mangelhafte ärztliche Versorgung in Finkenwerder hat jetzt auch der CDU-Bürgerschafts-abgeordnete Heiko Hecht aufgegriffen. Walter Plassmann, stellvertretender Vorsitzender des Kassenzentralen ärztlichen Vereinigung Hamburg wird am Dienstag, 22. April im CDU-Wahlkreisbüro (Steendiek 43/über Budnikowski) zu dem aktuellen Sachverhalt Stellung beziehen. Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr.

### Kurt Halle im Amt bestätigt

■ (pm) **FINKENWERDER.** Kurt Halle, 1. Vorsitzender des Ortsverbandes Finkenwerder/Waltershof des Sozialverbandes Deutschland (SOVD) sowie sein Stellvertreter Dieter Schmehl wurden auf der Jahreshauptversammlung für die nächsten beiden Jahren in ihren Ämtern bestätigt. Sprecherin und Schriftführerin ist in Personalunion Elke Halle.

### „Ein Haufen Lügen“

■ (pm) **FINKENWERDER.** Das Schauspiel „Ein Haufen Lügen“ von Hugh Whitmore führt das Amateur-Theater Altona (eine Bühnengemeinschaft für Sing- und Schauspiel) am Sonntag, 20. April in der Aula der Gesamtschule Finkenwerder, Norderschulweg 14, auf. Es ist ein Stück über Liebe, Freundschaft und Verrat – komödiantisch und dramatisch gleichzeitig. Regie führt Lars Cegleki. Beginn 15.30 Uhr, Eintrittskarten sind an der Tageskasse erhältlich.

## Rating/Basel II oder „Wie bekomme ich noch Kredit“

Mitgliederversammlung des Gewerbevereins Finkwarder

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Vorstand des Gewerbevereins Finkwarder hat in Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung der Johannsen · Basedow-Külper + Röhlig Steuerberatungsgesellschaft sowie dem Firmenkundencenter Süd der Hamburger Sparkasse eine für jeden Gewerbetreibenden hochinteressante Veranstaltung vorbereiten können. Sie findet am Donnerstag, 24. April ab 19.00 Uhr im Restaurant „Landungsbrücke Finkenwerder“ (Benittstraße 9) statt. Rainer Külper, 1. Vorsitzender des Gewerbevereins: „Unsere Veranstaltungspartner, die Hamburger Sparkasse und auch die Steuerberatungsgesellschaft übernehmen nicht nur kostenfrei die Vorträge sondern laden die anwesenden Mitglieder auch zu einem Umtrunk und einem Imbiss ein.“ Deshalb sollte bis Dienstag, 22. April,

eine Anmeldung unter der Telefonnummer 742 18 00 (Frau Burkert) erfolgen. Das Hauptthema der Mitgliederversammlung lautet: „Rating/Basel II oder: Wie bekomme ich heute noch Kredit bei der Bank?“ Dem Vorstand und einigen Vorstandsmitgliedern des Gewerbevereins Finkwarder waren im Jahre 2007 Vorgänge bekannt geworden, bei denen Gewerbetreibende mit der Kreditaufnahme Schwierigkeiten hatten. Es gab Unstimmigkeiten mit Banken und Sparkassen sowohl in der Sache, als auch bei Gesprächen. Die Leitung des Firmenkundencenters Süd der Hamburger Sparkasse hat sich spontan bereit erklärt, diese Veranstaltung zu begleiten und einen praxisnahen Einblick hinter die Kulissen des Kreditgewerbes zu geben.

## Manfred Jiritschka bleibt an der Distrikt-Spitze

SPD Finkenwerder hat gewählt

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die Mitglieder der SPD Finkenwerder haben den neuen Distriktsvorstand und die Beisitzer gewählt. Einstimmig legten sie Vorsitz für die nächsten zwei Jahre wieder in die bewährten Hände von Manfred Jiritschka. Zu seinen Stellvertretern wurden Barbara Külper (wie schon 2006) und der vom Distrikt Innenstadt nach Finkenwerder gewechselte Jürgen Schüssler bestimmt. Bei der Wahl der Beisitzer gab es gegenüber der letzten Wahl wenige Veränderungen. Beisitzer sind weiterhin Jan-Hinrich Fock, Ilse Stan-

ge, Jutta Vick Peter Wlodosch und Sebastian Stahl der zusätzlich noch das Amt des Kassierers übernommen hat. Neu im Kreis der Beisitzer ist Fuat Yavas der sich um das Thema Integration kümmern wird. An den Distriktversammlungen die immer am ersten Dienstag eines Monats (außer während der Ferien) um 19.30 Uhr im Lokal „Stadt Hamburg“ abgehalten werden, können auch Nichtmitglieder teilnehmen, sich informieren und an den Diskussionen teilnehmen. Darauf weist Manfred Jiritschka ausdrücklich hin.

Sparkassen-Finanzgruppe

Vortrag in Finkenwerder: Sparen Sie Ihre Energie.

Thomas Pingel, Energieberater mit Bafa-Zulassung  
Marcel A. Strehse, Fachmann für Dämmtechnik

Dienstag, 29. April 2008, 19 Uhr, Geschäftsstelle Finkenwerder, Neßdeich 139.

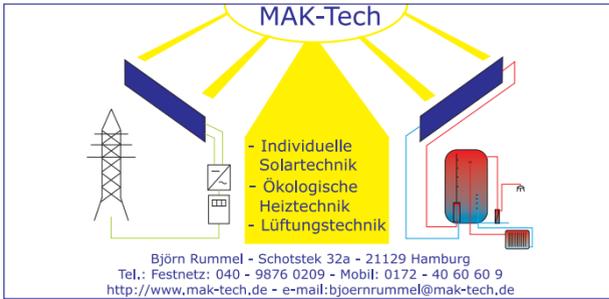
Welche Vorteile haben Immobilienbesitzer und Mieter beim Energiesparen? Der Energieausweis hilft bei Modernisierungsplanung. Reservieren Sie Ihren Platz bitte telefonisch unter 04162/606-0.

Sparkasse Stade-Altes Land

Näheres erfahren Sie auch unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).

# 12. Buxtehuder Messe **BAUEN – WOHNEN – LEBEN**

Samstag, 26. April und Sonntag, 27. April · jeweils 10–18 Uhr · Festhallengelände Hansestraße Buxtehude



## Schwerpunkt Klimaschutz

12. Buxtehuder Messe am 26. und 27. April in der Festhalle

■ **BUXTEHUDE.** Energie und gleichermaßen Geld sparen – dieses Thema steht im Mittelpunkt der 12. Buxtehuder Messe, die am 26. und 27. April auf dem Messegelände rund um die Buxtehuder Festhalle veranstaltet wird. Der Klimaschutz und die verbesserte Verkehrsinfrastruktur halten das Interesse der Aussteller am Messestandort Buxtehude hoch.

von Matthias Koltermann

Die neuen Baugebiete an der S-Bahn-Linie bis Stade und die anhaltend gute Konjunktur sind die Positiv-Indikatoren der Buxtehuder Messe „Bauen Wohnen Leben“, die mit rund 130 Ausstellern erneut ausgebucht sein wird. Dies vermeldet die Festivitas-Messegesellschaft, die auf dem Gelände an der Buxtehuder Festhalle



Auch Vertreter der Schornsteinfegerinnung werden auf der Buxtehuder Baumesse präsent sein – sie geben unter anderem Informationen über die aktuellen Richtlinien zur Vermeidung von Emissionen.

te der Veranstaltung; die Themen Bauen und Wohnen in allen Facetten und diesmal der Klimaschutz. „Wir wollen mit einem zweitägigen Symposium und insgesamt 14 Fachvorträgen zeigen, wie sich bei der Planung eines Eigenheims, aber auch in jedem Haushalt Energie sparen lässt“, sagt Gudrun Stephan. Wärmepumpen, Solartechnik, energetische Sanierung und Ökohybrid



Angesichts dieser charmanten Einladung kann man der 12. Buxtehuder Baumesse vom 26. bis 27. April nicht fernbleiben.

nunmehr im zwölften Jahr diese Messe veranstaltet. „Der Standort Buxtehude bleibt für die heimische Baubranche weiterhin interessant“, sagt Festivitas Geschäftsführerin Gudrun Stephan.

„Bauen-Wohnen-Leben“ heißt die Veranstaltung, in der am 26. und 27. April, jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr, 130 Aussteller auf rund 5.000 Quadratmetern ihre Produkte präsentieren, darunter auch wieder neue Baugebiete im Landkreis Stade. Schwerpunkt-



Rund 130 Aussteller zeigen auf der 12. Buxtehuder Baumesse ihre bewährten und innovativen Produkte.

## Kreative Messewoche

26.04. bis 03. Mai 2008

Besuchen Sie uns auch auf der Baumesse Freifläche vor Zelt Este

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 09.00 bis 18.30 Uhr, Sa. 09.00 bis 16.00 Uhr

**Tag für Tag sparen!**

**Sa. So. 21%** Auf alle Artikel ... die es Montag bis Samstag gibt. Sonntag, 27.04.2008 verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr

**Mo. 20%** Markisen, Rollläden & Co. Insektenschutz, Rollläden, Wintergartenbeschattung, Markisen Viva, Vivaplus, Picco, Viva super und Sola

**Di. 20%** Gardinen und Falstores Auf Markenartikel von rasch, UNILAND, Sola & Sola

**Mi. 20%** Farben und Tapeten Auf alle Lagerfarben, Wandfarben, Fassadenfarben, Lacke, Lasuren, Bodenbeschichtungen und Putze gibt es ...

**Fr. 20%** Rollos, Jalousetten & Co. Auf Plissees, Lamellenvorhänge, Rollos, Jalousetten, Vorhangstangen und -schienen einschließlich Maßanfertigungen ...

**Sa. 20%** Bodenbeläge und Parkett Direkt ab Lager: Parkett, Laminat, Kork, PVC, Teppichboden von namhaften Herstellern reduziert.

Sonderpreisartikel und Dienstleistungen sind von dieser Aktion ausgeschlossen.

Und sonst noch ...

Sonntag, 27.04.2008 Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr



Das Info Mobil von Arabella mit Sonnen- und Wetterschutzanlagen steht am Samstag, 26.04., Sonntag, 27.04. auf der Baumesse und am Montag, 28.04.2008 bei uns.

Mittwoch, 30.04.2008 Der richtige Mix macht's!

Bei uns bekommen Sie Wandfarben, Fassadenfarben, Lacke, Lasuren, Bodenbeschichtungen und sogar Putze in jeder Farbtonnuance sofort zum Mitnehmen. Gegen Abgabe des nebenstehenden Gutscheins erhalten Sie 1 Liter Wandfarbe in Ihrem Wunschfarbton kostenlos.

Gutschein

Für 1 Liter Wandfarbe in Ihrem Wunschfarbton fertig angemischt. Gilt nur für den 30.04.2008

... einfach besser!

**SCHOLZ**

Raumgestaltung

Buxtehude - Harburger Str. 84 - Tel. (0 41 61) 64 45-0 - www.scholz-raumgestaltung.de



## Unser starkes Team rund um Ihre Immobilie!

Ob neu oder gebraucht, ob Haus, Wohnung oder Grundstück: Unsere Immobilienzentren in Jork und Stade machen sich stark für Ihre Immobilie!

Sparkasse Stade - Altes Land

Unser Immobilienservice steht Ihnen bei Suche, Planung, Finanzierung und Absicherung kompetent zur Seite. Näheres in Ihrem Sparkassen-Immobilienzentrum (Telefon: Stade 0 41 41/490-306 oder Jork 0 41 62/606-128) oder unter www.sparkasse-stade-altes-land.de.

morefi.de 0800-409

Dachdeckermeister · Elektromeister

**SPANGENBERG**

Energetische Dachsanierung DACHTECHNIK  
Energiepreise steigen... SOLAR-DACHSYSTEME

**reduzieren Sie Ihren Energieverbrauch durch ein gut gedämmtes Dach**

Wir informieren und beraten Sie ausführlich auf der Buxtehuder Baumesse, Stand 133  
21698 Bargstedt, Bahnhofstraße 24 · Tel. 0 41 64 / 41 80

sind einige der Themen im Symposium, dazu die Möglichkeiten der Finanzierung mit staatlicher Förderung.

Dieses Symposium passe hervorragend in das Konzept, die Messe verstärkt für Eigenheimbesitzer interessant zu machen. Stephan: „Unsere Aussteller sind längst nicht mehr nur auf die potentiellen Hauslebauer fixiert.“ Im Gegenteil: Die Ausstellervielfalt, so die Veranstalterin, reiche von den klassischen Bauträgern über Makler, Kreditinstitute, Investment-Gesellschaften bis zu modernem Bauhandwerk und Einrichtungsfirmen.

Ausdruck des feststellbaren Wandels der Messe: Die breite Produktpalette, die von Markisen, Wintergärten, Garagen über Sanierungen bis hin zu Bädern, Kachelöfen, Wirlpools und Türen reicht. Gudrun Stephan: „Für uns ist es besonders wichtig, dass viele Aussteller aus dem Kreis Stade und der näheren Umgebung kommen, denn der Sinn dieser Veranstaltung liegt auch in der Förderung der heimischen Wirtschaft.“

Fortsetzung auf Seite 8

Besuchen Sie uns im ...

**Zelt Este Stand 43**

✕ **Energieberatung** mit wichtigen Informationen rund um das Energiesparen

✕ **3D-Badplanung**

**Vohwinkel**

Schützenweg 12  
21640 Hornburg  
Tel. 0 41 63 / 46 55  
Fax 0 41 63 / 79 43  
www.vohwinkel.de  
E-Mail: info@vohwinkel.de

# ALLES WAS SIE WOLLEN!

**0% auf alles!\***  
**Nur noch bis 19.4.**

\* Sonderfinanzierung:  
 0% effekt. Jahreszins.  
 12 Monate Laufzeit.  
 Alle Produkte ab € 250,-.



**KUNDEN-HOTLINE**  
 Buxtehude: 04161/666-0  
 Stade: 04141/4075-0

**Restzeitanzeige**

**1400 U/Min.**

Energieeffizienz-Klasse **A**  
 Waschwirkungs-Klasse **A**  
 Schleudewirkungs-Klasse **B**

# 299.-

**MEDIA MARKT PREIS**

**SAMSUNG P 1471**  
**Washvollautomat**  
 6 kg Fassungsvermögen, Mengenautomatik, Programme für Handwäsche, Wolle und Schnellprogramm, Display mit Restzeitanzeige, Startvorwahl, 54 Liter Wasserverbrauch, Energieverbrauch 1,14 kWh, Art. Nr. 1152978

**LCD-TV**  
**81cm / 32"**  
 Bildschirmdiagonale

**Integrierter DVB-T Tuner**

**Ambilight**  
 Für Kinoatmosphäre

**Aus unserer Monitorwand**

**16 cm flach**

**HDMI**  
 HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE

# 777.-

**MEDIA MARKT DVD-Tipp**  
 Eine schrecklich nette Familie (Staffel 1-11)  
**Jetzt bei uns.**  
 Freigegeben ab 12 Jahren.  
 Weitere Infos unter [www.mediamarkt.de](http://www.mediamarkt.de)

**MEDIA MARKT PREIS**

**PHILIPS 32 PFL 7962**  
**32" (81cm) LCD-Fernseher**  
 Breitbild 16:9, Helligkeit 500cd/m<sup>2</sup>, Kontrast 12000:1, Reaktionszeit 8ms, Auflösung 1366x768, Pixel Plus 2 HD, Ambilight 2-Kanal, Dynamic Bass, digital naturel motion, Kindersicherung, Sleep Timer, drehbarer Standfuß Leistungsaufnahme: Standby <1W, Betrieb 110W (lt. Hersteller), Art.Nr. 1152998

## Unbegrenzt surfen und telefonieren.

- **Deutschland-Flatrate** (ins Festnetz der Deutschen Telekom)
- **Surf-Flatrate für DSL 6000**
- **Rechnung Online**
- **DSL 6000 und T-Net-Anschluss**
- **Inklusive DSL-Modem**

**Call&Surf Comfort**  
 monatlich nur

**€ 39,95<sup>1)</sup>**

**Jetzt inklusive**

**200.-<sup>2)</sup>**  
**Geschenkkarte**

1) Call & Surf Comfort/Standard kostet bei Bestellung bis zum 18.5.08 monatlich 39,95 €, Call & Surf Comfort/ISDN 43,95 €. Mindestvertragslaufzeit 24 Monate. Einmaliger Bereitstellungspreis für neue Telefonanschlüsse 59,95 € (kostenloser Wechsel innerhalb Standard oder ISDN). Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen DSL-Anschluss 99,95 €, dieser entfällt bis zum 18.5.08. Paketangebot ist in vielen Anschlussbereichen verfügbar. Bei Verbindungen in Netze einzelner Anbieter erfolgt ein Zuschlag von 0,21 Cent/Min.; ob der von Ihnen gewählte Anschluss bei einem solchen Anbieter liegt, erfahren Sie unter 0800 33 09576. Ggf. zuzüglich Versandkosten für das DSL-Modem in Höhe von 6,99 €. Voraussetzung für die Nutzung des Filmpaketes ist die Beauftragung und Bereitstellung eines Call&Surf Paketes. Das Filmpaket-Angebot mit 10 kostenlosen Titeln pro Monat ist befristet bis 30.6.2008.

2) Angebot gilt nicht für DSL-Bestandskunden der Deutschen Telekom AG und nur solange Vorrat reicht. Aktionszeitraum: bis 20.4.08.



**BUXTEHUDE** • Lüneburger Schanze 17 • Tel.: 04161/6660

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
 Mo - Fr 10 - 20 Uhr • Sa 9.30 - 20 Uhr

**Keine Mitnahmegarantie.**

**NEU STADE** • Haddorfer Grenzweg 2a • Tel.: 04141/4075-0

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
 Mo - Sa 9 - 20 Uhr

**Alles Abholpreise.**

# Media Markt®

[www.mediamarkt.de](http://www.mediamarkt.de)

**Ich bin doch nicht blöd.**

Gültig ab 16.04.2008. Irrtümer, Druck- und Satzfehler vorbehalten. Keine Mitnahmegarantie. Sofern nicht vorhanden, gleich bestellen. Alle Preise sind Abholpreise.

# 12. Buxtehuder Messe **BAUEN – WOHNEN – LEBEN**

Samstag, 26. April und Sonntag, 27. April · jeweils 10–18 Uhr · Festhallengelände Hansestraße Buxtehude

## Fortsetzung von Seite 6

Wegen der Messe gibt es wieder einen verkaufsoffenen Sonntag am 27. April und im benachbarten Schulzentrum Nord eine Präsentation von Vereinen, Verbänden und Initiativen im Rahmen des „Bündnis für Familien“, das von der Stadt Buxtehude organisiert wird. Der Wirtschaftsförderungsverein organisiert im Messe-

zelt eine „Wirtschafts-Lounge“, in der sich Betriebe präsentieren, die nicht direkt aus der Bau- und Immobilienbranche kommen. Unter anderem dabei: die S-Bahn-Gesellschaft. Insgesamt wird die Messe „Bauen – Wohnen – Leben“ auf 5.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche in der Festhalle, in Messezelten und auf dem Außengelände präsentiert.



Besucher aus nah und fern werden sich auch 2008 auf der Buxtehuder Baummesse über die neusten Trends informieren.

## Baugrundstücke im Landkreis Stade

Beckdorf	z.B. 604 m <sup>2</sup>	€ 59.796,-
Buxtehude	z.B. 400 m <sup>2</sup>	€ 75.300,-
Dollern	z.B. 615 m <sup>2</sup>	€ 61.855,-
Himmelpforten	z.B. 642 m <sup>2</sup>	€ 37.878,-
Mittelnkirchen	z.B. 704 m <sup>2</sup>	€ 59.840,-
Wischhafen	z.B. 714 m <sup>2</sup>	€ 17.850,-

Ihr Ansprechpartner:  
Kai Schlichting  
Tel.: 0 41 41 / 93 93 65  
E-Mail: info@beg-stade.de  
Internet: www.beg-stade.de



Messe Bauen Wohnen Leben • Zeit Hansa • Stand 100

## Verkaufsoffener Sonntag in Buxtehude

am 27. April von 13.00 - 18.00 Uhr



## Relaxes Shoppen in der Altstadt

Altstadtverein wartet mit kurzweiligem Programm auf

■ (mk) BUXTEHUDE. Die Aussichten sind vielfältig und werden am 27. April unzählige Menschen nach Buxtehude locken. Den Besuchern bleibt die Qualität der Wahl: Neben der Eigenheim-

Messe (26. und 27. April rund um

die Buxtehuder Festhalle) locken am 27. April im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags von 13.00 bis 18.00 Uhr offene Geschäfte und ein historischer Handwerkermarkt in die idyllische Altstadt. Die bekannt guten Einkaufsmög-

lichkeiten ziehen zwar auch sonst viele Gäste aus der näheren und weiteren Umgebung an, aber die Kombination von Messe, historischem Handwerkermarkt und offenen Geschäften hat in den vergangenen Jahren am letzten Sonntag im April regelmäßig für stetig wachsende Besucherrekorde gesorgt.

Und wieder einmal hat der Altstadtverein alle Register gezogen



Schnitzer bieten am verkaufsoffenen Sonntag wieder ihre Kunstwerke an.

**GROSSER SONDERVERKAUF!**  
Nur vom 23. April bis 30. April 2008!



## Wir brauchen PLATZ

Für die neuen Messemodelle trennen wir uns von vielen Esstischgruppen. Vom 23. April bis 30. April 2008 erhalten Sie auf den ausgezeichneten Preis der Ausstellungsstücke\* einen Sonderrabatt von **20%**

**MÖBEL DREYER**  
Buxtehude

Am Geesttor 2 · Telefon 04161/59820  
Ihr Partner in allen Einrichtungsfragen

\* ausgenommen sind aktuelle Musterring Programme

Lassen Sie sich diese EINMALIGE GELEGENHEIT nicht entgehen!



Am 27. April wird in der Altstadt von Buxtehude wieder ein reges Treiben herrschen. Fotos:vb

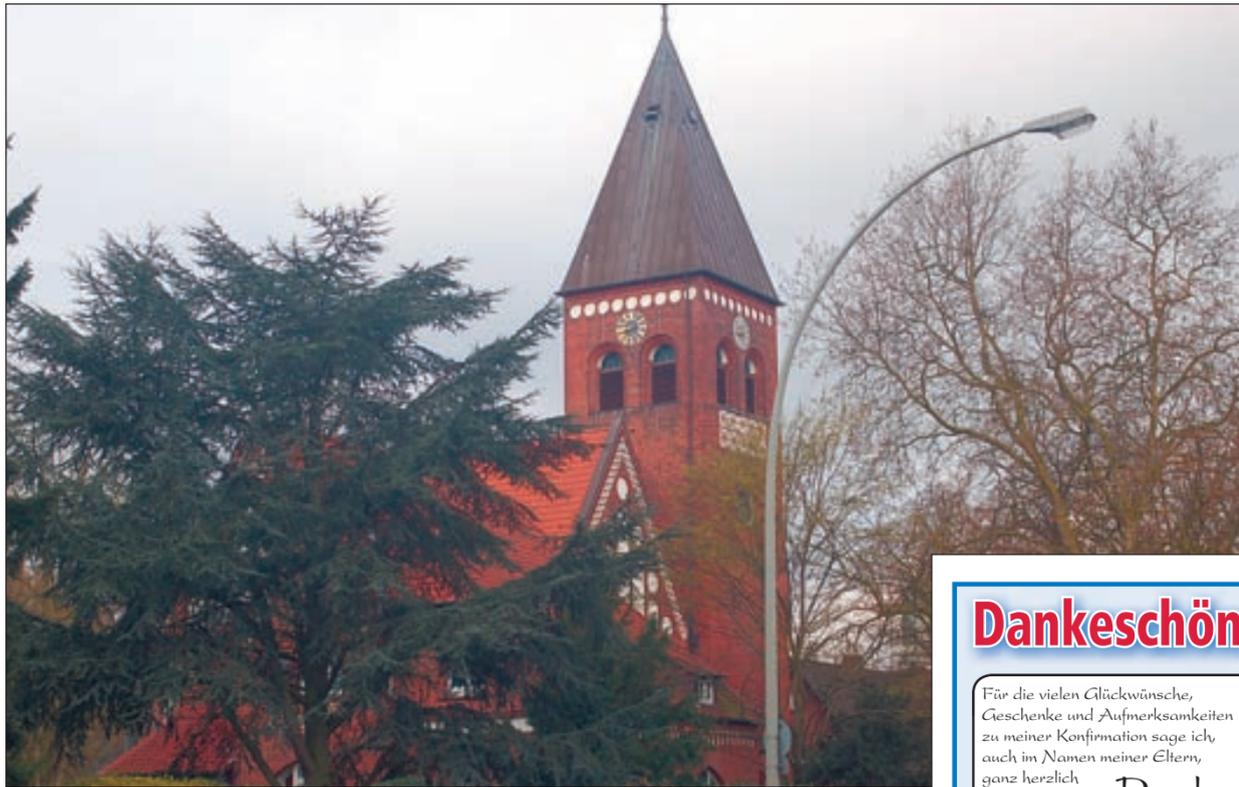
und ein attraktives Programm auf die Beine gestellt. So sind Handwerker der unterschiedlichsten Gewerke eingeladen, die rund um Sankt Petri Geschick und Fingerfertigkeit beweisen und ihre traditionellen Produkte anbieten. Eine Seidenmalerin darf bestaunt werden, ein Schnitzer zeigt, wie Altländer Hochzeitsstühle entstehen. Die Kunst der Strohseilmachens wird ebenso vorgestellt wie Weben, Schnitzen, das Eindecken eines Reetdaches oder die Fertigung von Holzstühlen. Außerdem haben (neben anderen) ein Müller und ein Sattler ihre Teilnahme zugesagt. Daneben wird frisch gebackenes Brot aus dem Holzbackofen angeboten. Stände mit Kulinarischem sind ebenso vertreten wie ein Kinderkarussell. Die Breite Straße verwandelt sich am Sonntagnachmittag in einen großen Staudenmarkt. Unter dem Motto „Jetzt ist Pflanzzeit“ bietet ein Gartenbaubetrieb seine Waren an. Außerhalb des Rahmenprogramms haben sich die Kaufleute eigene Gedanken darüber gemacht, wie sie ihr Geschäft am besten in Szene setzen können. Um den passenden musikalischen Rahmen kümmern sich die Buxtehuder Musikzüge, die an wechselnden Standorten aufspielen.

# KONFIRMATION 2008

Alles für den unvergesslichen Tag

## Konfirmationen in Süderelbe

Einsegnungen stehen in kommenden Wochen und Monaten an



Auch in der Neugrabener Michaelisgemeinde finden am 20. April Konfirmationen statt. Foto: Koltermann

■ (mk) **SÜDERELBE.** In den nächsten Wochen und Monaten stehen in Süderelbe überall Konfirmationen an.

In Neugraben stehen am 20. April gleich zwei Konfirmationen an. Pastorin Margrit Sierts konfirmiert ab 9.30 Uhr Larissa Bielert, Adrian Braun, Bianca Dickert, Lennart Engel, Swantja Friedel, Philipp Kalckhoff, Mirjam Kehrberger, Celina Pabsdorf, Merle Schacht und Marcel Soltau

Um 11.30 Uhr werden von Pastorin Margrit Sierts Marco Abert, Dana Dedeck, Nadine Eichler, Julia Fischer, Verena Hornbostel, Lennart Kanitz, Katharina Klimkeit, Anna Köhn, Gina Meinschies, Ricco Möller, Janina Schultz, Kevin Stefens, Janina Sternke, Annalena Zube und Marie Zube konfirmiert.

Pastorin Bettina von Thun nimmt am 26. Juni um 10.00 Uhr bei Finja Basan, Julia Hagen, Julia Kahlisch, Hedda-Sophie Kaufmann, Kristina Möller, Meice Rasch und Kimberly Wesel die Konfirmation vor.

Pastor Gerhard Janke von der Fischbeker Cornelius-Kirche segnet am 20. April ab 10.00 Uhr Helge Beyer, Fabian Biel, Christoph Fellermeier, Dustin Lilienthal, Gerrit Mazur,

Tobias Muchau, Tobias Neumann, Lysander Pawelzik, Timm Roder, Tobias Schubardt, Malte Sottorf, Paskal Wisch und Dennis Wondruschka ein. Um 11.30 Uhr konfirmiert Pastor Gerhard Janke Marlon Baalck, Nadine Karwehl, Ella Kechter, Linda Klatt, Seraphina Klimmet, Nils Quittschorr, Marie Sruäß und Anna Thiemann.

In der Hausbrucher Thomaskirche wird Pastor Dirk Outzen am 22. Juni ab 10.00 Uhr Niklas Brüning, Kevin Dreher, Lukas Kuehn, Dennis Pazola, Marvin Pohlmann, Daniel Rose, Marcel Schumann und Marcel Völko konfirmieren.

Am 28. Juni ab 15.30 Uhr werden Frederike Heine, Niklas Janssen, Shawn Krekow, Kevin Merken,

Lesley Milde, Tim Obermann, Janine Pastel, Caroline Rauschnig, Stefan Schlosser, Johanna Sprenger, Sandra Taeger, Alina Wagner, Marvin Wendt, Jan Wilmshorst und Jana Witte von Pastor Dirk Outzen konfirmiert.

Pastorin Susanne Lindenlaub-Borck wird am 28. Juni ab 13.00 Uhr Isabel Anker, Leo Bernhardt, Joshua Blumenthal, Katharina Böhm, Lisa Bromund, Valentin Clemens, Calvin Corde, Ronja Gerlach, Kristina Lorenschat, Frederick Rommel, Christoph Sengestack, Lara Stuber und Laura Thaden konfirmieren. Pastor Ulrich Krüger konfirmiert am 29. Juni ab 10.00 Uhr Tim Alenstein, Florian Golze, Isabelle Kaden, Niklas Lindemann, Lennard Lohmann, Steffen Lohmann, Susan Reinehr, Andrej Reut, Meike Schlotfeld, Sophie Simon, Valerie Steisslinger, Alice Wegener, Mara-Susann Wiese, Maike Wilkens und Julia Wolfram.



In der Hausbrucher Thomaskirche konfirmieren die Pastoren Dirk Outzen und Susanne Lindenlaub-Borck in den nächsten Wochen zahlreiche Jugendliche. Foto: Müntz

## Goldene Konfirmanden gesucht

Lutherkirche will 50jähriges Jubiläum von Konfirmation feiern

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Die Evangelische Lutherkirche Neu Wulmstorf feiert das Fest der Goldenen Konfirmation am 28. September um 10.00 Uhr mit einem Gottesdienst in der Kirche.

Gesucht werden alle, die 1958 in der Lutherkirche Konfirmation hatten. Es war der zweite Konfirmandenjahrgang in der damals neu erbauten Kirche. Goldene Konfirmation ist das 50-jährige Jubiläum der Konfirmation.

Da die Adressen und besonders die Namen der verheirateten „Mädchen“ nicht vollständig bekannt sind, bittet die Kirchengemeinde, dass die Konfirmanden, die 1958 in der Lutherkirche von Pastor Heinz-Jürgen Woltermann eingesegnet wurden, sich im Kirchenbüro Neu Wulmstorf (Telefon 040-700 84 63) oder bei Pastor Hans Dittmar (Telefon 040-700 67 07) anmelden. Vielleicht können sie auch noch Hinweise auf Mitkonfirmanden geben.

**Schützenheim Neugraben**

Inhaber  
**Anton Schöner**  
Im Neugrabener Dorf 48 b · 21147 Hamburg  
Telefon: (040) 7 01 97 64

- **Festsaalbewirtung für die Konfirmation von 20–230 Gästen**
- **Große Auswahl an Menüs und Buffets zu günstigen Preisen**

Die Schützenwirte Toni und Birgit freuen sich auf Ihren Besuch!

## Dankeschön-Anzeigen zur Konfirmation

Für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Aufmerksamkeiten zu meiner Konfirmation sage ich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich

**Danke!**

Musterstadt  
Christina Muster

**Süderelbe oder Harburg: € 25,-**  
**Beide Ausgaben: € 40,-**

Für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Aufmerksamkeiten zu meiner Konfirmation sage ich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich

**Danke!**

Musterstadt  
Christina Muster

**Süderelbe oder Harburg: € 35,- • Beide Ausgaben: € 60,-**  
**NEUERUF** Cuxhavener Straße 265 b • 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 10 17-0



Sonderkonditionen für Konfirmationsgeld

**Konfirmation:  
Geldsegen gut anlegen!**

**Sparkasse**  
Harburg-Buxtehude

[www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de)

Damit die vielen Geldgeschenke zur Konfirmation wirklich zum Segen werden, bieten wir spezielle Sonderkonditionen für die gewinnbringende Anlage der Konfirmations-Euros an. So muss der Führerschein oder der erste große Urlaubstrib kein Wunschtraum bleiben. [www.sparkasse-harburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-harburg-buxtehude.de). **Wir beraten Sie gern.**

# Weiter? Bilden! AUSBILDUNG SICHERT ZUKUNFT.

Traumberufe:  
Kosmetik-Visagistin  
Fußpflegerin  
Wellness-Practitioner®  
Gratiskatalog: 040-5550 3700  
Akademie jetzt anfordern!  
der Kosmetik.de



## ENGLISH CAMP

Das Feriencamp für 7- bis 17-Jährige!  
Abenteuer English Camp in den Sommer-,  
Herbst- und Winterferien in Schierke,  
Cuxhaven, Mardorf, Hankensbüttel,  
Fallingb., Schönberg, auf Sylt,  
Norderney, Langeoog und in Irland.  
• Unterricht, Sport, Spiel und Spaß  
• Englisch-muttersprachliche Betreuer

**Berlitz**  
kids & teens

Kostenlose Broschüre und Infos unter:  
Tel. 0511/3 53 63 55, Beate Schulte, www.berlitz.de

## Steiner Schule

■ (pm) **HARBURG.** Eine öffentliche Monatsfeier findet am Samstag, 26. April an der Rudolf Steiner Schule, Ehestofer Heuweg 82 statt. Beginn ist um 9.00 Uhr.

## Eine Anzeige...

...informiert Sie  
über die neuesten Angebote  
...hilft Ihnen  
Ihren Einkauf zu planen  
...lässt Sie  
Geld sparen

## Effektive Nachhilfe!

Wir machen euch  
mit der LERNWERK-  
• Bio-Neurofeedback  
• Lateraltraining  
• Alle Fächer, alle Klassen  
• Einzel- oder Tandemunterricht  
• Hilfe bei AD(H)S • LRS • Dyskalkulie  
• Kurze Vertragslaufzeiten  
• Faire Konditionen  
• 60 Min. je Einheit

Besser ist möglich!  
040/28515870 • Lüneburger Tor 7  
www.lernwerk-ag.de

## Elektro-Ingenieure gefragt

### Das aktuelle VDE-Job-Barometer

■ **SPP.** Der Bedarf an Ingenieuren der Elektro- und Informationstechnik steigt. Das aktuelle VDE-Job-Barometer ergibt derzeit über 7000 Online-Stellenangebote für Elektroingenieure. Etwa die Hälfte der VDE-Mitgliedsunternehmen plant mehr Neueinstellungen. Die Zahl der Absolventen hält mit dieser Entwicklung nicht Schritt. Quer durch alle technisch orientierten Branchen dürfte, so die Prognose des VDE, der Anteil von Ingenieuren und Naturwissenschaftlern auf rund ein Drittel aller Beschäftigten steigen. Zu diesen Ergebnissen kam die VDE-Ingenieurstudie. Angesichts der Bedeutung von Elektroingenieuren für die Innovationskraft der Wirtschaft müsse verstärkt in die Ausbildung investiert und Nachwuchs gewonnen werden, betonte VDE-Präsident Michael Stadler. Deutschland gefährde sonst seine Potenziale und Positionen als führender Innovationsstandort.

Gute Perspektiven für Ingenieure der Elektro- und Informationstechnik bieten immer mehr Branchen, von der klassischen Elektro- und ITK-Industrie über Automobilindustrie und Maschinenbau bis hin zur Medizintechnik und Unternehmensberatung. Elektroingenieuren bietet sich dadurch ein attraktiver Arbeitsmarkt. Beliebte ist das Elektrotechnikstudium an deutschen Hochschulen bei Studierenden aus anderen Nationen. An den Universitäten kommt jeder dritte Studienanfänger aus dem Ausland, an den Fachhochschulen jeder zehnte. Das ausgesprochen hohe Ausbildungs-niveau müsse in jedem Fall Maßstab für die neuen Bachelor- und Master-Studiengängen sein, so der VDE. Weitere nützliche Informationen für Interessenten im Internet können unter: [www.vde.com](http://www.vde.com) abgerufen werden.

Anzeige

## Sprachreisen, die Spaß machen!

### Sport und Sprache aktiv in Irland für Jugendliche ab 12 Jahren

■ **HANNOVER.** Englisch aktiv erleben und dabei Spaß haben – dann kommt der Erfolg (fast) von alleine. Die Berlitz English Camps sind eine optimale Kombination aus kommunikativem Sprachunterricht und vielfältiger Freizeitgestaltung, bei der das Berlitz-Konzept „Learning by speaking“ aktiv den gesamten Tag angewendet wird. Während dieser Camps wird bei allen Aktivitäten mit den Sprachrainern aus Australien, USA, Kanada oder England nur Englisch gesprochen. Vormittags gibt es Unterricht mit vielen Dialogen, Rollenspielen und Projekten, nachmittags und abends findet ein buntes Freizeitprogramm mit sportlichen und kreativen Aktionen statt – ebenfalls in englischer Sprache. Im Killary Adventure Centre an

Irlands einzigem Fjord in der idyllischen Region Connemara finden in diesem Sommer zwei Camps statt, die ein riesiges Sport- und Freizeitangebot in einer traumhaft schönen Landschaft bieten. Dort werden Kajakfahren und Katamaransegeln, Bogenschießen, Wandern sowie Klettern im Hochseilgarten und vieles mehr auf dem Programm stehen – natürlich komplett auf Englisch! Und mit ein wenig Glück wird man bei der spektakulären Sicht über den Fjord sogar Delfine beobachten können! Ausführliche Informationen und eine kostenlose Infobroschüre, auch über andere Standorte, erhalten interessierte Eltern und Kinder bei Beate Schulte unter Telefon (0511) 353 63 55 oder im Internet: [www.berlitz.de/](http://www.berlitz.de/)

# Kreative Gartenideen

## TEICHE & WASSERPFLANZEN

## Alles für den Wassergarten auf über 9.000 m<sup>2</sup>



Wasserpflanzen + Seerosen  
Teichfolien + Teichbecken  
Teichfische, Bachläufe + Teichfilter  
Fachliche Beratung  
**Dettmar Möller**

Cuxhavener Str. 577 • (B73) 21149 Hamburg  
Tel. (040) 700 53 16 • Fax (040) 700 07 65  
[www.wassergarten-moeller.de](http://www.wassergarten-moeller.de)

Baumschule Pflanzenverkauf Gartengestaltung Beet- & Balkonpflanzen

Kirschlorbeer, Sträucher,  
Obstbäume, Rosen u.v.m.

**GARTENBAU LÜHNEN GbR**

Inh. Rolf & Torsten Lühnen

Im Grund 5 • 21641 Apensen • Tel. 0 41 67/15 20 • Fax 0 41 67/61 74  
Zweigstelle: Lindenstraße 19 • 27419 Sittensen • Mobil 01 75 / 5 66 55 24  
[www.gartenbau-luehnen.de](http://www.gartenbau-luehnen.de)

## Einladung zum verkaufsoffenen Wochenende Sa., 26. April und So., 27. April 2008 mit vielen Angeboten!

wie z.B.:

Teichfolie zum Dauertiefpreis  
in den Breiten 2, 4, 6, 8, 10 und 12 m **3,99 €**  
Wasserspiel-Pumpe Pond Flow700  
inkl. 3 Wasserspielen **27,99 € 22,00 €**  
Filter- u. Bachlaufpumpe Pond Max 5000  
inkl. LED-Beleuchtung und  
4 Wasserspielen **125,00 € 99,00 €**  
Wasserspiel-Pumpe Pond Flow2500  
inkl. LED-Beleuchtung und 4 Wasserspielen **72,99 € 59,00 €**  
Biologischer Teichfilter mit 11 Watt UVC-Filter,  
4000-l-Pumpe, 5 m Schlauch, Filterstarter **317,00 € 279,00 €**  
Druckfilter mit 9 Watt UVC-Filter, 3000-l-Pumpe,  
5 m Schlauch, Filterstarter **252,00 € 229,00 €**  
Luftpumpen-Set Air Box2 inkl. Schlauch u. Ausströmerstein **19,00 €**  
Teichkescher, feines oder grobes Netz **3,99 €**  
Seerose Nymphaea gelb, weiß, rot oder rosa **5,00 €**  
Fischfutter Power Pellets 15l geeignet für alle Fische **12,00 €**  
Edelkrebse (die Teichgrund-Aufräumer) **4,00 €**  
Teichmuschel (die natürlichen Teichfilter) **1,00 €**  
Teichfische „NASEN“ (der Algenfresser) **1,50 €**  
Koi 10-12 cm zu SUPER-Preisen ab **5,00 €**  
Sumpfschnecke- oder Posthorn-Schnecken  
(Algenfresser für den Randbereich) **1,00 €**

Öffnungszeiten: Samstag, 26.04.2008 von 9.00 – 18.00 Uhr  
Sonntag, 27.04.2008 von 13.00 – 18.00 Uhr

Die Preise gelten nur an diesem Wochenende und nur solange der Vorrat reicht.

P.S.: Gern begrüße ich Sie auch zu 1 Glas Sekt am 30. Mai 2008 zum  
Summernight-Shopping mit dem Motto Wasser und Licht von 9.00–24.00 Uhr!

## Ihr Gartenteichcenter Hinck

Griemshorst 14, 21698 Harsefeld, Tel. 0 41 64/81 26 67, Fax 90 98 57  
[www.gartenteichcenter-hinck.de](http://www.gartenteichcenter-hinck.de)

## Jede Menge Angebote zum Saisonauftakt

### Gartenteichcenter Hinck: verkaufsoffenes Wochenende

■ (ten) **HARSEFELD.** Am Samstag, 26. April von 9.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag, dem 27. April von 13.00 bis 18.00 Uhr laden Mathias Hinck und sein Team wieder dazu ein, sich für die neue Gartenteichsaison in seinem Hause inspirieren zu lassen.

Eine große Auswahl an Wasserspielen, Bachläufen, Quellsteinen und Springbrunnen wird im Fischhaus, in der Teichpflanzen-Abteilung und in den Schauteichen auf dem Ausstellungsgelände zu sehen sein. Hier werden viele tolle Ideen zur Gestaltung des Wassergartens gezeigt. Seit über 18 Jahren ist die Firma Hinck Spezialist im Teichbau und berät den Kunden kompetent, wenn es um Filter- oder Pumpen-

technik, Wasseraufbereitung, Wasseruntersuchungen oder Folien in Sachen Gartenteich geht. Ein großes Angebot an Teichpflanzen (Schwimm-, Ufer- und Sumpfpflanzen) und Fischen (vom Koi, Stör, Goldfisch, Muscheln, Krebsen bis hin zur Schnecke) ist hier ebenso erhältlich, wie das dazugehörige Futter. Sogar bei Ausfall von Wasserpumpen oder erkrankten Fischen, kann man auf den hilfreichen Service des Gartenteichcenters zurückgreifen. Für weitere Informationen steht Ihnen das Team vom Gartenteichcenter Hinck gern persönlich Montag bis Freitag durchgehend von 9.00 bis 20.00 Uhr und Samstag von 9.00 bis 16.00 Uhr zur Verfügung. Oder klicken Sie: [www.gartenteichcenter-hinck.de](http://www.gartenteichcenter-hinck.de).

## Tetanus geimpft?

■ (mg). Der Sommer ist eine der arbeitsintensivsten Zeiten für Kleingärtner. Bei der Gartenarbeit passiert es nur allzu oft, dass sich Hobbygärtner kleine Wunden an Unterarmen und Händen zuziehen. Eine Infekti-

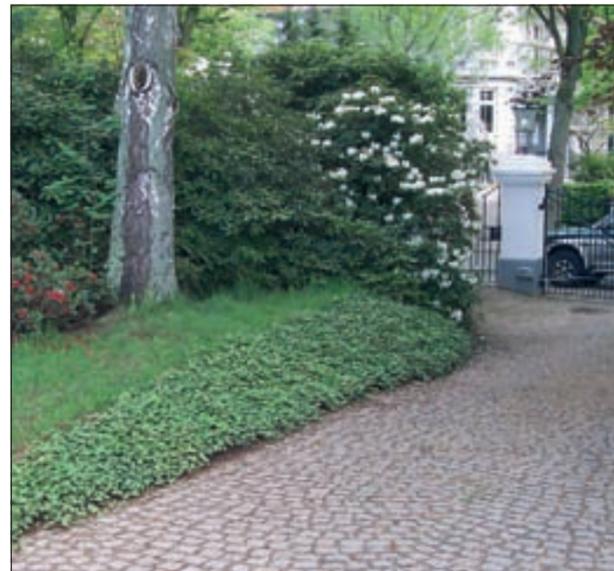
on mit Tetanus (Wundstarrkrampf) kann so leicht entstehen, denn in der feuchten Erde fühlen sich Tetanus-Bakterien besonders wohl. Dringend wird allen und vor allem Frauen ab fünfzig Jahren, die statistisch am schlechtesten gegen Tetanus geimpft sind, empfohlen, den Tetanusimpfschutz aufzufrischen. Die Impfung hält zehn Jahre an.

**Top Rasen in 24 Stunden**  
Neubau? Moosbefall? Schädlingsbefall? Gartenumgestaltung?  
...dann Rollrasen!!!  
Vorteile: einfache Verarbeitung • schnelle Fertigstellung • Aussehen • fast sofortige Trittb- bzw. Belastbarkeit • Erosionsschutz • unkrautfrei • optimale Saatgutmischung  
Preis: ab 200 m<sup>2</sup> EUR **2.90/m<sup>2</sup>**  
Verkauf auch in kleinen Mengen!  
**Matthies**  
Wenzendorf • Tel. 04165/211225

**Pflasterarbeiten**  
Garten- und Landschaftsbau  
Meisterbetrieb  
• Gartengestaltung  
• Natursteinarbeiten und Mauerbau  
• Rollrasen und Sichtschutzpflanzen  
• Pflasterung von Auffahrten  
• Großflächenpflasterung mit  
• Maschinenverlegung  
• Erdarbeiten und Baumfällung  
• Kostenlose Beratung  
Müller Tannenhof  
Königsdamm 17 • 21698 Bargsiedt  
Telefon: 0 41 64/42 88  
Fax: 0 41 64/47 26  
[www.mueller-tannenhof.de](http://www.mueller-tannenhof.de)

## Bodendecker für Problemzonen

### Schnelle Hilfe gegen kahle Flächen



bbs/Du. Grüner statt brauner Streifen: Mit Bodendeckern am laufenden Meter verschwinden kahle Flecken.  
Foto: Halm

■ (bbs/du). Vom Wohnzimmer aus hat man einen herrlichen Blick in den Garten mit seinem alten Baumbestand und auf den Rasen. An Grün mangelt es also auf den ersten Blick oft nicht. Doch bei genauem Hinsehen entdeckt man dann doch einige unschöne, braune Stellen. Zum Beispiel direkt unter den Bäumen, wo nur einige Schattenstauden unverzagt die Stellung halten, oder auch direkt neben dem Gartentor und entlang der langen Einfahrt durch den Garten. Doch dafür gibt es eine schnell wirkende Lösung: grüne Teppiche mit Bodendeckerpflanzen in praktischen, auslegbaren Matten.

Die Bodendecker am laufenden Meter sind auf Kokosmatten und einer Erdschicht vorgezogene Pflanzen, die wie Rollrasen auf die gewünschte Größe zurechtgeschnitten und mit sofortiger Grünwirkung verlegt werden. Damit lässt sich manche „Problemzone“ im Grünen schnell und wirksam beseitigen. Die Matten bereiten keine

Probleme beim Anwachsen, da die Pflanzen bereits voll durchwurzelt und ausgewachsen sind. Aufgrund ihrer hohen Dichte eignen sie sich hervorragend für eine schnelle, blickdichte Begrünung. Innerhalb einiger Stunden lassen sich somit hässliche Kahlflecken im Garten effektiv kaschieren.

Ein Gespräch mit dem Gärtnermeister wird klären, welche Pflanzen für welche Bereiche geeignet sind. Sie werden auf seinen Vorschlag hin einen minimalen Pflegeaufwand haben und aufgrund ihrer Dichte Unkräutern keine Chance bieten. Dass Grün nicht gleich Grün ist, wird bald sichtbar. Man kann sich für eine Mischung aus verschiedenen Pflanzen entscheiden. Geeignet sind Efeu (Hedera), Mühlenbeckie, Kleines Immergrün (Vinca minor) und Waldsteinie. Sie haben alle eine unterschiedliche Grünwirkung, so dass die Fläche unter den Bäumen zwar grün, aber dennoch nicht eintönig aussieht.

## Nena kommt!

Superstar der Neuen Deutschen Welle gastiert in Winsen



Am 30. August präsentiert NDW-Star Nena ihre Hits im Eckermann Park in Winsen. Foto: ein

■ (mk) WINSSEN. Es ist die Sensation für Musikfans in Norddeutschland. Nena kommt für ihr einziges Konzert im Norden nach Winsen/Luhe in den Eckermann Park. Am 30. August wird das ehemalige Gelände der Landesgartenschau zur Open-Air-Arena umgebaut und bietet mehreren tausend Konzertbesuchern Platz. Dazu Veranstalter Malte Kanebley: „Ich bin sehr glücklich, dass Nena meinem Angebot nach Winsen zu kommen zugestimmt hat. Ein absolutes Highlight in der deutschen Konzertlandschaft findet damit im

Landkreis Harburg statt.“ Der Vorverkauf hat soeben begonnen. Die Karten gibt es für 39,90 Euro an allen bekannten Vorverkaufsstellen, im Internet unter [www.kartenhaus.de](http://www.kartenhaus.de) oder bei der Firma Reisedienst Cohrs in Winsen (Deichstraße 4). Malte Kanebley: „Der Kartenpreis konnte trotz der Exklusivität im Norden vergleichsweise klein gehalten werden. Das freut uns natürlich besonders.“ Alle Informationen rund um das Konzert findet man auf der Homepage der Veranstaltung unter [www.rocknacht-winsen.de](http://www.rocknacht-winsen.de).

## James Last live!

Vorverkauf für James Last-Konzert 2009 hat begonnen

■ (mk) SÜDERELBE. Im April 2009 startet James Last seine Jubiläums-Tournee „Mit 80 Jahren um die Welt“ – mit insgesamt 23 Konzerten in Deutschland, Holland, Luxemburg, Frankreich und der Schweiz. Diese einmalige Reise führt James Last und „seine große Bandfamilie“ mit einer neuen Produktion am 26. April 2009 auch in die Color Line Arena in Hamburg. Die vergangenen Tourneen habe er bestens weggesteckt, betont der 79-Jährige in einem Interview. „Ich habe sie unglaublich genossen. Wer mich kennt, weiß, dass ich Musik machen will – und das auch auf der Bühne – solange ich kann! Wer so lange Musik gemacht hat wie ich, der kann einfach nicht aufhö-

ren. Auf der Bühne zu stehen gehört für mich zum Glück sein – und hier gebe ich ein Stückchen von meinem Glück ab. Ich bin sehr dankbar, dass es mir gesundheitlich so gut geht und dass ich immer noch in der Lage bin, so viele Menschen zu begeistern“, so der Perfektionist Last. Vorverkaufstart für dieses ganz besondere Geburtstagsgeschenk zum „Runden“ war am 17. April 2008 – an seinem 79. Geburtstag. Tickets für das Konzert in der Color Line Arena, Hamburg kosten zwischen 44 Euro und 76,50 Euro. Die Karten können unter Telefon (01805) – 853 653 (14 Ct/Min; Mobilfunkpreise können abweichen) und [www.fkpscario.com](http://www.fkpscario.com) bestellt werden.



James Last tritt am 26. April 2009 in der Color Line Arena in Hamburg auf. Foto: ein

## Saisoneröffnung

Mühlenmuseum in Moisburg mit vielfältigem Programm

■ (mk) MOISBURG. Das Mühlenmuseum Moisburg startet am 1. Mai in die Saison 2008 und das Programm kann sich sehen lassen! Bis zum 25. Mai stellt Reiner Rump aus Bergedorf Kleinmühlen im Mühlenmuseum aus. Die Sonderausstellung präsentiert neben Gebrauchsmühlen auch Mühlensagen und Mühlenmotive. Auch in diesem Jahr findet der Kunsthandwerkermarkt rund um die Mühle statt. Am 31. Mai und dem 1. Juni präsentieren in und um die Mühle Kunsthandwerker ihre ausschließlich handgefertigten Produkte. Höhepunkt einer jeden Mühlensaison ist das Fest am Amtshaus, dieses Jahr am 6. September. In rustikaler Atmosphäre erwarten die Besucher kulinarische Genüsse aus der Region, Musik und jede Menge Angebote zum Mitmachen und Staunen. Besonders beliebt sind die Mahl-

tage an jedem ersten und dritten Sonntag des Monats. An diesen Tagen können die Gäste die alte Technik in Aktion bestaunen und sich vom Müller den Weg vom Korn zum Brot erklären lassen. In der Mahlgaststube ist ein kleines Café eingerichtet, in dem bei Kaffee und Kuchen, Schmalzbröten und erfrischenden Getränken die Atmosphäre des historischen Gebäudes genossen werden kann. Der Eintritt ins Mühlenmuseum beträgt 2,50 Euro. Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e. V. haben freien Eintritt. Gruppenführungen sind nach telefonischer Vereinbarung unter (0 41 65) 65 75 möglich, auch außerhalb der Öffnungszeiten. Das Mühlenmuseum ist sonnabends und sonntags von jeweils 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Die Saison endet im Oktober.



Ab dem 1. Mai ist das Mühlenmuseum in Moisburg wieder geöffnet. Foto: ein

### Zeigt her eure Füße!

#### Fuß-Check für Diabetiker

In 5 Minuten einen großen Schritt weiter. Sie brauchen für die Fußdruckmessung nur Ihre Schuhe auszuziehen.

**Am Donnerstag, dem 24.04.2008 von 9.00 bis 17.00 Uhr**

**Gesund ist bunt**

**MARKT APOTHEKE**

NEUGRABEN

J. Borutta-Sobakpo

Marktpassage 7 • 21149 Hamburg  
Tel. 0 800/701 006-0 (freecall) • Fax 0 40/701 006-10

### Aldags Partyservice

Telefon 701 80 73  
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktailhäppchen, Suppen...

### Bis 40% Heizkosten sparen!

**ROCKWOOL-Einblasdämmsystem für: Hohlmauern, Hohlddecken, ausgebaute Dachschrägen und Flachdächer**

Preisbeispiel:  
Nachträgliche Hohlmauerdämmung 100 m<sup>2</sup>, 4 cm stark ab **1700.- €**

Info & Beratung:  
**Dachfit GmbH & Co. KG**  
040/766 66 86 oder [www.dachfit.de](http://www.dachfit.de)

### Der Opel Astra.

Abb. zeigt Sonderausstattungen.

#### Opel Astra Tageszulassung

1.4 ECOTEC®-Motor mit 66 kW / 90 PS 5-türig

Fahrer-, Beifahrer-, Seiten und Kopfairbags, ESP, ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, Klimaanlage, CD-Radio MP3 mit Lenkradfernbedienung, elektrische Fensterheber vorne, elektrische Außenspiegel, Lederlenkrad, Regensensor, autom. abblendbare Rückspiegel, geteilte Rückbank, Sitzhöhenverstellung Fahrer, Colorverglasung, Designräder, Metallklackierung, Frachtkosten

**inkl. 6 Jahre Garantie**

Zwei Jahre Herstellergarantie ab Erstzulassung zzgl. Opel Anschlussgarantie (ohne Mehrpreis) in Zusammenarbeit mit der CG Car Garantie Versicherungs AG gemäß deren Bedingungen

Unser Komplettpreis: **15.690,- €**

**Unser SmartBuy-Angebot:**  
für den Opel Astra mit 1.4 ECOTEC®-Motor mit 66 kW (90 PS) mit Tageszulassung

**Monatliche Rate: 193,69 €**

990,- € Anzahlung, Laufzeit: 48 Monate, eff. Jahreszins: 2,9%, Schlussrate: 6.658,75 €, Kaufpreis bei Finanzierung inkl. Finanzierungskosten: 16.945,87 €

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,1 l/100km, innerorts: 8,0 l/100km, außerorts: 5,0 l/100km; CO<sub>2</sub> Emissionen, kombiniert: 146 g/km (gemäß 1999/100/EG)

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH

21149 Hamburg (Neugraben)  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0  
oder 701 40 33  
Telefax 70 10 12 26

### Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

**Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.**

— ohne Gewähr —

**April 2008**

Sa 19 C 2/1 Mi 23 M 1/2  
So 20 L 1/2 Do 24 Z 1/2  
Mo 21 A 1/2 Fr 25 P 1/2  
Di 22 D 2/1 Sa 26 N 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

#### Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0  
A2 Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36  
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92  
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20  
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00  
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20  
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40  
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63  
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 70 82 64 od. 77 20 08  
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66  
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21  
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99  
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76  
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00  
K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0  
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09  
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83  
L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89  
M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31  
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10  
M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20  
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29  
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30  
O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30  
P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812  
P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hölertwiete 5, Ruf 77 61 10

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30  
Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Trivolweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24  
R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93  
R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82  
S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65  
S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33  
T1 Isis-Apotheke (Harburg) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08  
T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Schiffstr. 2, Ruf 70 10 64 64  
X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91  
X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y  
W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021  
W2 SEZ-Apotheke Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60  
Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62  
Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

### WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10  
Polizei Harburg, Knoopstr. 42 86-5 46 10  
Polizei Neugraben 42 86-5 47 10  
Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0  
Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60  
Notruf 110  
Feuer 112  
Rettungsdienst 112  
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22  
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19  
Krankenhaus-Bettennachweis 1 97 21  
**Zahnärztlicher Notdienst**  
sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18  
**Augenärztlicher Notdienst**  
sonnabends und sonntags 10-12 Uhr  
**Ärztlicher Notdienst** 22 80 22

## Endlich Sieg für Grün-Weiß

■ (nr) **HARBURG.** Der Sieg hilft zwar nicht mehr – aber er ist gut für die Moral. Mit 4:1 putzte Grün-Weiß Harburg den SV Rugenbergen im Keller-Kick der Hamburg-Liga. Der erste „Dreier“ im Jahr 2008. Die Tore für Harburg schossen McCash Davis (35.), Torben Meyer (35.), Arne Gillich (55.) und Dimo Kyrmanidis (70.).

## Moorburg patzt in Niendorf

■ (nr) **MOORBURG.** Der angepeilte zweite Platz ist vorerst in weite Ferne gerückt. Die Verbandsliga-Fußballerinnen des Moorburger TSV unterlagen beim Spitzenreiter Niendorfer TSV glatt mit 0:2. Moorburg bleibt Dritter mit – mit sechs Punkten Rückstand auf den Zweiten SV Wilhelmshurg.

## Rolli-Damen souverän

■ (nr) **SINSTORF.** Die Revanche wurde vereitelt. Mit der Sinstorferin Nicole Seifert siegte die deutsche Rollstuhlbasketball-Nationalmannschaft in Göttingen souverän mit 64:31 gegen die Niederlande. Vor 750 Zuschauern war es die Neuauflage des EM-Endspiels von 2007.

## HTB bittet zum Harburg-Cup

■ (nr) **HARBURG.** Am heutigen 19. und morgen steigt der „1. Harburger Judo-Cup 2008“ für die Altersklassen U 11 und U 14. Gekämpft wird in der Sporthalle am Hans-Dewitz-Ring in Heimfeld. Heute ab 9.30 Uhr gehen die Jungs in den verschiedenen Gewichtsklassen auf die Matten. Die Wettbewerbe der Mädchen finden am Sonntag ab 10 Uhr statt. Gesponsert wird die Veranstaltung von den „freet-net-Shops“ in Harburg.

## Baskets-Herren bleiben drin

■ (nr) **HARBURG.** Sie mussten sogar in die Verlängerung. Doch nach dem 66:64 beim VfL Pinneberg III haben sich die 1. Herren der Harburg Baskets endgültig den Klassenerhalt in der Bezirksliga gesichert.

## Süderelbe sinkt wieder

■ (nr) **NEUGRABEN.** Der kurze Höhenflug ist gestoppt. Mit 4:5 unterlag Fußball-Landesligist FC Süderelbe beim TuS Holstein Quickborn. Der FCS lag bereits mit 0:4 hinten, konnte dann aber durch Tore von André Schierz (2), Marius Thams und Thomas Kreibich aufholen. Im Nachholspiel gegen Germania Schnelsen unterlag der FCS am Mittwoch mit 0:2 und liegt jetzt wieder auf Rang zehn.

## HSV-Karten über TV Fischbek

■ (nr) **FISCHBEK.** Ab sofort können über den TV Fischbek wieder vergünstigte Dauerkarten für den Handball-Bundesligisten HSV bestellt werden. Für die Dauerkarteneinhaber aus dieser Saison endet das Vorkaufrecht am 15. Mai. Bis 20. Juni kann bestellt werden. Eine Dauerkarte für Kinder in den Preisklassen V – II kostet beispielsweise 99 statt 122 Euro. Infos gibt es bei Jens Kabuse unter Telefon (040) 76 10 19 12, Mail: Jens.Kabuse@tv-fischbek.de.

Infos an sport@neuerurf.de

# Ahlke Garant für Siege

## NA.Hamburg belegt den 7. Platz in Abschlusstabelle

■ **FISCHBEK.** Zwei Siege am Ende der Saison sicherten NA.Hamburg damit den siebten Platz in der Abschlusstabelle. Beim USC Münster konnte sich NA.Hamburg mit 2:3 (25:22, 21:25, 18:25, 25:22, 9:15) durchsetzen. „Wir hätten heute auch klarer gewinnen können, haben aber einige gute Chancen nicht genutzt und den USC so immer wieder ins Spiel gebracht“, lautete das knappe Fazit von NA-Trainer Helmut von Soosten. So war es zu erklären, dass es für die Gäste trotz einer insgesamt guten Leistung am Ende recht knapp zuzuging.

von Matthias Koltermann

Die effizientesten Akteure bei NA.Hamburg waren Kerstin Ahlke, die rekordverdächtige 29 Punkte sammelte, Danubia Costa Caldara mit neun Blockpunkten und Zuspielderin Stephanie Volle, die vom USC-Trainer sogar zur besten Spielerin der Partie benannt wurde. Zum Abschluss einer verkorksten Saison besiegte NA.Hamburg am 13. April den Köpenicker SC 3:0 (25:16, 25:22, 25:23). Die von Soosten-Schützlinge legten einen Start nach Maß hin und ließen von Beginn an keinen Zweifel aufkommen, dass man sich nach der schwachen Saison mit einem klaren Sieg von den etwa 700 Zuschauern verabschieden wollte. Die beste Angreiferin war wieder Kapitänin Kerstin Ahlke mit 18 Punkten.

„Ich bin heute sehr zufrieden mit dem Spiel, wir haben viel konsequenter agiert als noch gegen Münster“, konstatierte NA-Trainer Helmut von Soosten. „Das war ein gelungener Saisonausklang. Wir haben vor allem offensiv eine gute Leistung gebracht, nicht zuletzt, weil Stephanie Volle als Zuspielderin



Im letzten Spiel der Saison 2007/2008 fertigte NA.Hamburg das Team aus Köpenick deutlich mit 3:0-Sätzen ab.

heute sehr stark war“, kommentierte von Soosten die Partie. Obwohl es eigentlich nichts zu Feiern gab, bat Hauptsponsor Norddeutsche Affinerie im Anschluss Freunde und Förderer von NA.Hamburg sowie Co-Sponsoren und Gäste aus Politik und Wirtschaft zur einer Saisonabschlussfeier. In diesem Rahmen gab Manager Horst Lüders bereits Einzelheiten aus der Planung für die kommende Spielzeit bekannt. Nachdem die Verträge mit dem Großteil der Spielerinnen verlängert wer-

den konnte, stehen jetzt nur noch zwei Fragezeichen. Nationalspielerin Dominice Steffen schaut sich noch nach einer neuen Herausforderung um und wird sich bis spätestens Mai entscheiden. Ebenso offen ist der Verbleib von Danubia Costa Caldara. Die Brasilianerin will zunächst mit ihrem privaten

Umfeld über die Zukunft sprechen und danach entscheiden, ob sie weiter bei NA.Hamburg spielt. „Wir wollen mit beiden Spielerinnen gem weiter arbeiten“, erklärte von Soosten. Ein wenig kürzer treten wird künftig Adina Hinze. Die Zuspielderin beginnt eine Ausbildung zur Industriekauffrau bei der NA und wird künftig für die zweite Mannschaft auflaufen. Definitiv den Klub verlassen wird Josephine Dörfler, die ihre Karriere in einem anderen Verein fortsetzen wird.

Anzeige

## Bei Handball und Co. unverzichtbar

### Aber: Nicht jede Unfallversicherung schützt Sportler optimal

■ **NEUWIEDENTHAL.** Sport hält gesund, jung und beweglich: Der positive Nutzen von Sport kann heute nicht mehr in Frage gestellt werden. Leider ist er aber auch mit einem nicht unerheblichen Verletzungsrisiko verbunden. Die Zahlen sprechen für sich: Eine Million Unfälle und 250.000 ärztliche Behandlungen gehen jährlich auf das Konto des Freizeitsportes. Über eine Unfallversicherung verfügen dabei nur die wenigsten – und selbst die wissen meist nicht, dass Unfallversicherung nicht gleich Unfallversicherung ist.

von Matthias Koltermann

Gesetzlich unfallversichert ist der Hobbysportler nie und die Gruppenversicherungen der Sportvereine leisten in der Regel nur das Nötigste. Wirklichen Schutz bieten hier nur private Unfallversicherungen. Sie sind die einzige wirksame Absicherungen gegen die finanziellen Folgen eines schweren Sportunfalls. Denn auch wenn niemand gerne darüber nachdenkt: Nach einem schweren Unfall, der zu einer dauerhaften Behinderung oder Invalidität führt, ist Geld dringend notwendig – zum Beispiel, um die Wohnung behindertengerecht umzubauen oder das Auto entsprechend umrüsten zu lassen. Moderne Tarife leisten davon abgesehen natürlich auch schon, wenn weni-

ger passiert. Nur: Damit das auch tatsächlich gewährleistet ist, gilt es bei der Wahl der privaten Unfallversicherung, aufmerksam das Kleingedruckte zu lesen. Denn längst nicht alle angebotenen Unfallversicherungen decken auch wirklich

anstrengung“. Das heißt: Wenn ein Gelenk verrenkt wird oder Muskeln, Sehnen, Bänder oder Kapseln gezerzt oder zerrissen werden, gilt das als Unfall. Auch typische Gesundheitsschäden wie z.B. Caissonkrankheiten oder Trommelfellverlet-



Andreas Hecker (re.) von der Versicherung Continentale unterstützt und berät auch die erfolgreichen TVF-Handballer seit geraumer Zeit.

Foto: Koltermann

die ganze Bandbreite der ausgeübten Sportarten ab. Führende Unfallversicherer wie beispielsweise die Continentale bieten nicht nur moderne Tarife mit individuell wählbaren Bausteinen, sie sichern auch mehr ab als andere. So sind bei der Continentale alle sportlichen Betätigungen in vom Deutschen Olympischen Sportbund anerkannten Sportarten versichert und gelten darüber hinaus grundsätzlich als „erhöhte Kraft-

zungen, sind bei der Continentale mitversichert – auch wenn kein Unfallereignis eingetreten ist. Ein Tipp: Weil das Studieren von klein gedruckten Versicherungsbedingungen für die meisten Menschen recht mühsam ist, sollten sich gerade Freizeitsportler vor dem Abschluss einer Unfallversicherung gründlich beraten lassen. Versicherungsexperten der großen Versicherer, zum Beispiel der Continentale, erklären gerne die Details.

## Starke Leistung: Unfallversicherungsschutz für Handballspieler

Die Continentale Unfallversicherung leistet\* auch bei Gelenkverrenkungen, Muskel-, Sehnen-, Bänder- oder Kapselzerrungen oder -rissen durch eine erhöhte Kraftanstrengung beim Handballspiel.

\*Maßgebend sind die AUB 2007 der Continentale

Rufen Sie mich an, ich berate Sie gern!  
Geschäftsstelle  
Andreas Hecker e.K.  
Femerlingstr. 13  
21073 Hamburg  
Tel. 040 70104224



## Termine

**Fußball**  
**Landesliga Hammonia:** FC Süderelbe – SC Nienstedten (20.4., 15.00 Uhr, Opferberg).  
**Bezirksliga Süd:** Harburger SC – TuS Finkenwerder (19.4., 15.00 Uhr, Rabenstein), Harburger Türkspor II – FTSV Altenwerder II (20.4., 15.00 Uhr, Baererstraße), FSV Harburg – SC Union 03 (20.4., 15.00 Uhr, Außenmühle).  
**Kreisliga 1:** Harburger Türkspor II – FTSV Altenwerder II (19.4.,

15.00 Uhr), Viktoria Harburg – TuS Finkenwerder II (19.4., 15.00 Uhr), Bostelbeker SV – SV Rönneburg (20.4., 11.00 Uhr), Este 06/70 – Buchholz 08 II (20.4., 15.00 Uhr).

### Judo

**1. Harburger Judo-Cup des HTB:** Turnier für die Altersklassen U 14 und U 11 männlich und weiblich (19.4. ab 9.30 Uhr und 20.4. ab 10.00 Uhr, Sporthalle am Hans-Dewitz-Ring, Heimfeld).

## Gute Plätze – fette Reifen

### HRG-Fahrer stark in Steinfurt und Bad Bevensen

■ (nr) **HARBURG.** Jetzt ist auch Felix Rieckmann zum ersten Mal in der neuen Saison aufs Treppchen gesprintet. Der 15-Jährige vom Sparkassenteam der Harburger Radsport-Gemeinschaft wurde in Steinfurt Zweiter des U 17-Rennens über 56,6 km. Rang vier ging an seinen Teamkollegen Jannick Geisler. Julian Lehmann landete auf Platz neun. Insgesamt waren „Rund um Steinfurt“ 130 Fahrer unterwegs.

Bereits am Vortag waren die Harburger Schüler, Anfänger und Frauen beim Rennen in Bad Bevensen am Start. Das „Fette-Reifen-Rennen“ der 6- und 7-Jährigen wurde mit einem Start-/Zielsieg durch den jüngsten HRGler Moritz Plambeck (6) beherrscht. Bruder Philipp (10) belegte Rang drei bei den 8 – 11-Jährigen. Mutter Susanne konnte dagegen mit Platz acht beim 45 km langen Frauenrennen nicht ganz mithalten.



Mit fetten Reifen und Zahnücke: Moritz Plambeck siegte bei den Jüngsten.

Foto: dfa

Als die zurzeit besten Schülerfahrer Hamburgs entwickeln sich Kevin Christ (U 13) und Eric Skowronek (U 15). Beide belegten Rang zwei in ihren Rennklassen.

## Sven vernascht die Älteren

### TSH-Leichtathleten in Lurup erfolgreich

■ (nr) **HARBURG.** Er ist gerade 11 Jahre alt geworden. Beim Werfertag der LG Nord-West in Lurup vernaschte Sven Rossa von der Turnerschaft Harburg in der Altersklasse M 12 trotzdem die Konkurrenz. Mit 1613 Punkten landete er nach Kugelstoßen (8,49 m), Diskuswurf (20,48 m), Speerwurf (25,46 m) und Ballwurf (43,50 m) auf Rang eins.

Vereinskollegin Melissa Bottemund (W 18) freute sich über Rang zwei

im Kugelstoßen (9,19 m) und Platz drei im Speerwurf (32,16). Sie peilt jetzt die Qualifikation für die Deutschen Mehrkampfeisterschaften im August in Hannover an. Waldemar Günther (M17) schaffte es als Dritter im Speerwurf (44,62 m) und beim Kugelstoßen (10,34 m) aufs Treppchen. Zwei weitere TSH-Athleten landeten im Diskuswurf auf Rang zwei: Patricia Hulsch (W 19) mit 24,91 m und Peter Bednorz (M 17) mit 24,62 m.

## Kicken für alle KNAXianer und andere

### Jugendfußballschule hat noch freie Plätze



Schon 2007 hatten die Kids bei der Jugendfußballschule der Sparkasse Harburg-Buxtehude viel Spaß.

Foto: ein

■ (nr) **HARBURG/STELLE.** In den Sommerferien ist es ab 12. August 2008 wieder soweit: Die Sparkasse Harburg-Buxtehude startet die 15. Auflage ihrer Jugendfußballschule auf der Sportanlage „Kurze Heide“ in Stelle. Mit dem TSV Stelle und der Laola Fußballschule von Carsten Pröpfer hat man wieder zwei verlässliche Partner an der Seite, die sich auch schon im letzten Jahr verantwortlich zeigten.

Vom 12. bis 16. August werden die Teilnehmer wieder von lizenzierten Jugendtrainern trainiert und auch für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm ist gesorgt. Teilnehmer, die Mitglied im KNAX-Klub der Sparkasse Harburg-Buxtehude sind, zahlen 65 Euro und ha-

ben damit die Nase vorn, denn sie sparen gegenüber den anderen Teilnehmern 20 Euro. In dem Teilnehmerbeitrag ist neben dem Mittagessen, dem Training bei lizenzierten Jugendtrainern, der Betreuung der Teilnehmer auch ein Trikot und das Rahmenprogramm enthalten. Eine Autogrammstunde mit einem HSV-Spieler, ein Besuch von Dino Hermann, Torwandschießen und Hüpfburg werden angeboten. Jeder, der zwischen dem 1.1.1997 und dem 31.12.2002 geboren ist und sich dieses Highlight nicht entgehen lassen möchte, kann sich in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Harburg-Buxtehude noch einen der Restplätze sichern.

# Service rund ums Auto

KFZ

## In alter Frische

Ein gründlicher Check in der Werkstatt ist jetzt angebracht

■ (gp). Milde Temperaturen und Sonnenschein sind wieder an der Tagesordnung. Ein klarer Hinweis für Autofahrer, dass sie ihrem Fahrzeug nach den winterlichen Strapazen etwas Gutes gönnen sollten. Denn die kalte Jahreszeit hinterlässt auch am Fahrzeug ihre Spuren. Ein gründlicher Check in der Werkstatt ist deshalb angebracht, weil hier die Fachleute oft am besten wissen, was das Fahrzeug wieder fit für das Frühjahr macht. Da außerdem bei über sieben Grad wieder Sommerreifenzeit ist, sollten bei der Gelegenheit auch gleich die Winterräder abmontiert werden.

Eine gute Möglichkeit hierzu bieten zum Beispiel die Audi Partner, die im Zuge des Wechsels auch gleich das Reifenprofil, Laufbild, eventuelle Unwuchten und den Luftdruck kontrollieren. Verfügen die Sommerreifen nicht mehr über die gesetzlich vorgeschriebene Mindestprofiltiefe, halten die Experten zusätzlich ein umfangreiches Angebot an entsprechenden Reifen oder Komplettträgern parat. Zudem ist es besonders praktisch, dass man die Winterräder bis zum nächsten Wechsel einlagern kann, ohne Stauraum in Keller oder Garage beanspruchen zu müssen.

Anzeige

## Glänzend in den Frühling

TÜV HANSE: Jetzt das Auto besonders pflegen

■ (ten) HAMBURG. Die Frühlingssonne bringt es unweigerlich an den Tag: Splitt, Streusalz und Co. haben dem Autolack und dem Auspuff im Winter ganz schön zugesetzt. Die Frühjahrskur steht an! Und die lohnt sich nicht nur wegen der Optik. Ein Beispiel in Sachen Geldbeutel: Regelmäßige Pflege ist teils sogar Voraussetzung für Garantieansprüche bei Lack- und Korrosionsschäden. Zusätzlich setzt Rost dem Auspuff auch von innen zu. Hier die Expertentipps von TÜV HANSE.

Als erstes muss der Schmutz der Wintermonate runter. Dabei mit speziellen, lösemittelhaltigen Lack-Vorreinigern Silicon- oder Wachsreste entfernen. Mit Poliermittel, das auf jeden Fall siliconhaltig sein sollte, kleine Kratzer wegschleifen, so die Auto-Profis von TÜV HANSE. Denn das bringt mehr Glanz und lässt sich leichter verarbeiten. Die Politur reinigt und pflegt schützt aber auch und wehrt Umwelteinflüsse wie Abgase, Blütenstaub, Baumharz, tote Insekten und so weiter ab. Falzen und Kanten von Türen und Hauben nicht vergessen, denn die sind besonders anfällig für Flugrost.

Eine Schutzschicht für ein bis zwei Jahre kann man mit einer Lackversiegelung erzielen, für die spezielle Mittel angebo-

ten werden.

Auch für die Auspuff-Pflege haben die Fachleute von TÜV HANSE einige Tipps. Winterliches Streusalz sollte gründlich entfernt werden, da dieses von außen ganz besonders den Rohren und Schalldämpfern zusetzt. Aber auch der Stadtverkehr begünstigt Rost. Wer viel Kurzstrecken fährt bringt den Motor nicht so stark auf Temperatur, dass genügend Wasserdampf, der sich in den Abgasen befindet, verdampfen kann. Dieser sammelt sich als aggressiver Niederschlag an, der den Abgas ableitenden Teilen zusetzt. Also: Ab und zu auf größere Fahrt gehen!

Ein defekter Auspuff verstößt übrigens gegen die Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, denn das Motor-Abgas-System gerät aus dem Gleichgewicht und das wird bei der Hauptuntersuchung als „erheblicher Mangel“ bewertet und hat zur Folge, dass die TÜV-Plakette nicht erteilt wird. Außerdem verbraucht das Fahrzeug deutlich mehr Kraftstoff, ein Effekt, der bei den heutigen Benzinpreisen sicher nicht wünschenswert ist.

Die Experten der TÜV HANSE Service Center in Hamburg stehen Montag bis Freitag von 7.00 bis 18.00 Uhr und am Samstag von 8.00 bis 13.00 Uhr für Fragen zur Verfügung.



(dn) NEUGRABEN. Das Team von Quick Reifendiscount in der Cuxhavener Straße 267, 21149 Hamburg-Neugraben: v.l.n.r. Mustafa Boylu, Denny Koch, Manuel Repschinski u. knieend Serge Fell. Öffnungszeiten: Montag-Freitag von 8.00 - 18.00 Uhr und Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr. Foto: Niedzolkka

## Gefälschte Ersatzteile ...

... zunehmend im sicherheitsrelevanten Bereich des Kfz-Service



Das Deutsche Kraftfahrzeuggewerbe hat jetzt mit der provokanten Headline „Haxe bestellt, Peking-Ente bekommen?“ eine Informationskampagne gestartet, um vor einer gefährlichen Schnäppchenjagd zu warnen. Ein Sprecher des Kfz-Verbandes sagte dazu, sowohl im Internet als auch auf lokalen Märkten tauchten zunehmend gefälschte Produkte aus dem automobilen Service, zum Beispiel Zündkerzen und Bremsbeläge, auf. Vor dem Risiko derartiger „Schnäppchen“ müsse ausdrücklich gewarnt werden. Foto: ProMotor/gp

## Neue Domain für den Rechtsschutz

■ (gp) Die sogenannte GFK-Rechtsschutzversicherung für den Automobilhandel und die autorisierten Serviceunternehmen im Deutschen Kraftfahrzeuggewerbe hat Tradition und Perspektiven. Mit weiteren Verbesserungen in der Beitragsstruktur und optimierten Regelungen vor dem Hintergrund der Mehmarken-Tendenzen in der Automobilwirtschaft wurden nach Darstellung des Kfz-Verbandes die Angebote den aktuellen Entwicklungen angepasst. Zum neuen Angebot der Rechtsschutzversicherung zähle auch eine eigene Domain unter [www.gfk-rechtsschutzversicherung.de](http://www.gfk-rechtsschutzversicherung.de), um stets aktuell und detailliert zu informieren.

08-Fruehjahr-16-HH3-HKS

## QUICK REIFENDISCOUNT

www.quick.de

**BILLIG • GUT • SCHNELL**

Sommerreifen (Neureifen) schon ab **€ 19,-**

REIFEN	
15 Zoll	16 Zoll
Pneumant PN 550 195/65 R 15 V ab € <b>44,-</b>	Fulda Carat Progresso 205/55 R 16 V ab € <b>66,-</b>
15 Zoll	Alufelgen
Pirelli P6 195/65 R 15 V ab € <b>64,-</b>	ab € <b>49,-</b>
KOMPLETTTRÄDER	
13 Zoll	16 Zoll
Preishit auf Rial Campo ab € <b>88,-</b>	Preishit auf Dezent V ab € <b>142,-</b>

Natürlich gibt's bei uns auch weitere günstige Angebote!

F. Wenker GmbH  
Cuxhavener Str. 267 • 21149 HH-Neugraben  
Telefon 040/70 20 500

## Eine Anzeige...

- ...informiert Sie über die neuesten Angebote
- ...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
- ...lässt Sie Geld sparen

## Wer auf Gas abfährt, .....

... um sein Portemonnaie und die Umwelt zu schonen, sollte die Umrüstung seines Fahrzeugs in einem Meisterbetrieb der Kfz-Innung vornehmen lassen. Die Betriebe sind leicht an den Zusatzzeichen zum blauweißen Meisterschild zu erkennen: „Anerkannter Betrieb für Gasanlagenprüfung“ (GAP) bzw. „Anerkannter Betrieb für Gassystemprüfung“ (GSP).

**Die Kleinanzeige...  
...klein im Preis,  
groß in der Wirkung!  
Der Neue Ruf • 70 10 17-0**

**Jetzt auch in Hamburg! Autogasumbau beim Fachmann**

**AZR** 4 Zyl. 1799,- Komplett inkl. TÜV und Abgasgutachten  
AZR AUTOGAS GMBH AZR GmbH · Penzweg 3A · 21079 Hamburg · [www.azr-autogas.de](http://www.azr-autogas.de) · Tel 040 / 32 87 39 80

**Anzeigenberatung  
☎ (040) 70 10 17-0**



**Bosch Car Service**  
**Service rund ums Auto**  
TÜV & AU  
**JETZT: KlimaService & Wartung**

- InspektionsService • ÖlService
- CarCheckService • ReparaturService
- BremsenService • DieselService
- CarMultimediaService • KlimaService

**Grube & Niemann** GmbH  
Rönneburger Kirchweg 12a · 21079 Harburg-Sinstorf  
Tel. 040/69 64 73 05 · Fax 040/69 64 73 07  
Mo. – Fr. 7.30 – 18 Uhr und Sa. 8.30 – 13 Uhr



WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO

## TÜV-Service

beginnt bei uns weit vor der Motorhaube!

**Harburg, Großmoordamm 61**

Außer bieten wir Ihnen: Mo.-Fr. 07.00 - 18.00 Uhr  
- Schaden- und Wertgutachten Sa. 09.00 - 13.00 Uhr  
- Gebrauchtwagen-Zertifikate  
**Terminhotline: 0800 - 888 42673**

TÜV HANSE GmbH · TÜV SÜD Gruppe [www.tuev-hanse.de](http://www.tuev-hanse.de)

SIMPLY CLEVER

### ŠkodaRoomster

## GEWINNEN SIE MEHR RAUM FÜR IHR LEBEN.

Ausstattung modellabhängig bzw. optional.

ŠkodaRoomster. Das ist ein echter Gewinn! Bis zu 1.780 Liter Ladevolumen und - dank Varioflex-Sitzsystem - ein Maximum an Flexibilität! Klassische Tugenden wie umfassende Sicherheit, Komfort, exzelentes Fahrverhalten, modernes Design u. v. m. inklusive. Steigen Sie ein! Škoda Roomster - jetzt ab 12.990,- € im Autohaus Tietjen in Buxtehude, Harsefeld und Stade.

Kraftstoffverbrauch für den 1,4 l TDI Motor, in l/100 km nach Grundrichtlinie 80/1268/EWG: kombiniert (5,3), innerorts (6,4), außerorts (4,5). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 139.

### Autohaus H. Tietjen

Ihr Škoda Vertragshändler im Landkreis Stade  
Ostmoorweg 1, 21614 Buxtehude  
Tel: (0 41 61) 86 67 80, Fax: (0 41 61) 72 28 39

Alte Dorfstraße 135, 21684 Stade  
Tel: (0 41 41) 54 45 00, Fax: (0 41 41) 5 44 50 29  
[www.auto-tietjen.de](http://www.auto-tietjen.de)

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51  
 (gerne auch abends und am Wochenende)

## Computer

**THALOS Marketing e.K.**

Digitalisierungen, Netzwerktechnik, EDV-Dienstleistungen, Webdesign, Schulungen, Schreibdienste

www.media.thalos-marketing.de  
 Fischbeker Weg 35 · 21149 Hamburg · 70 121 850

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklemmerei  
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen

FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU  
 TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Francoper Straße 60 · Tel. + Fax 040 - 796 43 30  
 21147 Hamburg · Funk 0172 - 95 64 954

## Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklemmerarbeiten  
 sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus

**Thomas Listing**  
 Dachdeckermeister

Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich

Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
 Industrieservice

Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
 ☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**

- e-Installation
- Kleinreparaturen
- Heizwassergeräte
- e-Heizung
- Lampen und Leuchten

**ELEKTRO HUG**

☎ 7 02 27 90  
 Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
 Peter Hug Elektromeister

## Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

**DIETER STADACH**  
 FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
 Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
 info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Garten- und Landschaftsbau

**Gala Bau Goerke**

- Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
- Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
- Baumfällung- und Kappung mit Abtransport
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0171/81 59 477

**Manfred Schmidke**  
 Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen  
 SANITÄRTECHNIK GmbH

**GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE**  
**WARTUNG • BAUKLEMPNEREI**

Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

**Staats** • Öl- und Gasheizungsbaue  
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen  
 • Solartechnik für Warmwasser  
 • Moderne Bäder • Brennwerttechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg  
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas • Heizung • Sanitär

**apele**

Gas- und Sanitärtechnik • Bauklemmerei  
 Reparaturen und Neuanlagen

MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE  
 HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN

HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
 TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

**PETER KELL**  
 Gasheizung • Sanitär • Bäder

Telefon 040/79 01 79-0

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst

Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg  
 Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
 Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelberaum

**701 91 92**

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder • Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHRS & co** Der Experte Für Gas-Sicherheit  
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

www.luehrs-kleinbad.de  
 Großmooring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

## Grabpflege

**blumenkaiser**  
 FRIEDHOF SERVICE  
 AM HEIDEFRIEDHOF

Tel. 040 / 702 05 70

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte Kundendienst**

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
 21149 Hamburg ☎ 701 70 11

**Kaplun & Kluge**  
 Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

## Haustechnik

**Heinemann** HAUSTECHNIK  
 Meisterbetrieb

Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf  
 Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de  
 E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de  
 ☎ 040/700 82 68

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik  
 Schornsteinsanierung  
 Wartungsdienst

**HEIZUNGSBAU EGGERT**

Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
 Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

**Thorsten Groth**  
**Heiztechnik**

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
 Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär

Borchersweg 3 · 21149 Hamburg  
 Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

**Jens Heitmann**  
 Heizungstechnik

Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
- Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13  
 21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

**Jonny Heitmann** • Inh. Kai Heitmann  
 Zentralheizungsbaue, Öl- und Gasbeheizung und Kundendienst  
 Solaranlagen + Brennwerttechnik

21147 Hamburg (Hausbruch)  
 Schaaphusen 11 **796 44 10**

☎ 040/76 61 38-0 · Harburg  
 www.lengemann-eggert.de

**HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK**  
 Lengemann & Eggers

• NOTDIENST - RUND UM DIE UHR  
 TEL. (040) 7 51 15 70

• SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN

• ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**RÜCKERT**  
 Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR  
 www.rueckertheizung.de · mail@rueckertheizung.de

## Klempnerei

WASSER · SANITÄR · GAS  
 HEIZUNG · KLEMPNEREI  
 METALLBEDACHUNG  
 KUNDENDIENST

**dunckel**

TEL. 040 / 76 10 45-0  
 Notdienst 040/76 10 45-45  
 0800 dunckel

Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35 a · 21077 Hamburg

## Maler- und Tapezierarbeiten

**4 the colour in your life!**

Malermeister T. Höling Tel.: 040 / 701 88 07  
 T. Höling · Tel. 040/701 88 07 · HH-Moorburg

**MALEREI LANGE GmbH**

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

**maler popp**  
 Hans-Jürgen Popp GmbH Malermeister

Ausführung aller Malerarbeiten  
 Breslauer Straße 13  
 21629 Neu Wulmstorf **7 00 68 28**

**MS Malereibetrieb seeger**

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung  
 Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz

Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
 21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

## Markisen • Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
 www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren

Markisen • Rollläden • Tore  
 Manuelle u. automatische Sonnensegel  
 FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Ausstellung: Mo. - Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr  
 Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
 Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35

## Markisen • Rollläden

**Jetzt Markisen- Frühlingspreise!**

- Markisen
- Rollläden/Rolltore
- Insektenschutz
- Wintergärten/Beschattungen
- Fenster/Eingangsüberdachungen

**GRUNGE** ÜBER 25 JAHRE

Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
 Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
 Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

**HEIWIE**

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
 Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78  
 e-mail: heiwie01@aol.com  
 Internet: www.heiwie-markisen-rollladen.de

## Multimedia

**FERNSEH Peithmann** Das Fachgeschäft in Süderelbe

SIEMENS  
 PHILIPS  
 SONY  
 EP  
 LOEWE  
 und weitere

- HiFi, PC
- SAT-Anlagen
- Telefongeschäft
- Elektro-Großgeräte
- LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf • eigene Fachwerkstatt  
 Wettloop 36 b Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
 Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

## Sachverständige

**HANS-PETER NIEMANN**  
 Freier Sachverständiger

Tel. (0 41 05) 59 87 64 • Hafertwiete 22 • 21218 Seevetal

Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. www.hp-niemann.de

## Tischlerei

**Clemens Pawlik** Ihr Meisterbetrieb vor Ort

☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

## Wasserbetten

**Wasserbetten Süderelbe**  
 Softside Wasserbett  
 Dualsystem, alle Beruhigungen € 1.127,-

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
 Tel. 040/76 75 97 16, Fax 040 / 701 33 31  
 Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

## Werbeagentur

**WERBEAGENTUR BOBECK**

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
 CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
 TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14  
 ISDN/MODEM (040) 701 20 30

## Zimmerei

**elkers** Zu den Diebeskühlen 14  
 21224 Rosengarten-Sottorf

Holz- und Elementbau GmbH

- Dachstühle • Ingenieur-Holzbaue
- Holzrahmenbau • Innenausbau
- Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen
- Carports, Dachgauben • Kerndämmung
- Zellulosedämmung

Telefon (0 41 08) 43 09-0  
 Telefax (0 41 08) 43 09-44

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

# 1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

# „Das ist eine Sauerei!“

## Jahreshauptversammlung des AWO-Kreisverbandes Harburg

**Forsetzung von Seite 1**

Dieser nannte das Beispiel Deutsche Bank, deren Verantwortliche auf einer Pressekonferenz einerseits zwar das beste wirtschaftliche Ergebnis in der hundertjährigen Geschichte feiern, andererseits aber im gleichem Atemzuge den Abbau mehrerer tausend Arbeitsplätze ankündigen. Pumm: „Das ist eine Sauerei!“ Drastische Worte fand der DGB-Chef auch für Aktiengesellschaften. Früher hätten beispielsweise Hamburger Unternehmer mit Weitsicht für die nächsten 20 bis 30 Jahre geplant, heute würden sie einen Manager einstellen, der in kürzester Zeit ungeheure Gewinne für die Aktionäre einfahren müsse. „Aktiengesellschaften sind Risikogesellschaften, die das Volk ausraubem“, schmetterte Pumm agitatorisch in den Raum. Auch die Hartz IV-Reformen der SPD unter Kanzler Gerhard Schröder kritisierte Pumm vehement. „Hartz IV ist die Peitsche über den Köpfen der Arbeitnehmer, die sie gegenüber den Arbeitgebern dienerisch, gefügig und willfährig macht“, geißelte Pumm die Reform. Die Arbeitnehmer hätten solche Angst, Hartz IV-Empfänger zu werden, dass sie alles mitmachten, so Pumm. Dieser sieht in der zunehmenden Abnahme von Vollzeitjobs und dem stetigen Anwachsen von Teilzeit- und Minijobs den hauptsächlich Grund für die „Neue Ammut“. Zusammen mit ebenso schlecht bezahlten Praktikanten, Leiharbeitsstellen, Ein-Euro-Jobs werde der Niedriglohnsektor immer größer. Als Folge dieser Entwicklung könnten die in der Regel gut ausgebildeten Arbeitskräfte nicht mehr ihren



Der Hamburger DGB-Boss Erhard Pumm warnte auf der Jahreshauptversammlung des AWO-Kreisverbandes Harburg vor der „Neuen Ammut“.

Lebensunterhalt bestreiten. Die Altersvorsorge wäre nicht mehr gegeben. Personen, die sich in solchen Umständen befinden, seien für „politische Rattenfänger“ eine leichte Beute, argumentierte Pumm. Der DGB hätte vor Jahren vor einer derartigen Tendenz gewarnt, aber über die Medien seien die Gewerkschafter „richtig runtergemacht“ worden, wenn sie Kritik an den Hartz IV-Reformen übten, schloss Pumm sein Referat. Anschließend folgte die Wahl des neuen Kreisvorstandes des AWO Kreisverbandes Harburg. Aufgrund der Bezirks- und Gebietsreform kandidierten der langjährige stellvertretende Vorsitzende, Günther Beuch, und die langjährige Beisitzerin, An-

neliese Winzer, nicht wieder. Auch der erste Vorsitzende, Werner Weinrich, erklärte, dass er aus gesundheitlichen Gründen nicht erneut kandidieren wolle. In den anschließenden Wahlen wurden alle neuen Vorstandsmitglieder einstimmig gewählt. Arend Wiese zum neuen ersten Vorsitzenden des AWO Kreisverbandes Harburg gewählt. Sein Stellvertreter wurde Uwe Milhan und die Kasse wird auch zukünftig von Ursula Schnoor geführt. Als Schriftführerin wurde von der Versammlung Ingrid Dechow gewählt. Als Beisitzer wurden Wera Steinhöfel, Karl-Heinz Block und Norbert Schöps von der Kreiskonferenz gewählt.

# Ernst junior muss warten

## „König der Könige“ Schießen im Moorburger Schützenverein

■ **MOORBURG.** Beim traditionellen Schießen um den Titel des „König der Könige“ des Moorburger Schützenvereins am 19. April wird es August Ernst sein, der an diesem Nachmittag den ersten Schuss auf den hölzernen Vogel abgibt, bevor alle anderen ehemaligen Majestäten sich wieder einen spannenden Wettkampf um die begehrte Königswürde auf dem Moorburger Schießstand liefern werden. August Ernst war es, der den Rumpf im vergangenen Jahr mit einem gezielten Schuss zu Fall brachte und am Abend vom Ersten Vorsitzenden Bernd Pinkenburg zum „König der Könige“ proklamiert wurde. „Nach-

dem ich zweimal Schützenkönig und auch schon Vizekönig war, hat es mich besonders gefreut, nun gerade in diesem Jahr die Würde des

von Matthias Koltermann

König der Könige zu erreichen“, erklärte August Ernst, der dem Moorburger Schützenverein seit 51 Jahren angehört und auch Ehrenkommandeur des Vereins ist. Sein Sohn Heinz August Ernst will es seinem Vater August vielleicht nicht nur beruflich gleich tun, sondern auch im Moorburger Schützenverein in seine Fußstapfen treten.

Bereits beim vergangenen Schützenfest wurde er als Schützenkönig des Vereins proklamiert.

In diesem Jahr darf Ernst junior aber am Schießen noch nicht teilnehmen, sondern ist dafür anwesend, die ehemaligen Könige während des ganzen Nachmittags mit Getränken zu versorgen, so wie es in Moorburg Tradition ist. Die ehemaligen Königinnen verbringen den Nachmittag bei Kaffee und Kuchen und kommen dann am Abend dazu, wenn beim gemeinsamen Spargel und Schinken-Essen dieser schöne Tag mit einem gemütlichen Beisammensein im neu eröffneten „Schützenhof Moorkathen“ zu Ende geht.



Der „König der Könige“ im Moorburger Schützenverein, August Ernst (mi.), wird am 19. April als erster den Startschuss zum Wettkampf abgeben. Foto: ein

# DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeflächen

Neu Wulmstorf, Bahnhofstr., Büros/Praxen: 72 m<sup>2</sup> Nutzfl., Mt. € 395,- exkl., 87 m<sup>2</sup> Nutzfl., Mt. € 475 exkl., 120 m<sup>2</sup> Nutzfl., Mt. € 650,- exkl., jeweils zzgl. NK, Kt., Ct. weitere Büros/Praxen auf Anfrage. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12

Lagerhalle 200 m<sup>2</sup>, heizbar, in Neu Wulmstorf, Lessingstr., in vermietet. € 600. Tel. 040/790 92 09, ab 17 h

### Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

### Immobilien-Gesuche

Wir suchen dringend Häuser u. Grdst., vordringlich Finkenwerder + Süderelbe, für vorgemerkte Kaufinteressenten. Schnelle Kaufabwicklung garantiert! Auch Sa.-So. B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51

Suche ETW, DHH, EFH zum Kauf, ab 3 Zi., ab 95 m<sup>2</sup>, bis € 150.000,- Neugraben / Fischbek. Bitte ohne Courtage. Tel. 01 76 / 42 00 36 13

Wir benötigen Häuser und Eigentumswhg. für übriggebliebene Kunden im Süderelbe. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

### Immobilien-Verkauf

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> Grdst., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

### Offene Besichtigung

Junges Dorf Neugraben Franconer Straße 100 Samstag, 19.04.'08 Sonntag, 27.04.'08 jeweils 13.00 bis 15.00 Uhr



Nur noch 2 Niedrigenergie-DHH Rohbau steht, 113 m<sup>2</sup> Wfl., 325 m<sup>2</sup> Grdst., WK-Förderung möglich, für Käufer courtagefrei 239.000,- € Schmelzer-Immobilien Tel.: 040 / 702 36 22 www.immo-schmelzer.de

### Immobilien-Verkauf

Fischbek/Cuxhavener Str., 1-Zi.-App., 30,2 m<sup>2</sup>, offene Küche + Treppen, V-Bad, möbl., ruhige Wohnlage, Keller, Stellplatz, nur € 35.000,- von privat. Tel. 040 / 701 77 35, Fax. 040 / 76 11 10 24 oder Tel./ Fax 00 34 / 965 88 81 75

EFH mit Garaged in Neuenfelde zu verkaufen. FP € 130.000,-. Tel. 041 62 / 88 31

Bostelbek, gepfl. DOHH, 95 m<sup>2</sup> Wfl., Vollkeller, 600 m<sup>2</sup> Eigenl., Garage, € 169.000,-.

Neu Wulmstorf, Baugrundstück, 397 m<sup>2</sup>, geeignet f. EFH, in ruhiger Wohnlage, gern auch Bauträger! KP € 69.000,-. B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51

Harburg, Ernst-Eger-Str. 16, 2-Zi.-Wohng., 73 m<sup>2</sup>, 1. OG, gepfl. Anlage, von privat, ohne Courtage, VB € 89.000,-. Tel. 01 71 / 214 80 12

EFH in purer Natur! Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m<sup>2</sup> Wfl./Nfl., ca. 3.159 m<sup>2</sup> Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB 189.000,-. Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m<sup>2</sup> Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

HH-Marmstorf: Einfamilienh., ca. 146 m<sup>2</sup> Wfl., 606 m<sup>2</sup> Grdst., 6 Zi., 2 Bäder, EBK, Halbkeller, Wintergarten, Bj. 1937/90. VB € 285.000,-.

HH-Finkenwerder: Einfamilienh., ca. 115 m<sup>2</sup> Wfl., 179 m<sup>2</sup> Grdst., 7 Zi., Bad, hochw. EBK, Halbkeller, Bj. 1900. VB € 149.500,-. www.kunz-immobilien.de Tel. 040 / 742 95 90

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Whg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m<sup>2</sup> v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,- v. privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

### Immobilien-Verkauf

Besichtigung am 20.04.'08 von 14.00 bis 15.30 Uhr - Bindsahl 14 21629 NW-Elstorf/Schwiederstorf



4-Zi., 140 m<sup>2</sup> Wohnfl., Neubau mit EBK, Carport, etc. KP: € 289.000,- Lancker Immobilien Telefon 041 61/592 60 www.lanckerimmobilien.de

### Immobilien-Verkauf

Neu Wulmstorf-Bahnhofstr., ETW 34,63 m<sup>2</sup>, 1 1/2 Zi., Bodenraum, TG-Stellpl., € 70.000,-. Rita Köhmann Immobilien, Tel. 041 61/ 50 35 70 oder 01 71/ 496 95 07

Usedom - Ferienwohnung, 60 m<sup>2</sup>, 2 1/2 Zi., TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. € 117.000,-. Tel. 410 65 40 01 72 / 413 66 11

Fischbek, helle 3-Zi.-ETW, 77 m<sup>2</sup>, 1.OG, s/w Blk., offene EBK, V-Bad m.Fen., Lamin./Flies., Abstellr., Keller, Stellpl., Kabel, KP € 135.000,-, von privat. Tel. 040 / 70 97 25 88

Langenbek, MRH, v. priv., 236 m<sup>2</sup> Grd., 4,5 Zi., 83 m<sup>2</sup> + 22 m<sup>2</sup> EBK, G-WC, V-Keller, Terr. 38 m<sup>2</sup>, VB € 169.000,-, evtl. Garage € 10.000,-. Tel. 01 76/ 48 63 73 99

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

### Mietgesuche

Suche EFH, gerne renov. oder sanierungsbed. Tel. 0160/95 14 47 86

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

Junges Paar sucht 2-Zi.-Wohnung, ab 50 m<sup>2</sup>, KM bis € 450,-. Tel. 05 41/ 164 73 oder 01 62/ 610 03 04

Bez.-Schornsteinfegermeister im Ruhestand sucht EFH od. Parterre-Whg., mind. 2- + 2,5-Zi., Garten wäre schön. Tel. 01 75/ 992 85 80

### Neu Wulmstorf / Daerstorf



4-Zimmer-DHH in Sackgassenlage, Bj. 1994, 100 m<sup>2</sup>/540 m<sup>2</sup>, Keller, top EBK, Kamin, Sonnenerker, 2 Stellplätze € 215.000,-

Makler Puttkammer & Team www.makler-puttkammer.de (040) 70970586

### Vermietungen

Soziales-Engagem. - Freies Wohnen, 1,5-Zi.-Whg., Souterr. & KFZ-Nutzg. gegen geleg. Haushaltsh., kein Putzen, Zuverdienst später mögl. n. Abspr., bei rüstigem Rentner, HH-Neugr. Tel. 040/ 75 18 81

Heimfeld, Alter Postweg 68, gemütl. 2-Zi.-Whg., 54 m<sup>2</sup>, Teppich, D-Bad, € 345,- + NK/Kt., Bes. 22.04.08 / 18.00 h, Witt & Hirschfeld, Tel. 040 / 30 06 15 16

Sie mögen gemütliches Dachgeschoss? Kommen Sie nach Hausbruch/Waldseite! 3-4 Zi.-Whg., ruh. Lage, ca. 105 m<sup>2</sup>, V-Bad + Dusche, EBK, gr. Balkon, € 695,- + NK/ Kt./ Ct. Husemann-Immobilien, Tel. 040 / 25 77 49 19

Eißendorf, Langenberg, 2-Zi.-Sout-Whg. in EFH, 54 m<sup>2</sup>, EBK, D-Bad, Terr., Blick ins Grüne, ab 1.05 NKM € 385,- + € 115,-NK, Tel. 760 89 75

Neuwiedenthal, gepflegte 2,5-Zi.-Whg. m. gr. Blk., 69 m<sup>2</sup> Wohnfl., V-Bad m. Fenster, Parkett/Laminat, I. OG, TG-Stellpl. € 30,-, Mt. € 410,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12

Fischbek, helle 1-Zi.-Whg. mit Blk., 1. OG, 39 m<sup>2</sup>, D-Bad, frei ab 01.07.08, NKM € 280,- + NK/Kt. Tel. 040 / 701 80 73

HH-Neuwiedenthal-Moorburger Ring 44 b. Mittelrhs. in Holzbauweise, 3 Zi., ca. 79 m<sup>2</sup>, Terrasse, kl. Garten, EBK, V-Bad, Boden- & Abstellr., € 568,42 exkl. + zzgl. PKW-Stellpl./ NK/ Kt., courtagefrei, § 25-Schein erforderl.-Freistellung mögl.

Frank Vermietung Tel. 040 / 69 711 - 165 auch Sa. 10-13 Uhr, weitere Angebote unter www.frankgruppe.de

### Otto-Immob. 77 33 38

www.immo-otto.de

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

- Besichtigung - Sonntag, 15.00-16.00 Uhr Wiet 2b in Finkenwerder Sehen, was Sie kaufen!

Bezugsfertige DHH, roter Klinker, 136 m<sup>2</sup> Wfl., tolles Atelier! Fußböden nach Wahl. Ideal für Familien mit Kindern. Finanzierung kann mitgeliefert werden. Kunert & Lorenz Immob. OHG Neuer Wall 54 20354 Hamburg Tel.: 040/41 00 94 47 0171/5 59 50 13

### Vermietungen

5 x Neu Wulmstorf: 1,5-Zi.-DG-Studio-Whg. m. Panorama-Blick, 73 m<sup>2</sup> Wohnfl., D-Bad m. Fenster, EBK, Mt. € 470,- exkl., 2-Zi.-Whg. m. gr. Süd-Blk., Theodor-Sturm-Str., 55 m<sup>2</sup> Wohnfl., I. OG, V-Bad, EBK, AR, Mt. € 430,- exkl., NK z. Zi. € 70,- bei 1 Pers., 3-Zi.-Whg., 97 m<sup>2</sup> Wohnfl., I. OG, EBK, 2 Blk., V-Bad m. Fenster, AR, Mt. € 555,- exkl., jeweils zzgl. NK, Kt., Ct. Aus eigener Verwaltung: 2 x 3-Zi.-Maisonette-Whg.: 135 m<sup>2</sup> Wohnfl., 2 Bäder, EBK, Mt. € 570,- exkl., 100 m<sup>2</sup> Wohnfl., D-Bad, EBK, z. T. Laminat, Mt. € 470,- exkl., jeweils zzgl. NK, Kt., Vertragsgebühr.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 700 00 12

Harburg, Uni - Zentrumsnähe, gut geschn. 2-Zi.-Whg., 73 m<sup>2</sup>, Gas-etagenhgz., Wohnkü., 1. OG, frei ab 1.6.08, Mt. € 470,- + NK, Ernst-Eger-Str. 16. Tel. 01 71/ 214 80 12

HH-Neuwiedenthal-Rehrstieg 80b Whg. im OG im End-Rhs., 2 Zi., ca. 61 m<sup>2</sup>, Blk., EBK, V-Bad, Abstellr., € 457,45 exkl. + zzgl. PKW-Stellpl./ NK/ Kt., courtagefrei, § 25-Schein erforderl. - Freistellung mögl.

Frank Vermietung Tel. 040 / 69 711 - 165 auch Sa. 10-13 Uhr, weitere Angebote unter www.frankgruppe.de

Neu Wulmstorf - OT Schwiederstorf, 3-1/2-Zi.-Wohng., Wohnküche m. neuer EBK, V-Bad, Loggia, helle freundl. Räume, Laminat & Fliesen, Stellpl. € 10,-, KM € 560,- + NK/Kt. Rita Köhmann Immobilien, Tel. 041 61/50 35 70 0. 0171/496 95 07

Die Kleinanzeige... klein im Preis, groß in der Wirkung! Der Neue Ruf - 70 10 17-0

### Immobilien-Verkauf

Sehr schöne DHH in ruhiger Wohnstraße Neu Wulmstorf/Waldseite, Bj. 1996, ca. 115 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., D-/V-Bad, G-WC & Top-EBK, Rollläden, ca. 300 m<sup>2</sup> Grdst., VK, € 239.000,- - provisionsfrei! - www.habu-immobilien.de Tel. 040 / 76 79 88 80

### ZEITUNGSANZEIGEN

• bringen Leben in Ihr Geschäft  
• machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt  
• und bringen immer wieder neue Kunden

## „Brillias“ - „Highlights“

■ (mk) NEUGRABEN. Der Kulturkreis Süderelbe e.V. präsentiert am 26. April ab 19.00 Uhr in der Aula des Gymnasiums Süderelbe die Kabarettistin Helga Siebert mit ihrem Programm „Die Krönung“. Unter dem Motto „Brillias“ - „Highlights“ und Lieblingsnummern aus 20 Jahren lässt die bekannte Kabarettistin eine Reihe von großen Erfolgen Revue passieren. Zum Inhalt: Nach der inoffiziellen Krönungszeremonie darf man sich auf „alte Bekannte“ aus den gesammelten und gespielten Werken Helga Sieberts freuen. Liebhaber ihrer Gedichte, ihrer „wortreichen“ Gesten und Kabaretttypen dürfen interaktiv in das Geschehen auf der Bühne eingreifen und Wünsche äußern. Dabei sein werden auf jeden Fall folgende Charaktere: „Die Hamburgerin“, wie immer mit Perlenkette bewaffnet, „Hertha“, die GmbH „Garderobiere mit besonderer Haltung“ und ihren Problemen mit Männern, die „Schönheit“, deren Ehemann perfekt zusammenoperiert wurde, „Frau Dr. Sense“ von der Grubenberatungsstelle Soltau und der zweifelte Versuch der „Helga S.“ sich das Rauchen abzugewöhnen. Es geht auch um das Lachen als Therapie für gestresste Kabarettbesucher, um Schmal- und Breitsattelbiker, um schwarze Kassen und rote Nasen, und um den Dax, den Rex, den Pex und den Sex“. Und dann gibt es noch die Geschichte mit „diesem scheuen Tier des Waldes“.

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

DER KLEINANZEIGENMARKT

NEUERÖFFNUNG LAGERVERKAUF



KAMINE DIREKT VOM HERSTELLER ZU SCHNÄPPCHENPREISEN

HARK Die Nr. 1 im Kamin- und Kachelofenbau

HARK NEUERÖFFNUNG Kaminausstellung mit Lagerverkauf:

21682 Stade, Hansestraße 27-29, Telefon (0 41 41) 40 78 38

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

++ Kaminöfen ++ Kachelkamine ++ Marmorkamine ++ Marmorfassaden ++ Kachelöfen ++ Elektrokamine ++ Bio-Ethanolfeuer ++ Zubehör ++ Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Autoverwertung

Autoverwertung Zertifiz. Verwertungsbetrieb Ankauf von Alt-, Gebraucht-, Unfall- und Schrottfahrzeugen...

Bekanntschaffen

Einsame Sie, 72 J., natürlich, häuslich, zärtlich u. finanz. abgesichert, mit Auto, aber leider ganz allein!

Bekanntschaffen

Bärbel, 65 J., hübsch und gepflegt, eine herzengute, natürliche Witwe, möchte gern wieder zu Zweit durchs Leben gehen...

Bekanntschaffen

Kostenlose Vermittlung zu Singles aus der Region. Info unter 0180 - 50040834

Attraktive Gerda, 57 J., Frohnatur mit dem Herzen am rechten Fleck, sehr gefühlvoll, natürlich, leider etwas schüchtern...

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Caravan/Wohnwagen

Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 04830/409, Fax 556

Fachwerkstatt für Reisemobile Truma // Alde Electrolux Dometic

Unterricht

Zensuren verbessern: Zukunft sichern!

Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen. Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Schülerhilfe!

Eine Anzeige...

- ...informiert Sie über die neuesten Angebote ...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen ...lässt Sie Geld sparen

Computer

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Softwareinstallation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 0152 / 08 51 39 94

PC-Doktor Harburg, preiswerte zuverlässige & umfassende Hilfe bei PC-Problemen, Optimierung & Umbau. Tel. 0170 - 11 33 007

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Attraktiver gepflegter Harburger sucht abenteuerlustige Frau ab 18 J., für tolle Treffen zu zweit. KFI. Tel. oder SMS 01 60 / 96 50 44 27

Erotik

Die sinnlichste und schönste Art... ist die Berührung. E.-Massage. Auch Hausbesuche. Tel. 01 52 / 01 60 59 90

Suche 1-Zi. od. App., für E.-Massagen. Tel. 01 52 / 01 60 59 90

Neu in Fischbek, Massage-Paradies! 37 J., gr. OW, ganz nette Atmosphäre, tgl. ab 11 h, auch Hausbesuche. Tel. 01 52 / 09 51 62 91

Neu in Fischbek/73, Nelly, 30 J., auch Massage, lg. Haare, m. gepfl. Atmosphäre, ab 11 h tägl., Tel. 01 52 / 09 51 62 86

Kfz-Verkauf

Golf Cabrio, '97, 106 Tkm, mit ZV, Airbags, el. Dach, Windschott, Alu, el. Fenster, scheckh., € 5.280,- Tel. 01 71 / 217 92 17

Ford Escort, Mod. 95, TÜV bis 03/2010, ZV, Servo, 4 Türen, Glas-Schiebedach, VB € 850,-. Tel. 01 76 / 53 17 46 72

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Netter, freundlicher Er, 49/170/65, jünger aussehend, sportlich, beruflich erfolgreich, mag die Natur, sucht sportlich schlanke Sie bis 45 J. für gemeinsame Zukunft. Tägl. von 09:00 bis 20:00. Telechiffre: 19896

Er, 54 Jahre, 1,70 groß, dkl. Haare, sportlich, sucht Frau von 45-54 J., schlank, Raum HH u. Umgebung. Hobbys: Motorrad fahren, radeln, Schwimmen, Essen gehen u. vieles mehr. Freue mich sehr auf Deinen Anruf. Tägl. von 14:00 bis 21:00. Telechiffre: 19894

Nett aussehender „ER“, 59/ 172/ 73, R, sucht eine liebevolle, hübsche „Sie“ für immer. Bin romantisch und unkompliziert. Auch ohne Sex. Tägl. von 10:00 bis 23:00. Telechiffre: 19892

Rentner, Ex-Eisenbahner (war bei der DB), suche eine Frau, gern Witwe, bis 1,61 m groß (da ich selbst auch nicht größer bin. Wiege 80 kg.) Bin kein Opa-Typ. Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 19890

Fortsetzung nächste Seite

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Erotik

Ich mach Dich alle ! 09005 - 962296

Sex-Kontakte in Hamburg: 040 - 219 92891 NEU!

Mutter und Tochter - erst die eine oder beide zugleich ! 09005 - 11 20 10

Bi-Boys und Gay-Boys 01805 - 780 680

ABSPRITZGARANTIE! 0421-69 31 88 71

Bums - Türkin!...040 - 809053798 Mutti + Tochter (18J.)...0511-93622995

Bums! Mutti und mich (18) 09005-532 532

Nicole, 19. Bin dauergeil und suche Sex ganz privat. Bin auch besuchbar!!! Verabredung per SMS an 0173 - 1 55 35 39

Steffi, 26 Jahre, schlank, blond, 75c, lässt sich von jedem benutzen. Keine fin. Interessen. SMS an 0152-25 74 32 90

Geile Hausfrauen aus Harburg und Wilstorf! Tel: 0900 55 77 99 44

Riesen - Titten!...0511 - 93622993 Omi-Bumser gesucht!...069 - 509594892

Ruf an, ich mach's Dir privat + diskret! 11857, verlange "Daniela"! €1,99/Min.Mobil abw.RF

Frau su. Mann für Sex! 11849 verlang Karin €1,99/Min.a.d.t.Festnetz, MF abw.

EXTREM-SEX Schreie!!! 30 Sek. belauschen 09005 - 801 901

Geile Sau 69+ 09005 82 81 06 03

NUR 49 ct! LIVE-GARANTIE! Belausche heimlich Paare beim Sex. 09005-246 246

Bekanntschaffen

Attraktive, hübsche Sie, 36 J. sucht die aufregende Abwechslung zur festen Beziehung! SMS an 01 74 / 896 13 92

Sie 27 J. sucht heimliche Affäre, ohne finanzielle Interessen, Sympathie entscheidet! SMS an 01 73 / 100 53 94

Bin einsam: SMS 01 52 / 04 67 55 25

Attraktive Sie sucht Ihn für die schönste Sache der Welt, kein finanzielles Interesse, nur ernstgemeinte Sms an 01 52/ 24 98 17 56

Ich, weiblich, attraktiv und aufgeschlossen für alles, suche Spass, Alter und Aussehen egal. Sms an 01 52/ 07 52 49 00

Mann, 63 J., sucht einen Partner zum Schachspiel oder für andere Brettspiele. Tel. 040 / 765 05 42, bitte ab 16 bis 21 Uhr anrufen.

Boote

Gastliegeplatz an der Este, 5 - 12 m. Tel. 01 72 / 438 37 94

Computer

PC-Hilfe. Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T./24 Std. Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24

Laminat Kontor Größte Auswahl im Norden

Unser Preis-Knaller im April:

PARADOR

Cocobollo Landhausdiele & Räuchereiche 3-Stab Klasse 23/31 10 Jahre Garantie!!

10,99 € pro m²

Bei uns: Verleih von Laminat-Schneider!!

www.Laminat-Kontor.de Hamburg Süd Neu Wulmstorf, Hauptstr. 67 Telefon (0 40) 70 38 27 27

Erotik

Sexy E-Massage, f. die sinnlichen Momente. Tel. 01 76 / 29 05 84 30

Bist du der Tiger für heiße Stunden zur zweit, dann melde dich bei der scharfen Cora, Buxtehude, tägl. 10-19 h. Tel. 041 61 / 50 35 49

Harburg, Maria-Kim, hart bis zart, mit ihrer lieben Spielgefährtin. Tel. 040/ 70 10 28 75 www.liebe-hamburg.de

Maren, 43 J., schlank, sexy mit Charme und Stil, privat. Auch Hausbes. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

JARA, süße, attrakt. Vollweib veröhnt den anspruchsv. Mann ohne Zeitdruck. Harburg, Stader Str. 12, Tel. 31810735 o. 0176/67 29 07 04

Garten

Schrebergarten + Luxus-Laube in Finkenw., Top-Lage/Ausstattung m. Feucht-Schad., umständeh. abzug. Preis VHS. Tel. 01 77/ 141 68 65

Rollrasen, Gartenpflege, kl. Pflaster- und Minibaggerarbeiten, Bäume fällen, Tel. 0 42 86 / 92 54 72 Mo., Mi., Fr. 8 - 14h od. tägl. ab 19.30h od. Tel. 01 71 / 488 38 34

Karl Honnens Gartenservice: Alles rund um's Haus, Rollrasen, Rasenansatz, Frühjahrsarbeiten, vertikutieren, Vorbestellung für Frühjahr. Tel. 041 68/919 83 99 / Fax 97 oder 01 70 / 295 63 52

PLATTENLEGEN!!! Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Gärtnerteam Kupzak, Tel. 040 / 67 21 80 59

DER APRIL-KNÜLLER

AKTIONS-PREIS

Ab 5 Zeilen berechnen wir 10,- Euro

Alle privaten Kleinanzeigen für NUR 5.-

Form for submitting ads with fields for Rubrik, Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. Erotik- und Bekannschaffsanzeigen nur gegen Vorkasse!

Form for Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift

NEUERUF

Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu Geschäftsführer: Peter Bobeck Verlagsleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigen: Dieter Niedzolk, Uwe Weber, Sandra Schneider, Renate Philipp, Axel Garbers Anzeigen@neueruf.de Redaktionsleitung: Peter Müntz Redaktion: Matthias Koltermann, Edda Teneyken; Redaktion@neueruf.de Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg Technik@bobeckmedien.de Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 - 15, 25421 Pinneberg Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 Vertrieb@neueruf.de Auflage: Teilausgabe Süderelbe: 37.500 Gesamtauflage: 88.050 Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr. Geprüfte Auflage wurden geprüft von Wirtschaftsprüfer Dipl.-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg Ehrenbergstraße 39

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

# KLEINANZEIGENMARKT

## Kontaktanzeigen

**Wassermann, 51/172/65**, dunkelhaarig, blauäugig, selbstständig, aktiv, reisefreudig, tanzlustig, spirituell interesse., Künstler. Wurzeln... träumt von warmherziger Schützen od. Waage. Tägl. von 09:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19889**

**Lonely boy mit Lachfalten**, Mitte 50, schlank, sportlich, Querdenker, liebt Kultur, Kunst, Reisen, Kinder, sucht neugierige, lebensfrohe Sie mit Herz, für neue Wege und mehr. Trau dich! Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19883**

**Er, 52/176, schlank, vorzeigbar**, sucht auf diesem Weg eine nette Partnerin für eine gemeinsame Zukunft. Über einen Anruf von dir würde ich mich freuen. Tägl. von 19:00 bis 20:00. **Telechiffre: 19847**

**Bewerbung um einen Platz in Deinem Herzen**: bin Hamburger, 45/185, seit 1 Jahr wieder solo und nun bereit für einen Neubeginn mit einer Frau aus HH bzw. dem nordwestlichen Umland zw. 37-52. Ich mag Elbe/Alster/Ost- und Nordsee/Theater/Kino/Kochen, bin berufstätig, mobil, ehrlich, kinderlieb. Tägl. von 20:00 bis 21:00. **Telechiffre: 19814**

**Arzt, 50J.**, sucht sympathische und geistreiche Asiatin von ca. 30 bis 40 Jahren zum Kennen lernen. Ich bin schlank, 190 groß, sportlich, reisefreudig, gehe gern Tanzen und Essen. Wenn Du Freude daran hast, mit mir gemeinsam meine Freizeit und evtl. mein Leben zu verbringen, habe Mut und melde Dich. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 19813**

**Hübsche, bild., mädchenhafte Frau, Mitte 50 (168/58)**, sensibel, sportlich, beruflich etwas angespannt, sucht interessanten, liebevollen Mann mit Schulter zum Anlehnen. Tägl. von 10:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19897**

**Hi, ich bin Petra**, 39 J. alt, 160 cm, etwas mollig u. komme aus HH. Meine Hobbys sind: ins Kino gehen, spazieren gehen, griechisch essen gehen, Musik hören von Pop-Oldies. Ich habe einen 15j. Sohn u. eine Katze u. suche einen ehrl., treuen Mann zw. 35-50 J. für feste Beziehung (Raum HH u. Umg.) Tägl. von 19:00 bis 24:00. **Telechiffre: 19893**

**Vielleicht ist das ja unser Weg?** Sympathische Sie (39), 1,68 m, schlank, würde Dich gerne auf diesem Wege kennen lernen. Tägl. von 20:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19888**

**Freundliche, spontane und humorvolle, attraktive Frau** sucht Gutsaussehenden, sportlichen, treuen und sympathischen Ihn, gern Sternekoch, 35 - 42, bis 180 groß. Zum Kennen lernen und bei Sympathie mehr. Tägl. von 10:00 bis 18:00. **Telechiffre: 19886**

## Kontaktanzeigen

**50 na und? 173/69/blond** sucht dich 45-55 ab 1,80 nicht zu dick. willkommen in meinem leben. Wir treffen viele menschen aber nur wenige die uns berühren. Ich bin humorvoll, alleinlebend, ehrlich. Tageslichttauglich, wohne im westen hamburgs, so jetzt bist du gefragt: Tägl. von 19:00 bis 00:00. **Telechiffre: 19810**

**Sympathische Krebsfrau, 56/166/ 73, NR**, sucht humorvollen und gepflegten Skorpion zw. 50-60 J. Du bist kunst- und kulturinteressiert - dann melde Dich! Tägl. von 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19766**

**Sympathische Sie aus HH**, Anf. 40/165, dunkelhaarig, möchte „gefunden werden“. Du sollstest dunkelhaarig, groß, schlank, sportl., humorvoll, zärtl., NR + vielseitig interessiert sein. Freue mich auf Dich. Tägl. von 19:00 bis 22:00. **Telechiffre: 19732**

**40jähr. langhaarige, blonde Realistin (175/61)**, sucht den ab 1,80 m großen Optimisten, um das Optimale zu realisieren. Gerne aus HH und Umgebung. Tägl. von 18:00 bis 21:00. **Telechiffre: 19731**

## Stellenangebote

**Suche rustigen Rentner** zur Aushilfe, mit Erfahrung im Gartenbereich. **Tel. 01 71 / 677 19 39**

**Spüler/in** auf € 400,- Basis für abends und Wochenende gesucht. **Restaurant Eichenhof, Bremer Str. 320, 21077 Hamburg. Tel. 040 / 760 34 83**

**Soziales-Engagem.** - Freies Wohnen, 1,5-Zi.-Whg., Souterr. & KFZ-Nutzg. gegen geleg. Haushaltsh., kein Putzen, Zuverdienst später mögl. n. Abspr., bei rüstigem Rentner, HH-Neugr. **Tel. 040/ 75 18 81**

**Friseurin, Kosmetikerin & Haushälterin** für Unternehmerhaushalt gesucht. **Kinzel, Tel. 040/79 00 59 88**

## Stellengesuche

**Suche Arbeit:** Wärmedämmung, putzen, klinkern, fliesen, mauern, Terrassen verlegen, malen und tapezieren. **Tel. 01 76 / 66 67 42 06**

**PL. Malen & Tapezieren, Laminat, Fenster putzen, Hausmeister, Gärtner** sucht Arbeit. **Tel. 79 14 14 39 0. 01 62 / 578 69 96**

**Maurer, Fliesen und Malerarbeiten.** **Tel. 040 / 768 59 95**

**Frau mit Erfahrung** sucht Arbeit im Haushalt, Malerfachmann macht alle Malerarbeiten. **Tel. 70 12 11 97**

**Suche Pflaster- & Gartenarbeiten.** **Tel. 01 51 / 57446421**

**Fliesenleger und Maler** sucht Arbeit, fliesen, malen, Innenausbau, Fenster und Türen, Laminat, etc. **Tel. 01 77 / 455 06 95**

## Stellengesuche

**Erfahrener Bauarbeiter** sucht Arbeit. Maler & Tapezierer, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. (Heimfeld) **Tel. 040 / 41 26 74 37**

**Buchhalterin** sucht Stellung, Fibu, Schreibarb., od. allgem. Büroarbeiten in Teilzeit. **Tel. 701 65 30**

**Dachdecker sucht Arbeit**, Wärmedämmung, Flachdach, Schiefer, Rinne, etc. **Tel. 01 77 / 455 06 95**

## Tiermarkt

**BSG Hamburg e.V.**, Waltershofer Straße 60 bietet an: 10 Schnupperwochen für nur € 65,-, Humanhundezucht, Verkehrssicherheit, Welpenspiele, Begleithundeprüfung. Sitz, Platz, Bleib u. Leinenführigkeit. Training sa. ab 14 h, Mi. ab 17 h. **Tel. 01 60 / 214 34 35**

**Ich suche** einen zahmen, gerne sprechenden Papagei, Zieglein zu verk., Bitte alles anbieten. Nehme alle Tiere in Pflege od. im Notfall auch f. ganz. **Tel. 0152/06 35 57 62**

## Unterricht

**Schlagzeugunterricht**. b. Drummer v. Bon Scott, Kneipenterroristen, Jutta Weinhold+Kickhunter. [www.karsten-kreppert.de](http://www.karsten-kreppert.de) **Tel. 01 51/15 35 94 31**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

**Violine, Gitarre, Gesang...** von erf. Diplommusikern lernen. **Tel. 040 / 796 76 25, (vormittags)**

**Klavier, Keyboard, Akkordeon, Gitarre und E-Bass**, ob jung oder alt. **Tel. 040 / 753 12 99**

**Gesangsunterricht** bei Dipl. Sänger für Anfänger u. Fortgeschrittene. Auch Grundlagen Pop-Gesang. **Tel. 040 / 81 97 77 84**

## Urlaub

**Cuxhaven, 1-Zi.-App.**, Kü., Wohn/Schlafraum, Dusche, Blk., Stellpl., NS € 30,-, HS € 38,- + € 20,- Endreinigung. **Tel. 040 / 792 57 27**

## Verkauf

**B+O Anlage**, Beomaster 1200 + Denon-Schallplattenspieler, beide Bj. 1969/74, voll funkt. fähig, VB € 296,-. **Tel. 01 71 / 217 92 17**

**Damen + Herrenfahrrad**, 28", neu, 21-Gang, silber, NP € je 229,- zus. € 204,- (Fehlkauf), HH-Hausbruch, **Tel. 01 71 / 217 92 17**

**Eckvitrine** m. 4 Glasböden u. Spiegeln, Top-Zustand. H/B/T 170/64/34 cm, grau, VB € 50,-. **Tel. 01 76 / 24 37 57 49**

**B + O 4500 HiFi Anlage**, Verst., Kassetten-Rec./ CD-Sp./ VHS-Rec., Fernb., Lautspr., Kopfh., € 1.200,-. **VB € 100,-, Tuner u. Verstärker, 55 w, VB € 60,-. Tel. 040 / 768 68 09**

## Verkauf

**Kinderzi.** (weiß) besteh. aus Kleiderschr., Vitrine, Schreibtisch, 2 gr. Regale, 1 kl. Regal & 2 Schlafsofas VB € 300,-, in sehr gutem Zustand. **Tel. 040 / 41 00 62 05**, ab 19 h.

**Wohnwand**, bestehend aus 5 Elementen, Schr. m. Bar, Regal, Glasvitrine, TV-Sideboard u. Schr. f. viel Stauraum, L/H/T 305/ 215/36 cm, VB € 150,-. **Tel. 01 76 / 24 37 57 49**

## Verschiedenes

**Umsonst geht nicht**, aber preisw. & zu Ihrer Zufriedenheit! Auflösungen, Whg.-Renov., Sozial- & Blitzumzüge, Transporte europaweit zu kompl. Preisen. Infos kostenlos. **Fa. HerZI, Tel. 0 41 44/61 69 86 oder 01 76 / 22 27 56 02**

**Präsentationen**, Lebensgeschichten, Dokumentationen. Journalistin schreibt für Sie was Sie wollen. Weitere Infos: **Tel. 040/79 14 34 92**

**Bücherflohmarkt**, CD's, LP's, in Cranz, So., 4. Mai. Verkauf ohne Standgebühr möglich! Voranmeldung bitte bis zum 30.04. unter **Tel. 040/85 92 86, Köhler/ Bornscheuer Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

**Wer verschenkt Flohmarktartikel** bei Selbstabholung? **Tel. 01 51 / 20 05 13 89**

**Binsen, Korb- und Feinrohrstühle** repariert preiswert und sauber **A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**

**www.buecherkisteneuigraben.de** ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

**Rumänische Hellseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

**Suche Campingwohngewagen**, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

## Wohnwagen

**Wohnwagen Dethlefs 450**, Bj. 74, 2 A Zustand, TÜV/AU 05/09, reisefertig. VB € 2.300,-. **Tel. 702 89 97, ab 17 h, od. Tel. 0163 / 509 16 18**

## Zu verschenken

**Schlafzi. f. 1 Pers.**, Schrank, Bett, Nachttisch und Aufsatz, weiß, an Selbstabholer. **Tel. 040 / 763 62 91**

**Die Kleinanzeige... klein im Preis, groß in der Wirkung!** **Der Neue Ruf - 70 10 17-0**

# FAMILIENANZEIGEN

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und sage hiermit, auch im Namen meiner Eltern, allen Verwandten, Freunden und Nachbarn herzlichen Dank.

**Sebastian Müntz**

Finkenwerder, April 2008

*Ob Glück oder Leid...*

... Sie möchten andere darüber informieren? Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen **Familienanzeigen** in „Der Neue Ruf“.

*Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.*

## „Ich habe genug zu tun!“

**Fischer nicht mehr Stellvertreter im CDU-Orstverband Süderelbe**

**Fortsetzung von Seite 1**

Außerdem dürfte wohl so manches Zugeständnis wie etwa in der Bildungspolitik bei der CDU-Basis auf Skepsis stoßen. Darüber hinaus will Trepoll auf diesem Treffen anscheinend die neue Marschrichtung in punkto Öffentlichkeitsarbeit festzulegen. „Wir werden unsere Arbeit vor Ort in den nächsten Monaten intensivieren, auch um die Bürger von neuen politischen

Konstellationen zu überzeugen“, umschreibt der 30-Jährige diese Aufgabe. Tagesausfahrten nach Berlin, die Einrichtung von Gesprächsrunden mit der Wirtschaft und die Intensivierung des Kontaktes mit den Bürgern nennt Trepoll. Dem Unmut der Basis muss Trepoll am 23. April aber alleine entgegenzutreten – Fischer wird aufgrund eines Frankreichs-Aufenthaltes fehlen.

# DER STELLENMARKT

## Aushilfskräfte / Altersrentner

Wenn Sie daran interessiert sind, eine Tätigkeit im Sicherheitsdienst im **Raum Hamburg Süd** zu übernehmen, dann melden Sie sich bitte Mo.–Fr. 09.00–16.00 Uhr unter der **Tel.-Nr. 041 41 / 60 67 29** oder bewerben Sie sich schriftlich bei:

**WAKO NORD GmbH · Brinkstr. 9-11 · 21680 Stade**

Wir bauen unsere erfolgreiche Mannschaft weiter aus und suchen zum nächstmöglichen Termin engagierte



## Mediaberaater/innen für den Anzeigen- und Beilagenverkauf

Wir bieten Ihnen eine fundierte Einarbeitung, ein nettes Team und einen interessanten Arbeitsbereich. Nach der Probezeit erhalten Sie ein festes Gebiet mit Kundenstamm und entsprechenden Verdienstmöglichkeiten.

Sie sind einsatzfreudig, haben Verhandlungsgeschick und fühlen sich wohl im Umgang mit Menschen? Wenn Sie zusätzlich über eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung verfügen, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung:

**Bobek Medienmanagement GmbH**

Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg  
e-mail: [personal@neuerruf.de](mailto:personal@neuerruf.de)

Für unser Musterring Einrichtungshaus suchen wir zur Verstärkung unseres Verkaufsteams zum nächstmöglichen Termin eine(n) engagierte(n) und versierte(n)

## Einrichtungsberater / in

Neben der qualifizierten Beratung und dem Verkauf von Wohnraum-, Schlafraum- und Polstermöbeln werden Sie auch für die Planung und den Verkauf von Einbauküchen eingesetzt.

Einschlägige Berufserfahrung im Möbeleinzelhandel sowie Flexibilität und Abschlusssicherheit im Verkauf setzen wir voraus.

Suchen Sie eine Dauerstellung in einem Einrichtungshaus, wo auf gute Beratung großer Wert gelegt wird, dann senden Sie uns gern Ihre Bewerbung.



**Geschäftszeiten:**

Mo.-Fr. 9.30–18.30 Uhr  
Sa. 9.30–16.00 Uhr  
1. Sa. im Monat  
9.00–18.00 Uhr



Einrichtungshaus

Am Geesttor 2  
21614 Buxtehude  
Tel. 04161/5 98 20

## TVF Nr.1 in Süderelbe

**Fischbeker Handballer setzten sich im Derby gegen Buxtehude durch**

■ (mk) **FISCHBEK**. Wie sich die Zeiten ändern! Waren früher die Buxtehuder Handballer die erste Adresse in Süderelbe, so haben mittlerweile die Fischbeker diesen Platz inne. Während der TVF derzeit mit Meisterschaft und Abstieg nichts zu tun hat, müssen die Buxtehuder um den Verbleib zittern.

Dass Buxtehude den Klassenerhalt in Fischbek perfekt machen wollte, war in der Anfangsphase deutlich zuspüren. Dennoch blieb das Spiel bis zum 9:9 (11. Min.) völlig offen, ehe sich Buxtehude über ein 9:12 und 11:15 (18 Min.) mit einem Zwischenspur leicht absetzte. Beim Fischbeker „Team-time-out“ blies Coach Volker Musick seinen Spielern erst einmal den Marsch. Das Fehlen einiger Stammkräfte wäre kein Grund, sich Gehen zu lassen, so der Trainer. Die Ansprache wirkte: Die Fischbeker gegen nun engagierter zur Sache. Florian Kesenich im Tor der Fischbek kam besser ins Spiel, und so konnte man in der 26. Minute zum 16:16 ausgleichen. Leider schlichen sich bei den Fischbekern wieder einige Konzentrationsfehler ein. Zur Pause lag man 16:19 hinten.

Fischbek spielte in der 2. Halbzeit wie ausgewechselt. Angetrieben von einem im Angriff überlegenden Vincent Clemens glich Fischbek binnen fünf Minuten den Pausenrückstand aus. In der 42. Spielminute lag man erstmals mit zwei Toren vorne.

Während Buxtehude in dieser Phase auf den älteren Stamm setzte, und Ryszard Jedlinski nicht den Mut besaß, „den jungen Wilden“ mehr Vertrauen zu schenken, wechselte Musick fleißig durch. Buxtehude begann nun offensiver zu decken und versuchte die spielerischen Elemente bei Fischbek zu unterbinden. Für diese Fälle gibt es beim TVF Christian Trebbow, der mit großer Motivation acht Treffer erzielte. Außerdem zeigte Jan Niklas Kessler, warum er einer der Hoffnungsträger beim TVF ist. In seinem zweiten OLMännerspiel mischte er munter mit, erzielt auch ein Tor und empfahl sich für weitere Aufgaben. Die bereits erwähnte Führung gab Fischbek nicht mehr ab, baute sie zwischenzeitlich sogar auf ein 36 : 31 (59. Min.) aus. Die 21 Tore, die Fischbek im zweiten Durchgang erzielte, reichten zum 37:35-Sieg.

## Säckeweise Müll

**Bürgerverein Süderelbe befreite Umwelt von Abfällen**



Am 11. April sammelten die Mitglieder des Bürgerverein Süderelbe wieder säckeweise Müll ein. Foto: Koltermann

■ (mk) **NEUGRABEN**. Auch 2008 rückten die Mitglieder des Bürgervereins Süderelbe dem Müll zu Leibe. Am 11. April gegen 9.00 Uhr hatte sich das Gros der Teilnehmer vor dem früheren Ortssamt Süderelbe mit Handschuhen, Müllgreifern und Plastiksäcken eingefunden. Nach einer kurzen Lagebesprechung schwärmten die Bürger aus, um den Müll in Gebüsch und auf Wegen einzusammeln. Vor allem am S-Bahnhof

Neugraben wurde man wieder fünfzig Papierfetzen, Zigarettenstummel und größere Gegenstände jeglicher Art sackten die Mitglieder vom Bürgerverein Süderelbe ein. Aber auch Berge von Laub verunzierten die Gegend. Angesichts dieser Tatsachen richtete der Vorsitzende des Bürgervereins Süderelbe, Imfried Rosenow, einen Appell an die Stadtreinigung, ihren Aufgaben besser nach zu kommen.

**Containergestellung**  
für Bauschutt, Bauabfälle,  
Abbruchholz, Gartenabfälle

**Entrümpelungen aller Art**

**Abholung von Schrott**  
- auch Containergestellung -  
(Demontage möglich)

**Ankauf von Metallen**

**Firma E. Breiing**  
Buxtehude • Melkerstieg 33  
Tel. 0 41 61/6 15 62

# Freimaurer wollen kein Geheimbund sein

## Stiftungsfest: 150 Jahre Freimaurerloge „Ernst August zum goldenen Anker“

■ **HARBURG.** Die Harburger Freimaurerloge „Ernst August zum goldenen Anker“ feiert am 19. April in ihrem Logenhaus in der Eißendorfer Straße 27 ihr 150. Stiftungsfest. Viele Gäste aus deutschen und ausländischen Logen werden erwartet.

„Freimaurerei? Sie ist trotz aller Bemühungen um Informationen und Aufklärung immer noch eine große Unbekannte. Ihr Bild wird von Nichtwissen, Irrtümern und Vorurteilen unzutreffend dargestellt und ist selbst in den Romanen neuester Zeit immer noch mit einer geheimnis- umwitterten Aura umgeben,“ so Bernd Strehlow, Mitglied dieser Harburger Loge. Sie wurde am 14. April 1858 gegründet. Als Gründungsmitglieder sind 25 namhafte Bürger der Stadt Harburg in den alten Akten aufgeführt. Zu Ehren von Ernst August, König

Am 3. Februar 1934 wurde die Loge durch Selbstauflösung geschlossen und kam damit einer Zwangsauflösung zuvor. Das Haus mit Grundstück wurde dem Guttempler-Orden übereignet.

von Peter Müntz

Nach dem Kriege wurde von der britischen Militärregierung die Erlaubnis zur Wiedereröffnung des fast unbeschädigten alten Logenhauses erteilt. So konnte am 14. April 1946 die Loge festlich wieder eingeweiht werden. Im Jahre 1968 wurde das

det am Sonntag, 20. April ab 11.00 Uhr eine Matinee im Harburger Rathaus zu der die Öffentlichkeit eingeladen ist. Die Loge, vertreten durch den 1. Vorsitzenden, den „Meister vom Stuhl“ Michael Wedertz, wird bei dieser Gelegenheit eine Spende der Freimaurerbrüder in Höhe von 10.000 Euro der freimaurerischen Hilfsorganisation „Friedrich Ludwig Schröder Kinderstiftung“ überreichen. Diese Spende ist ausschließlich zur Linderung, Hilfe und Unterstützung dringender sozialer Notstände im Harburger Bereich vorgesehen. Schwerpunkt ist die Unterstützung so genannter „Ein-Elternteil-Familien“, die unter der Armutsgrenze liegen. Der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg wird ein Grußwort sprechen, ein Vortrag über Freimaurerei vom „Meister vom Stuhl“ der Bremer-Vegesacker Loge „Anker der Eintracht“, Hasso Henke, Sprecher und Redakteur bei Radio Bremen, schließt sich an. Für die musikalische Untermalung sorgen junge Künstler einer Mu-



Logenbruder Bernd Brauer ist der Festredner. Foto: Kulturkreis Finkenwerder

te Strehlow weiter. Freimaurerei ist auch ein Männerbund, da seine Formen, Rituale und Symbole der Tradition der Bauhütten entstammen und mänderspezifisch orientiert sind. Es gebe aber keinen diskriminierenden Charakter gegenüber Frauen, „da die Partnerin und die Familie weitgehend in das Gemeinschaftsleben der Logen einbezogen werden.“ Zunehmend bildeten sich auch Frauenlogen, die nach gleichen Leitlinien arbeiten.

Freimaurerei ist aber keine politische oder religiöse Bewegung und kein Interessenverband. Logen und Großlogen formulieren keine Programme und nehmen an parteipolitischen und religiösen Auseinandersetzungen nicht teil. Auch innerhalb der Bruderschaft sind trotz aktiver unterschiedlicher politischer oder kirchlicher Betätigung des Einzelnen, parteipolitische und religiöse Streitgespräche tabuisiert. Dennoch hat die Freimaurerei politische und weltanschauliche Wirkung: Denn jeder Logenbruder wird seine Mitarbeit in politischen und kirchlichen Verbänden als eine staatsbürgerliche oder mitemenschliche Aufgabe verstehen. Allein schon deshalb versteht sich die Freimaurerei nicht als Geheimbund. Sie bekennt sich zu Demokratie und offener Gesellschaft. Deshalb sind Zweck, Organisation und Vorstände von Logen und Großlogen jedem Interessenten zugänglich. Viele Veranstaltungen sind heute öffentlich. Strehlow: „Die von den Freimaurern geübte Verschwiegenheit bezieht sich auf einige Einzelheiten des freimaurerischen Brauchtums, „und ist Symbol für den in jeder Gemeinschaft notwendigen Schutz des persönlichen Vertrauens.“ Weitere Informationen oder Kontaktaufnahme unter Freimaurerloge Ernst August zum goldenen Anker, Logenhaus Eißendorfer Straße 27, 21073 Hamburg und per E-mail: eazga.hamburg@freimaurer.org bzw. im Internet www.freimaurer.org/eazga.hamburg.



Das Logenhaus in der Eißendorfer Straße heute und früher (1864).

von Hannover und Großmeister der Großloge des Königreichs Hannover, erhielt die Loge ihren Namen, während der goldene Anker auf die rege Schifffahrt und die blühende Hafenstadt Harburg hinweisen sollte. Nachfolgend waren viele bedeutende Harburger Bürger, die entscheidend an der Entwicklung der Stadt Harburg mitgewirkt haben, Mitglieder dieser Loge. Viele Straßennamen zeugen heute noch von ihrem sozialem und kulturellem Engagement.

Wie stark die Loge in Harburg integriert war, zeigt die Mitgliederzahl von 150 Brüdern im Jahre 1920. Nach der Machtergreifung durch die Nationalsozialisten wurde das Logenleben in Deutschland brutal unterdrückt.

stark renovierungsbedürftige alte Logenhaus abgerissen und 1969 durch einen Neubau ersetzt. Das Haus wird zusätzlich von weiteren Logen genutzt: der Freimaurerloge „Zur Erkenntnis“, „Atlantis“ und „Weltkette“, der Druidenloge „Zum Frieden“ und dem Orden „Eastern Star“. Die Logenbrüder feiern zunächst intern am Sonnabend. Festredner ist der Distriktmeister Bernd Brauer aus Finkenwerder, Mitglied der Großloge der „Alten Freien und Angenommenen Maurer von Deutschland – Distrikt Hamburg.“ Den Abschluss des Jubiläums bil-

sikschule aus Wandsbek/Rahlstedt. Was verbirgt sich hinter der Freimaurerei? Die Ursprünge und Regularien führen bis zu den Dombauhütten des Mittelalters zurück und sind heute noch in den Gebräuchen und Ritualen bei den internen Zusammenkünften der Logenbrüder zu finden. Freimaurerei sei aber auch ein Bruderbund, „der über alle weltanschaulichen, politischen, nationalen und sozialen Grenzen hinweg Menschen miteinander verbindet, die sich nach Herkunft und Interessenlage sonst nicht begegnen würden,“ erläuterte

### Danke für das Los, Omi!

Sparkasse Harburg-Buxtehude veranstaltet attraktive Lotterie

■ (mk) **SÜDERELBE.** Unter dem Motto „Danke für das Los, Omi!“ verlosen die niedersächsischen Sparkassen am 10. Juni über die Lotterie Sparen+Gewinnen 22 Fahrzeuge im Gegenwert von rund 440.000 EURO. 22 Gewinner können sich bei der niedersachsenweiten Verlosung auf je einen MINI Cabrio im Wert von je 22.000 Euro freuen. An der Sachpreisauslosung nimmt teil, wer ein Los bis zum 30. Mai bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude erwirbt oder bereits eines besitzt. 32.000 Lose erwerben Monat für Monat Kunden der Sparkasse Harburg-Buxtehude mittels Dauerauftrag. Ein Los kostet fünf Euro. Vier Euro gehen auf ein Sparkonto und ein Euro berechtigt zur Teilnahme an einer Auslosung von Geld- und Sachpreisen. Und das nicht nur einmal im Jahr. Jeden Monat gibt es zusätzlich eine Auslosung, bei der die Teilnehmer zwischen 5 und 5.000 Euro gewinnen können. Gegenwärtig schüttet die Lotterie über 85.000 Gewinne mit einer Gesamtsumme von rund 1 Million Euro jährlich aus. Zusätzlich können die Sparer bei der Jahresauslosung im Dezember 15 Supergewinne in Höhe von

jeweils 50.000 Euro im Gesamtwert von 750.000 Euro einstreichen. Im vergangenen Jahr schüttete die Sparkasse Harburg-Buxtehude Gewinne in Höhe von 187.270 Euro an ihre Kunden aus. 13 Kunden konnten sich über jeweils den monatlichen Hauptgewinn von 5.000 Euro freuen und ein Kunde gewann bei der Sachpreisauslosung einen Reisegutschein über 3.333 Euro. Von jedem „Los-Euro“ setzten die Sparkassen und die Niedersächsische Sparkassenstiftung landesweit 25 Cent für kulturelle und soziale Projekte in Niedersachsen ein. In den vergangenen 22 Jahren flossen 75 Millionen Euro aus diesen Mitteln in kulturelle und soziale Projekte der Regionen Niedersachsens ein. Ein bekanntes Beispiel für diese Förderung ist der Wettbewerb „Jugend Musiziert“, der eine Plattform für junge musikalische Talente schafft. Die Teilnahme ist ab Vollendung des 18. Lebensjahres möglich. Hinweise zur Spielsuchtgefährdung und zu Hilfsmöglichkeiten liegen in den Sparkassen-Geschäftsstellen zur Einsichtnahme aus oder können auf der Homepage www.sparengewinne.de heruntergeladen werden.

### Ausflug nach Kappeln

■ (mk) **FISCHBEK.** Die Cornelius-Kirchengemeinde veranstaltet am 29. April eine Ausfahrt nach Kappeln und zu dem kleinen Museumsdorf Siseby. Zunächst geht es nach Kappeln an der Schlei, wo bei einer Führung Wissenswertes über die Nikolai-Kirche mitgeteilt wird. Anschließend wird die Exkursion mit dem Schiff auf der Schlei hinauf bis nach Siseby fortgesetzt. Hier folgt eine Führung durch das unter Denkmalschutz stehende Dorf. Die Abfahrt von der Corneliuskirche ist um 8.30 Uhr, die Rückkehr ist gegen 18.00 Uhr vorgesehen. Die Kosten für Busfahrt, Kirchenführung in Kappeln, Mittagessen, Schifffahrt nach Siseby und die Führung durch das Dorf betragen 40 Euro. Weitere Informationen unter Telefon (040) 701 95 56

**Guten Tag!** Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: 70 10 17-0

**GETRÄNKE LAND**  
www.getraenkeland.com Gültig vom 21.04.-26.04.08

<b>Radler</b> 20 x 0,5 l 11,49 € 1 l/1,15 € zzgl. 3,10 € Pfand	<b>Süßer Pils</b> 24 x 0,33 l 10,49 € 1 l/1,32 € zzgl. 3,42 € Pfand	<b>bibop</b> 6 x 0,33 l 7,49 € 1 l/1,66 € zzgl. 0,48 € Pfand	<b>Mönchshof</b> 20 x 0,5 l 10,99 € 1 l/1,10 € zzgl. 4,50 € Pfand	<b>evian</b> 6 x 1,5 l PET 4,99 € 1 l/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand
<b>GEROLSTEINER</b> Sprudel oder Medium 12 x 1,0 PET 6,49 € 1 l/0,54 € zzgl. 3,30 € Pfand	<b>PUNICA</b> 6 x 1,0 l 4,99 € 1 l/0,83 € zzgl. 2,40 € Pfand	<b>Bismarck</b> NATURLICHES MINERALWASSER auch mit wenig oder ohne Kohlensäure 12 x 1,0 PET 4,99 € 1 l/0,42 € zzgl. 4,50 € Pfand	<b>ERDINGER</b> verschiedene Weißbiere 11 x 0,5 l 8,49 € 1 l/1,54 € zzgl. 2,38 € Pfand	

**Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62**  
**Öffnungszeiten:** Mo - Fr 9:00 - 18:30  
Samstag 8:00 - 13:30  
**Lieferservice Tel. 040-70012266**

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

**JETZT ABER SOMMER!**

**12,99**  
Hortensienbusch XXL im 19 cm Topf ~~16,99~~  
ohne Übertopf

**3,99**  
Pflanzkübel "Claudia" Kunststoff, 30 cm Ø, absolut frostfest ~~4,99~~

**5,99**  
Fuchsienbusch XXL-Qualität im 16 cm Tontopf ~~7,99~~

**12,99**  
Terracotta-Katze stehend, zum Bepflanzen, (LxBxH) 34 x 17 x 38 cm ~~19,99~~

**20%**  
auf alle Sommerblumenzwiebeln! (Dahlien, Gladiolen, Begonien usw.)

**Räumungsverkauf**

**So finden Sie uns:**

- A1** **Seevetal-Hittfeld**  
Richtung Hittfeld - bis zur Ampelkreuzung - dort rechts. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
- A7** **Seevetal-Fleestedt**  
Richtung Hittfeld - In Hittfeld bis zur Ampelkreuzung - dort links. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
- A250** **Seevetal-Maschen**  
Richtung Hittfeld / Gewerbegebiet - dort hinter der Autobahnbrücke links. Sie fahren direkt auf uns zu.

**www.garten-matthies.com**

**BELLANDRIS MATTHIES**  
— Mein Gartencenter —  
ZOO & Co.

An der Reitbahn 8 • 21218 Seevetal/Hittfeld • Tel. 0 41 05 / 61 02-0  
Öffnungszeiten: **Montag - Samstag 8 - 20h**  
**www.garten-matthies.com**